

THEIL III.

INHALT.

	Seite.
Inhaltsverzeichniss.....	i—ii
Litteratur-Verzeichniss	iii—vi
Druckfehler-Berichtigung.	vi
Kap. I. Einleitung: Das Streben nach Goldländern im Allgemeinen.	311—314
Kap. II. Denkschrift eines Beamten der Niederländischen Ostindischen Kompagnie über die "Gold- und Silber- reichen Inseln" östlich von Japan.....	314—318
Kap. III. Angebliche Auffindung der Gold-Insel durch ein dorthin verschlagenes Schiff	319—329
Kap. IV. Entdeckungsreise der Spanier nach den Gold- und Silberinseln unter Sebastian Vizcaino 1611—1614. 329—372	
1. Manuskript der spanischen Nationalbibliothek, enthaltend den Bericht über die Reise.	S. 329—330
2. Vorverhandlungen und Persönlichkeit des Viz- caino.	S. 331—340
3. Der Reiseplan.	S. 340—341
4. Verlauf der Reise bis zur Ankunft in Japan....	S. 342—343
5. Verhandlungen mit der japanischen Regierung....	S. 343—349
6. Reise der Spanier an der Ostküste von Japan....	S. 349—356
7. Benachrichtigung der japanischen Regierung von den spanischen Absichten auf die Goldinsel durch die Holländer.	S. 356—358
8. Christenfeindliche Stimmung der japanischen Re- gierung.	S. 358—359
9. Reise der Spanier an der Südküste von Japan.	S. 359—361

10. Ungünstige Lage der Spanier vor ihrer Abreise aus Japan.	S. 361—362
11. Misslungene Entdeckungsreise nach den Goldinseln.....	S. 362—364
12. Vizcainos gescheiterte Versuche, in Japan Mittel zur Heimkehr zu beschaffen.....	S. 364—365
13. Schliessliche Rückkehr der Spanier auf einem Schiffe des Daimyo von Sendai.	S. 365—369
14. Ergebnisse der Vizcainoschen Entdeckungsreise 1611—1614.	S. 370—372
Kap. V. Bestrebungen der Holländer zur Entdeckung der Gold- und Silberinseln 1635—1643.....	372—430
1. Die Entdeckungsreise unter Quast und Tasman 1639.	S. 372—385
2. Die Entdeckungsreise unter Vries 1643. S. 385—430	
A. Vorbereitungen und Instruktion.	S. 385—397.
B. Fahrt der <i>Castricum</i>	S. 397—420
C. Fahrt der <i>Breskens</i>	S. 420—425
D. Ergebnisse der Entdeckungsreise. S. 426—430	
Kap. VI. Spätere Bestrebungen zur Entdeckung der Gold- und Silberinseln.....	430—445
1. Russische Bestrebungen unter Peter dem Grossen.	S. 430—431
2. Erneuerung der spanischen Bestrebungen,	S. 431—436
3. Französische Bestrebungen unter La Pérouse.	S. 436—439
4. Englische Bestrebungen.	S. 439—442
5. Bestrebungen von Krusensterns.	S. 442
6. Die Entdeckung von "Lots Weib."	S. 443—445
Kap. VII. Schlussbetrachtung	446—451

VERZEICHNISS DER HÄUFIG ZITIRTEN WERKE.

- Amati, Scipione.** Historia del regno di Voxy del Giappone, dell' antichità, nobiltà, e valore del suo re Idate Masamvne, delli favori, c'ha fatti alla Christianità, e desiderio che tiene d'esser Christiano, e dell' aumento di nostra santa Fede in quelle parti. E dell' ambasciata che hà inuiata alla Stà. di N. S. Papa Paolo V. e delli suoi successi, con altre varie cose di edeficatione, e gusto spirituale de i Lettori. Dedicata alla Stà. di N. S. Papa Paolo V. Fatta per il Dottor Scipione Amati Romano, Interprete, e Historico dell' Ambasciata. Rom 1615.
- Baer, K. E. von.** Peters d. Gr. Verdienste um die Erweiterung der geographischen Kenntnisse. St. Petersburg 1872.
- Berchet, Guglielmo.** Le antiche ambasciate giapponesi in Italia, erschienen in **Archivio Veneto**, Band XIII, Teil II, Seite 245—285, und Band XIV, Teil I, Seite 150—203, Venedig 1877.
- Broughtons** Entdeckungsreise. Aus dem Englischen übersetzt von **T. F. Ehrmann**, Weimar 1805.
- Buache, Philippe.** *Considérations Géographiques et Physiques sur les nouvelles découvertes au nord de la Grande Mer, appelée vulgairement la Mer du Sud ; avec des Cartes qui y sont relatives.* Paris 1753.
- Burney, James.** A chronological history of the discoveries in the South Sea or Pacific Ocean ; 5 Bände, London 1803—1817.
- Careri** siehe **Gemelli**.
A voyage to the Pacific Ocean by **Cook, Clerke** and **Gore** in the Resolution and Discovery ; 3 Bände, London 1776—1785.
Colección de **documentos inéditos**, relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas

de América y Oceanía, sacados de los Archivos del Reino, y muy especialmente del de Indias; Band VIII, Madrid 1867; Band XIII, Madrid 1870.

Eredia, Godinho de, siehe **Ruelens.**

Voyage du tour du monde, traduit de l'Italien de **Gemelli Careri** par L. M. N.; Band V: Des Isles Philippines, Paris 1719.

Heeres, J. E. Abel Janszoon Tasman's journal of his discovery of Van Diemens Land and New Zealand in 1642, with documents relating to his exploration of Australia in 1644, being photo-lithographic facsimiles of the original manuscript in the colonial archives at the Hague, with an English translation and facsimiles of original maps to which are added Life and Labours of Abel Janszoon Tasman. Amsterdam 1898.

Kalifornien, Geschichte von, siehe unter Natürlich.

Krusenstern, A. J. von, Reise um die Welt in den Jahren 1803, 1804, 1805 und 1806; Berlin Teil I 1811, Teil II, Abteilung 1 1811, Abteilung 2 1812.

La Pérouse siehe unter P.

Leupe, P. A. Reis naar de eilanden ten N. en O. van Japan door Mrt. Gerr. Vries, in 1643. Met aantekeningen over Japan en de Aino-Landen, en zeemansgids naar de Kurilen, door Jonkh. **P. F. von Siebold.** Amsterdam 1858, Veröffentlichung des Koninklijk Instituut voor taal-, land- en volkenkunde van Nederlandsch Indië.

Linschoten, Jan Huygen van. Reys- Gheschrift van de navigatien der Portugaloyers in Orienten. Amsterdam 1595. Itinerario, Voyage ofte Schipvaert van Jan Huygen van Linschoten naer Oost ofte Portugaels Indien. Amsterdam 1596.

Meares, John. Voyages made in the years 1788 and 1789, from China to the north west coast of America. London 1790.

Meriwether, C. A sketch of the life of Date Masamune and an account of his embassy to Rome, erschienen in **Transactions of the Asiatic Society of Japan**, Band XXI, Seite 1—105, Yokohama 1893.

Montanus, Arnoldus. Gedenkwaardige Gesantschappen der Oost-

Indische Maetschappy in't Vereenigde Nederland, aen de Kaisaren van Japan. Amsterdam 1669.

Morga, Antonio de. Englische Uebersetzung der Hakluyt Society unter dem Titel: *The Philippine Islands, Moluccas, Siam, Cambodia, Japan, and China at the close of the 16. Century*, translated by **Henry E. J. Stanley**; London 1868. Spanische Neu-Ausgabe unter dem Titel: *Sucesos de las Islas Filipinas por el Doctor Antonio de Morga*. Obra publicada en Méjico el ano de 1609, nuevamente sacada á luz y anotada por **José Rizal** y precedida de un prólogo del Prof. **Fernando Blumentritt**; Paris 1890.

Nachod, Oskar. Die Beziehungen der Niederländischen Ostindischen Kompagnie zu Japan im 17. Jahrhundert. Leipzig 1897.

Natürliche und bürgerliche Geschichte von Californien. 3 Teile, Lemgo 1769—1770. (Uebersetzung von **M. Venegas**, *Noticia de la California*; 3 Bände, Madrid 1757.)

Navarrete, Martín Fernandez de. Biblioteca Marítima Española; 2 Bände, Madrid 1851.

Voyage de **La Pérouse** autour du monde, publié conformément au décret du 22 avril 1791, et rédigé par **M. L. A. Milet-Mureau**. 4 Bände nebst Atlas, Paris 1797.

Rizal siehe **de Morga**.

Ruelens, Ch. Vorwort zu Malaca, l'Inde Méridionale et le Cathay; manuscrit original autographe de Godinho Eredia, reproduit et traduit par **M. Léon Janssen**. Brüssel 1882.

Rundall, Thomas. Memorials of the Empire of Japon in the XVI and XVII Centuries; Ausgabe der Hakluyt Society, London 1850.

Siebold, P. F. von. Nippon, Archiv zur Beschreibung von Japan und dessen Neben- und Schutzländern. Erste Auflage, 7 Bände, Leiden 1832—1852. Siehe auch unter **Leupe**.

Stanley siehe **de Morga**.

Tasman siehe **Heeres**.

Torquemada, Juan de. Primera-tercera parte de los veinte i un libros rituale i monarchia Indiana. 3 Bände, Madrid 1723.

Venegas, M. siehe Natürliche und bürgerliche Geschichte von Californien.

Witsen, Nicolaas. Noord en Oost Tartaryen. 2 Bände; Band I 2. Druck, Amsterdam 1785; Band II Amsterdam 1705.

DRUCKFEHLER-BERICHTIGUNG.

- Seite 315. Anmerkung 2, zweite Zeile : Seite 388 statt 93.
- „ 317. „ 1, erste „ : der Hafen statt Hafen.
- „ „ „ 2, letzte „ : Seite 350-352 statt 39-42.
- „ 318. Zeile 6 : in statt ein.
- „ 325. „ 22 : Seite 319-320 statt 13-14.
- „ 350. Anmerkung 2, Zeile 16 : tiene statt iene.
- „ „ „ „ „ 17 : ambasciata statt tambasciata.
- „ 371. Letzte Zeile : Ávalos statt Â'valos.
- „ 377. Zeile 20 : den statt ben.
- „ „ „ 24 : östlich statt öslich.
- „ 380. „ 23 : zusammenzustossen statt zusermmenzustossen
- „ „ „ 26 : sie statt die.
-

EIN UNENTDECKTES GOLDLAND.

EIN BEITRAG ZUR GESCHICHTE DER
ENTDECKUNGEN IM NÖRDLICHEN
GROSSEN OZEAN

VON

O. NACHOD.

KAP. I. EINLEITUNG.

DAS STREBEN NACH GOLDLÄNDERN
IM ALLGEMEINEN.

“ Nach Golde drängt,
Am Golde hängt
Doch alles ! ”

Nie ist dieser mit wenigen Worten so viel sagende Ausspruch, welchen Göthe in den harmlosen Mädchenmund seines Gretchens legt, und der durch sein scharfe Weltwahrheit längst zum geflügelten Worte geworden ist, mehr zum sichtbaren Ausdruck gelangt, als in solchen Zeiten, in denen auf einmal der bisherige Kreis der Oekumene, das der wirtschaftlichen Thätigkeit des Menschen offenstehende Gebiet, eine bedeutende Erweiterung erfuhr.

Bereits im Altertum lassen sich, im engsten Zusammenhang mit Fortschritten auf den Gebieten der Schifffahrt und des Schiffsbaus, des Fremdhandels und der Völkerkunde, bei den Phönicern und Juden in der Fahrt nach dem immer noch unaufgeklärten Goldlande Ophir, bei den Griechen in dem Argonautenzuge nach dem Goldenen Vliesse am Schwarzen Meere, solche Erscheinungen nachweisen.

Im höchsten Masse entfesselt aber wurde die Sucht nach Gold, als am Ende des 15. Jahrhunderts durch zwei nur um sechs Jahre aus einander liegende Ereignisse, jedes an sich schon welterschütternd genug, plötzlich der Zugang zu Gebieten eröffnet

wurde, deren Ausdehnung alles, was dem Abendlande bisher von der Erde bekannt gewesen, weit übertreffen sollte: die Entdeckung Amerikas durch Columbus (1492) und infolge der Umseglung des Kaps der Guten Hoffnung durch Vasco de Gama (1498) die Erschliessung des Indischen und dadurch auch des Grossen Ozeans.

Nun wurde die Erinnerung an das Ophir Salomos wieder wach; zum sichtbaren Ausdruck gelangte sie, indem der spanische Kapitän Mendaña einer 1567 von ihm in der Südsee entdeckten Inselgruppe den noch heute geltenden, verheissungsvollen Namen Salomon-Inseln verlieh, ohne dass jedoch die von ihm hieran geknüpften Hoffnungen auf grosse Goldfunde zur Verwirklichung gelangt sind. Beständig neuen Anhalt fand die Sehnsucht nach einem unermesslich reichen Goldlande, dem spanischen "El Dorado", wie der Name seither geblieben ist, auch an den durch die junge Buchdruckerkunst weit verbreiteten, die Schätze Asiens so glänzend schildernden Darstellungen des berühmten venetianischen Reisenden Marco Polo, sowie an anlockenden Berichten von Eingeborenen der neu entdeckten Länder; und zwar wird hier immer mit der Bezeichnung Gold stillschweigend auch der Gedanke an das fast eben so heiss begehrte Silber verbunden, dessen Wert im Mittelalter ja noch im Verhältniss zu Gold etwa dreimal so hoch als heute war.

So sehen wir denn, wie sich gar bald unter dem ungestümen Vordringen in die unbekanntenen Länder an verschiedene Gegenden die Kunde von einem Goldlande anknüpft.

In Amerika suchten es die Spanier. Bereits im Jahre 1524 berichtet Hernan Cortés dem Kaiser Karl V., man habe ihm von einer Amazonen-Insel gesagt, die voll Gold und Perlen sei.¹⁾ Später war es vor allem Guayana und das Gebiet des Orinoko mit

¹⁾ Dieser Brief vom 15. Oktober 1524 aus Termuxtitlan oder Mexiko ist erwähnt in der unter dem Titel "Natürliche und bürgerliche Geschichte von Californien" (3 Teile, Lemgo 1769-1770; Teil I, Seite 89-92) erschienenen Uebersetzung des spanischen Werkes "Noticia de la California" von *M. Venegas* (Madrid 1757, 3 Bände). Es heisst dort:

"An einer andern Stelle eben dieses Briefes giebt er dem Kaiser von den Zurüstungen Nachricht, die er wegen der Eroberung der Provinz Colina im Südmeer gemacht habe: Man habe ihm von einer Amazoneninsel gesagt, die voller Gold und Perlen sey, und setzt hinzu, dass einige Indianer da gewesen wären, und dass er nichts unterlassen würde, sie zu entdecken. Diese Amazoneninsel war ebenso ein Hirngespinnste, als eine andre Provinz am Amazonenflusse, die von ihm den Namen haben sollte. Das, was er von den Perlen sagt, macht mich glauben, er rede hier von Californien und dessen Golfo." (Seite 92.)

der fabelhaften Goldstadt Omagua, wo man das Eldorado zu finden hoffte. Hierher wandte man sich auch von englischer Seite; Walter Raleigh, der bereits 1595 einen beträchtlichen Teil des Orinoko hinaufgefahren war, unternahm im Jahre 1617 einen neuen Zug dorthin mit dem Versprechen, seinem König Jakob I. eine Goldmine zu verschaffen. Nach England zurückgekehrt, ohne sein Wort einlösen zu können, musste er den Misserfolg mit seinem Kopfe büßen, indem das seit Jahren über ihn verhängte, aber nicht ausgeführte Todesurteil nunmehr vollzogen ward. Einer geschichtlichen Darstellung aller der im 16. und 17. Jahrhundert in Amerika unternommenen, vergeblichen Züge nach dem so heiss begehrten Goldlande hat *Funker von Langeegg* ein ganzes Buch¹⁾ gewidmet und darin ein erschütterndes Bild voll Grausamkeit und Verrat von der blutigen Conquistadoren-Romantik entrollt. Eine geographische Klarstellung der in Amerika mit der Sage vom Eldorado verknüpften Oertlichkeiten hat bereits *Alexander von Humboldt* geliefert und deren Armut an Gold dabei nachgewiesen.²⁾

Hofften die Spanier, das Goldland in Amerika zu finden, so suchten die Portugiesen dasselbe in dem jenseits des Aequators liegenden Teile des durch päpstlichen Schiedsspruch ihnen zugesagten unbekanntem Erdgebiets, und zwar in der im 16. Jahrhundert noch so wenig durchforschten Südsee. Der Sohn eines portugiesischen Edelmanns aus dessen Ehe mit einer malaisischen Königstochter, Emanuel Godinho de Eredia, welcher bei den Jesuiten in Goa gründliche Studien gemacht hatte und dort seit dem Jahre 1594 das mit der Leitung der Entdeckungsangelegenheiten betraute Amt eines "Descobridor" bekleidete, unterbreitete zwischen 1597 und 1600 dem damals auch Portugal beherrschenden König von Spanien eine Denkschrift³⁾, worin er einen Zug nach der Goldinsel vorschlug, von der er durch Fischer aus der Sunda-Insel

1) Geschichte der Entdeckungsreisen nach dem Goldlande El Dorado im 16. und 17. Jahrhundert. Leipzig 1888.

2) Relation historique II, Kap. 24., Seite 675 u. ff.

3) Dieselbe trägt den Titel "Informação da Aurea Chersoneso ou Peninsula e das ilhas Auríferas, Carbunculas e Aromaticas" und wurde veröffentlicht von *António Lourenço Caninha* in den "Ordenações de India do Senhor Rei Don Manoel"; Lissabon 1807.

Solor Kunde erlangt hatte.¹⁾ Auch in einem im Archiv zu Lissabon befindlichen Briefe,²⁾ dem leider die Angabe des Adressaten und des Datumſ fehlt, der aber vermutlich an den Vizekönig in Goa gerichtet ist, erbietet sich Godinho de Eredia dringend zur Entdeckung jener "felice Ilha do Oro", zu welcher, wie er schreibt, "sein Gewissen ihn drängt und ihm sagt, dass sie ihm gelingen wird, weil Gott ihm helfen wird". Die durch die zunehmenden Angriffe der Holländer bedrängte Lage der Portugiesen in Indien scheint jedoch das Vorhaben Godinhos vereitelt zu haben.

KAP. II.

DENKSCHRIFT EINES BEAMTEN DER NIEDERLÄNDISCHEN OSTINDISCHEN KOMPAGNIE ÜBER DIE "GOLD- UND SILBERREICHEN INSELN" ÖSTLICH VON JAPAN.

Das Goldland indessen, von dem hier die Rede sein soll, wurde weder in Amerika, noch südlich vom Aequator gesucht, sondern in östlicher Richtung von Japan mitten im Stillen Ozean, in jenem mächtigen Meeresbecken, welches auch heute noch auf den Karten zwischen Kalifornien und Japan eine von keinem festen Punkte unterbrochene Wasserstrasse von rund 8000 Kilometer zeigt.

Willem Versteegen, ein rühriger Kolonial- Beamter der zu jener Zeit sehr mächtigen und angesehenen Niederländischen Ostindischen Kompagnie war es, der im Jahre 1635 die Aufmerk-

¹⁾ Die vorstehenden Angaben bezüglich Godinho de Eredia sind entnommen dem von *Ch. Ruelens* verfassten Vorwort zu "Malaca, l'Inde Méridionale et le Cathay; manuscrit original autographe de Godinho Eredia, reproduit et traduit par *M. Léon Fanssen*"; Brüssel 1882. Es bildet dies eine grössere geographisch-geschichtliche Arbeit, welche Godinho de Eredia im Jahre 1613 an den König Philipp III. von Spanien richtete.

²⁾ Dieser Brief wurde im Facsimile und in französischer Uebersetzung veröffentlicht in dem eben genannten Werke "Malaca, l'Inde Méridionale et le Cathay" (das Facsimile hinter dem portugiesischen Text, die Uebersetzung Seite 99-100), sowie in holländischer Uebersetzung in *Kronijk van het Historisch Genootschap te Utrecht*, Jahrgang 1875, Seite 351-360.

samkeit der Holländer, damals der ersten seefahrenden Nation, auf die "Gold- und Silberreichen Inseln"—so heissen sie nach der spanischen Bezeichnung "Rica de Oro" und "Rica de Plata"—lenkte durch eine ausführliche Denkschrift¹⁾ an die Indische Regierung zu Batavia, der obersten Behörde seiner Kompagnie in den Kolonien.

Die Kunde davon lautet in diesem Schriftstück, möglichst wortgetreu übersetzt, wie folgt: "Vor sehr geraumer Zeit ist ein gewisses Fahrzeug, welches aus Manilha abgefahren war mit dem Vorhaben, seine Reise nach Nova-Hispania zum Handel in einem dieser Plätze zu machen, östlich von Japan in der Südsee auf der Höhe von $37\frac{1}{2}$ Grad, ungefähr 380-390 Meilen²⁾ vom Lande, einem grossen und sehr gewaltigen, schweren Unwetter begegnet, sodass es seinen Mast verloren hat und genugsam genötigt war, umzukehren oder das erste Land anzulaufen. Als das Wetter sich etwas beruhigt und abgenommen hatte, sahen sie mit dem Aufklaren des eilenden Windes grade zu ihrem Glücke ein grosses und hoch emporragendes Eiland, worüber sie in ihrem Gemüt nicht wenig erfreut waren. Den Kurs genau dorthin gerichtet, fanden sie beim Landen dasselbe fremd und niemand bekannt; das Volk von schöner Gestalt, weiss und wohl proportionirt, sehr liebreich und freundlich, wie man es sich nicht besser wünschen könnte, um damit umzugehn. Allwo sie es nach einiger Zeit dermassen beschaffen fanden, dass sie, nachdem sie einen Mast bekommen, wieder aufnahmen, ihre Reise fortzusetzen, und waren alle so befriedigt, dass ihnen dünkte, es könne nie mehr ihnen an etwas gebrechen zum Unterhalt des Lebens als grosse Herren oder Ritter; fortgesetzt prahlten sie so sehr damit, nicht anders als ob man das Gold und Silber so zu sagen beinahe nur

¹⁾ Dieselbe befindet sich im Reichsarchiv im Haag und ist im Wortlaut, jedoch nicht ganz frei von kleinen auf Schreib- oder Lesefehlern beruhenden Abweichungen, veröffentlicht von P. A. Leupe in "Reis naar de Eilanden ten N. en O. van Japan door Mrt. Gerr. Vries, in 1643"; Amsterdam 1858, Seite 35-40.

²⁾ Hier sind spanische Meilen oder Leguas gemeint; dies geht hervor aus der später zu besprechenden Instruktion für Vries (vergl. Seite 93), wo es heisst, dass Versteegen von ungefähr 400 spanischen oder 343 niederländischen Meilen berichtet habe. (Vergl. den von Leupe veröffentlichten Wortlaut der Instruktion in Reis naar de Eilanden ten N. en O. van Japan door Mrt. Gerr. Vries, in 1643, Seite 11-34.) Die niederländische entsprach der deutschen oder geographischen Meile.—An einer andern Stelle seines Berichtes spricht Versteegen von "wie gesagt nur 380 bis 90 Meilen oder höchstens 400 Meilen von Japan."

vom Strand aufraffte, ja, sogar ihre Kessel und andre Kochgerätschaften seien daraus geschmiedet."

Nachdem sodann, unter mancherlei Abschweifungen von der Sache selbst, berichtet worden, wie im Jahre 1610 oder 1611 auf Befehl des Königs von Spanien der in Mexiko residirende Vizekönig im Hafen Acapulco eine Yacht, genannt San Francisco, zur Fahrt nach jenem Lande habe ausrüsten lassen, heisst es weiter: "Nach dem Eintreffen in Japan sollte aus dem Erlös der Waaren, wie auch wegen der guten Schiffsgelegenheit, noch eine zweite Yacht zu Oringua¹⁾, so wie man es dort für das Geeignetste erachten würde, gezimmert werden; und wird das Volk zu genanntem Zuge angenommen, und war als General an die Spitze gestellt Jan Bastiaen Busquaine²⁾, eine alte, greise, gesetzte Person von nicht weniger als 70 Jahren, nebst welchem alle andren und geringeren Personen sich zur bestimmten Zeit an der befohlenen Stelle in Mexica und vor dem Vizekönig einfanden, allwo eine königliche Verordnung öffentlich vor allem Volk bekannt gemacht und verkündigt wurde, worin gesagt war, dass Seine Majestät auf die Ankündigung hin für gut gefunden hatte, zwei Yachten auszurüsten, um die Gold- und Silber-Insel, gelegen in der Südsee auf der Höhe von $37\frac{1}{2}$ Grad nach Sichtbarwerden derselben zu erobern und unter sein Gebot zu bringen, indem er versprach, einem jeden, vom Höchsten bis zum Niedrigsten, nach Verdienst einen Anteil daran zu geben und mehr, worauf ihnen zu diesem Zwecke der Treueid abgefordert wurde.... In Japan angekommen, hat der genannte General, wiewohl er alt und betagt war, sich angeschickt, über alle Massen zu zechen, mit Weibern sich einzulassen, zu würfeln und zu spielen, sodass, wie es heisst, er weder auf sich noch auf irgend etwas sonst Acht gab. Als die Zeit ihrer Abreise heranrückte, sind sie gemeinsam, sowol die neue, dort hergestellte, als die alte, mitgenommene Yacht, unter Segel gegangen; durch Unvorsichtigkeit jedoch ist die neue am hellen Tage bei einer Insel, welche

¹⁾ Hiermit ist jedenfalls der am Eingange der Bucht von Tokyo gelegene Hafen Urugameint, für den sich in den damaligen, holländischen Berichten auch die Schreibweisen Oeringoua und Woringouw und ähnliche finden. In spanischen Berichten lautet der Name Urangava.

²⁾ Eine Entstellung des Namens Sebastian Vizcaino, von dessen Träger noch ausführlich die Rede sein wird.

vor oder nicht weit von Oringauwa¹⁾ liegt, auf einmal gestrandet, und die andere, welche nicht ordentlich ausgebessert war, fanden sie so beschaffen, dass sie genötigt waren, wieder dahin, von wo sie kamen, zurückzukehren und die Yacht aus einander zu nehmen. Alsdann wurde weiter, was etwa noch übrig blieb, durchgebracht; denn es schien weder Rast noch Ruhe zu sein, ehe nicht alles aufgezehrt war; dadurch wurde es auch unmöglich, selbst ein eigenes Fahrzeug zur Rückreise machen zu lassen, und nach Verbleiben von noch einem Jahr waren sie genötigt, sich auf einem Schiffe einzuschiffen, welches Massamad²⁾, ein grosser Landesherr (in dessen Hafen sie geankert gewesen waren) auf seinen Namen machen und auf seine eigene Gefahr mit denjenigen, die einwilligten sich einzuschiffen, nach Aquapulco fahren liess, während einige aus des Königs Dienst traten und alsdann frei waren. Welches Schiff, was mehr ist, genanntes Eiland selbst zu Gesicht bekommen, viel im Wasser hat treiben sehn und von Turteltauben schier angefüllt worden ist; indessen mussten sie, da die Japaner die Herren waren, nach deren Pfeife tanzen."

Soweit das Thatsächliche, das in den weitläufigen Angaben Versteegens enthalten war. Zum Beweise für deren Glaubwürdigkeit nennt er als seine Gewährsmänner zwei Augenzeugen jener Begebenheiten, nämlich einen Holländer Namens Marcus Symonsen, welcher selbst zur Schiffsmannschaft der genannten Yacht San Francisco gehört habe, sowie einen andern Landsmann, Vincent Romeyn; dieser habe zur betreffenden Zeit in Mexiko gelebt und nicht nur die erwähnte Bekanntmachung mit eigenen

¹⁾ Hiermit ist wieder Hafen Uraga (vergl. Seite 316, Anm. 1) gemeint. Bei *Leupe* (Seite 37) steht an Stelle dieses Namens der Buchstabe G nebst vier Punkten (G....). Anscheinend hat er den im Original etwas undeutlich geschriebenen Namen nicht entziffern können; das Wort ist hier nämlich abgeteilt, indem die ersten vier Buchstaben das Ende einer Zeile und die fünf anderen den Anfang der nächsten Zeile bilden. Von diesem Teil des Wortes (gauwa) hat Leupe nun den Anfangsbuchstaben G ermittelt und die anderen vier durch Punkte angedeutet.

²⁾ Es war dies der Daimyo von Mutsu, der nördlichsten Provinz der japanischen Hauptinsel Hondo. Dieser damals sehr christenfreundliche Fürst, dessen Name gewöhnlich Date Masamune geschrieben wird, ist bekannt geworden durch seine unter Führung des Franziskaners Ludwig Sotelo 1615 in Rom eingetroffene Gesandtschaft an den Papst. (Anstatt Mutsu erscheint bisweilen auch der Name Oshiu, Oosioe oder Voxu.) Näheres über Date Masamune siehe Seite 39-42.

Ohren gehört, sondern sogar eine der mit dem japanischen Schiffe zurückgekehrten Personen gesprochen, welche ihm erklärt hätte, die Insel wirklich gesehen zu haben. Versteegen war von 1634-1635 als Vertreter der damals noch in Hirado befindlichen, japanischen Faktorei der Niederländischen Ostindischen Kompagnie ein Nagasaki angestellt, wo auch Symonsen und Romeyn wohnten. Der Erstere gehörte zu den im Jahre 1600 mit dem ersten niederländischen, nach Japan gelangten Schiffe an der dortigen Küste Gestrandeten; der Letztere trieb dort Handel in Gemeinschaft mit Melchior van Santvoort, einem der anderen der erwähnten, im Jahre 1600 nach Japan gelangten Holländer. Versteegen war nun der Schwiegersohn van Santvoorts, der vermutlich eine Japanerin zur Frau genommen hatte, geworden und hatte so durch seine persönlichen Beziehungen Gelegenheit gefunden, die in seiner Denkschrift berichteten merkwürdigen Begebenheiten zu erfahren.¹⁾

Zwei selbständige und zeitlich von einander getrennte Thatsachen bilden den Gegenstand des Versteegenschen Berichtes: erstens die durch ein vom Sturm verschlagenes Schiff zufällig erfolgte Entdeckung des Goldlandes unter Bestimmung von dessen Lage nach geographischer Breite und nach Meilenabstand von Japan, leider aber ohne Angabe der Jahreszahl, an deren Stelle nur der sehr wenig sagende Ausdruck "vor sehr geraumer Zeit (seer ruymen tyt geleden)" vorkommt; zweitens die infolgedessen im Jahre 1610 oder 1611 seitens der spanischen Regierung dorthin unternommene, wegen der näheren Umstände jedoch erfolglos gebliebene Entdeckungsreise.

Prüfen wir nun, ob und inwieweit diese beiden Angaben, welche später zum Ausgangspunkt für wichtige Forschungsreisen geworden sind, auf Wahrheit beruhen.

¹⁾ Näheres hierüber siehe *Nachod*, Die Beziehungen der Niederländischen Ostindischen Kompagnie zu Japan im 17. Jahrhundert, Seite 225, 271, 307.

KAP. III.

ANGEBLICHE AUFFINDUNG DER GOLD-INSEL DURCH
EIN DORTHIN VERSCHLAGENES SCHIFF.

Den ersten Punkt anlangend, wäre es gewiss kaum möglich gewesen, ein solch merkwürdiges Ereigniss auf die Dauer geheim zu halten; denn die bald nach allen Richtungen zerstreute Mannschaft des Schiffes würde die Kunde davon sicher verbreitet haben. Daher müsste man erwarten, in einem der vielen Berichte über die Entdeckungsreisen jener Zeit einer Bestätigung oder doch wenigstens einer Erwähnung dieser Sache zu begegnen. Soweit denselben aber nicht die Denkschrift Versteegens mittelbar oder unmittelbar zu Grunde liegt, habe ich darin auch nicht den geringsten Anhalt hierfür finden können. Es muss dies umsomehr auffallen, als es durchaus nicht an Aufzeichnungen und Schiffstagebüchern damaliger, mit dem betreffenden Meeresgebiete vertrauter Steuermänner fehlt. So enthält z. B. das zuerst zu Amsterdam im Jahre 1595 gedruckte, die streng gehüteten Geheimnisse der spanisch-portugiesischen Schifffahrt der ganzen Welt offenbarende Werk des Holländers *Jan Huygen van Linschoten* "Reys-Gheschrift van de navigatien der Portugaloyzers in Orienten", welches eine Zusammenstellung von solchen Steuermann-Anweisungen unter Hinweis auf die zu begegnenden Hindernisse bildet, nicht weniger als fünf Kapitel, in denen die spanische Schifffahrt zwischen Mexiko und Ostasien behandelt wird. Neben dem Bericht einer Reise aus Makao nach Mexiko ohne Jahreszahl (Kap. 50.) und einem 1585 in Makao niedergeschriebenen Steuermannsbericht über eine Reise von den Philippinen, bez. von Makao, nach Mexiko (Kap. 51) teilt *van Linschoten* eine wörtliche Uebersetzung des von dem spanischen Kapitän und Pilot Francisco de Gualle¹⁾ verfassten Aufsatzes mit über dessen Reise von Acapulco nach den Philippinen (1582, Kap. 52), von Manila nach Makao (Kap. 53) und von dort nach Acapulco zurück (1584, Kap. 54), und zwar nach einer dem

¹⁾ In spanischen Quellen lautet dieser Name auch Francisco Gali oder, wie bei *de Navarrete*, Biblioteca Maritima Española, Band I, Seite 465, Francisco Guelle.

Vizekönig von Indien in Goa gesandten Abschrift des Originals; durch seine damalige Stellung im Dienste des Erzbischofs zu Goa mochte es *van Linschoten* wol gelungen sein, sich die Kenntniss derartiger Schriftstücke zu verschaffen. Gualle schildert nun ausdrücklich die Meeresstrecke bis 700 Meilen jenseits Makao und 200 Meilen Entfernung von Neu-Spanien als eine geräumige See ohne Hindernisse¹⁾, sowie dass sein Kurs ihn nach der Küste von Neu-Spanien auf der Höhe von $37\frac{1}{2}$ Grad gebracht habe, sonderbarerweise genau dieselbe Breite, in der die Goldinsel nach dem Versteegenschen Berichte liegt. Von dieser und ihrer merkwürdigen Entdeckung wird aber weder bei Gualle noch in den beiden andern spanischen Berichten auch nur das Geringste erwähnt; im Gegenteil weist Gualle ja ausdrücklich darauf hin, dass diese Meeresstrecke frei von irgend welchen Hindernissen sei, wie sie eine solche Insel für die Schifffahrt doch zweifellos bedeuten würde. Auch in dem andren berühmten Werke *van Linschoten's* über die Schifffahrt nach Ostindien²⁾, welches eine Beschreibung von Asien nebst den während *van Linschoten's* Anwesenheit dort vorgefallenen Ereignissen, sowie in einem Anhang eine Schilderung der damals bekannten Länder Afrikas und Amerikas enthält, ist der angeblichen Goldinsel mit keiner Silbe gedacht, sodass anzunehmen, dass das Gerücht hiervon erst nach der 1582 erfolgten Abreise Gualles aus Neu-Spanien dort aufgekommen und in Indien, das *Linschoten* 1589 verliess, damals noch nicht verbreitet war.

Dagegen ergibt sich aus Handschriften, welche im Archivo General de Indias zu Sevilla³⁾ aufbewahrt sind, dass seit den achtziger Jahren des 16. Jahrhunderts die spanischen Behörden,

1) "een ruyme ende spacieuse Zee sonder eenighe moeyte ofte swarigheyt van eenighe verhinderighe in den wegh te hebben." (Seite 104.)

2) Itinerario, Voyage ofte Schipvaert van *Jan Huygen van Linschoten* naer Oost ofte Portugaels Indien; Amsterdam 1596.

3) Die Kenntniss der hauptsächlich in diesem Kapitel und in dem 2. Abschnitt des nächsten benutzten, bisher unveröffentlichten Handschriften aus dem Archivo General de Indias zu Sevilla verdanke ich der grossen Liebenswürdigkeit des Herrn *Dr. J. E. Heeres*, Professor am Kolonial-Institut zu Delft, bekannt durch seine Verdienste um die Herausgabe und Bearbeitung der im Reichsarchiv im Haag befindlichen, für die Entdeckungs- und Kolonial-Geschichte so überaus wichtigen Akten der Niederländischen Ostindischen Kompagnie. Derselbe veröffentlichte jüngst ein in der Ausstattung ebenso vornehmes, als dem Inhalt nach wertvolles Prachtwerk unter dem Titel: *Abel Janszoon Tasman's*

sowohl in Neu-Spanien als in den Philippinen, sich mit der Angelegenheit der Rica de Oro und Rica de Plata bereits befassten, und zwar war es, wie so häufig in der Geschichte der spanischen Entdeckungen, ein gelehrter Geistlicher, der Bruder Andrés de Aguirre, der die Veranlassung dazu wurde. Dieser, einer der Gefährten Legazpis bei dem Zuge zur Unterwerfung der Philippinen (1564), "ein kluger und zuverlässiger Kenner der Weltbeschreibung (cuerto y acertado cosmógrafo)", wie ihn in einem Berichte an den König von Spanien ein späterer Vizekönig in Mexiko bezeichnet¹⁾, beschreibt in einem Briefe an den Erzbischof Don Pedro Moya de Contreras, den damaligen Guvernör und General-Kapitän von Neu-Spanien, wahrscheinlich vom Jahre 1583 oder 1584²⁾, die Entdeckung von Inseln östlich von Japan, welche allerdings nicht

journal of his discovery of Van Diemens Land and New Zealand in 1642, with documents relating to his exploration of Australia in 1644, being photo-lithographic facsimiles of the original manuscript in the colonial archives at the Hague, with an English translation and facsimiles of original maps to which are added Life and Labours of Abel Janszoon Tasman (Amsterdam 1898). In dem letzteren, auf gründlicher Sachkenntnis beruhenden Teile ist ein besonderes Kapitel (Seite 15-37) den Inseln Rica de Oro und Rica de Plata gewidmet, da Tasman der Kapitän eines der im Jahre 1639 zur Entdeckung dieser Inseln ausgesandten beiden Schiffe war. Ausser einer ausführlichen Schilderung dieser Unternehmung enthält dasselbe eine Uebersicht über die sämtlichen auf die Entdeckung des Wunderlandes gerichteten Bestrebungen unter besonderer Berücksichtigung der Quellen, der Ergebnisse und der Litteratur. Betreffs der hierzu erforderlichen spanischen Unterlagen hatte sich Professor *Heeres* an den durch seine Forschungen über die Philippinen bekannten Herrn *W. E. Retana* in Madrid gewandt. Mit grösster Liebenswürdigkeit besorgte ihm dieser Auszüge von zahlreichen Dokumenten aus dem Archiv zu Sevilla, welche auf die Rica de Oro und Rica de Plata Bezug haben, und deren wesentlichsten Inhalt hier Professor *Heeres* zum ersten Male, wenn auch entsprechend dem hierzu verfügbaren knappen Raum in gedrängter Kürze, bekannt macht. Diese Auszüge nun, eine Sammlung von einigen vierzig Nummern, meist im Wortlaut gehalten, die eine Fülle von bisher unbekanntem Einzelheiten darbieten, hatte Professor *Heeres* die grosse Güte, mir zur eingehenden Bearbeitung im vorliegenden Aufsatz zu überlassen, und sei es mir gestattet, auch an dieser Stelle ihm meinen verbindlichsten Dank hierfür auszudrücken.

1) Brief des Vizekönigs von Neu-Spanien, Don Luis de Velasco, Marquis de Salinas, vom 21. Oktober 1609 an den König von Spanien, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

2) Dieses ebenfalls im Archiv zu Sevilla befindliche Schreiben wurde veröffentlicht in Coleccion de documentos inéditos, relativos al descubrimiento, conquista y organizacion de las antiguas posesiones Españolas en América y Oceania, sacados de los Archivos del Reino, y muy especialmente del de Indias, Band XIII, Seite 545-549, Madrid 1870 (der Kürze halber im Weiteren als Documentos inéditos XIII zitiert). Es trägt hier die Ueberschrift: "Brief von Fray Andrés de Aguirre an den Hochwürdigsten Herrn Erzbischof von Mexico, Guvernör und General-Kapitän von Neu-Spanien, Kunde gebend von der Entdeckung der

Rica de Oro und Rica de Plata von ihm genannt werden; die ganze Darstellung zeigt aber neben mancherlei Abweichungen so auffallende Uebereinstimmungen mit den Angaben im Berichte Versteegens, ja fast wörtliche Anklänge in gewissen Einzelheiten³⁾, dass zweifellos diese Angaben Aguirres es sind, welche der Kunde über die angebliche Auffindung der Gold- und Silberinseln zu Grunde liegen.

Am Beginn seines Schreibens rühmt Aguirre die Wichtigkeit der vom Erzbischof beabsichtigten Entdeckungen sowol in dem westlich von Neu-Spanien liegenden Gebiete des Stillen Ozeans, als an der unbekanntem Verlängerung der Küste von Kalifornien, nördlich über den 41. Breitengrad hinaus; "denn," so setzt er hinzu, "es gilt für sicher, dass sie zusammenhängt mit der Küste von China, wenn sie nicht durch eine schmale Meeresstrasse, die von Anian genannt, getrennt sind; soweit bekannt, ist dies am äussersten Ende der von China entdeckten Küste in 52 Grad Breite. Nach einem Berichte eines portugiesischen Kapitäns an den Padre Fray Andrés de Urdaneta gibt es in jenem Gebiete und in dem zwischen den Inseln von Japan bis zum äussersten von unserer

Islas de Armenio genannten Inseln an der Südseeküste (Jahr 1583)." Das Schreiben selbst trägt kein Datum, und es herrscht bezüglich der Jahreszahl keine Sicherheit; denn nach dem oben (Anm. 1) erwähnten Schreiben des Vizekönigs von Neu-Spanien, dem eine Abschrift des Briefes von Aguirre beigelegt war, stammte dieser aus dem Jahre 1584, während der Herausgeber der *Documentos inéditos* der Aufschrift in Klammer die Jahreszahl 1583 beigelegt hat und im Register dieses Bandes (Seite 575) 1588 angegeben ist; Letzteres dürfte aber wohl nur ein Druckfehler sein. In dem von *de Navarrete* in seiner *Biblioteca Marítima Española* (Madrid 1851, 2 Bände) Aguirre gewidmeten Artikel (Band I, Seite 70-74) wird der fragliche Brief auch besprochen und, zum Teil im Wortlaut, zum Teil im Auszug, mitgeteilt, und zwar als eine an den Governör von Neu-Spanien gerichtete Denkschrift mit dem Titel: *Discurso ó sea informe en que espone la importancia de llevar á efecto la resolucion de S. Ilma. sobre la continuacion de los descubrimientos hacia el Poniente desde los 41 o. de latitud.* Auch *de Navarrete* sagt, dass man das Datum des Schriftstücks nicht kenne, dass es aber ohne Zweifel erst nach Aguirres Rückkehr von Spanien nach Mexiko (1567 oder 1568) geschrieben sei. Bezüglich der nicht im Wortlaut berichteten Reichtümer auf der Insel des Armeniers spricht *de Navarrete* (Seite 74) irriger Weise u. a. auch von Gold und nicht von Silber, während in Wirklichkeit Aguirre doch nur Silber, Gold aber nicht nennt.

³⁾ Man vergleiche die Worte Versteegens "’t volcq van schoonder gedaente, blanck ende wel geproportioneert, seer min ende vriendelyck" (Leupe, Seite 35-36) mit denen von Aguirre "la gente blanca y bien dispuesta, bien tratada y vestida de sedas y ropa fina de algodon, gente amorosa y muy afable" (*Documentos inéditos* XIII, Seite 548).

Küste entdeckten Ende sehr reiche Inseln, stark bevölkert mit Menschen von vieler Höflichkeit (islas muy ricas, muy pobladas de gente, de mucha policia).''

Aguirre beschreibt nun, wie er Kenntniss erhalten von diesem Berichte, welchen "er sah und las." Wie schon erwähnt, hatte Aguirre die berühmte Eroberungs- und Entdeckungsreise unter Legazpi mitgemacht, an welcher auch Urdaneta Anteil hatte, und, so fährt Aguirre fort, "auf welcher die Philippinen-Inseln entdeckt ¹⁾ und besiedelt und die Schifffahrt dorthin, sowie von dort nach Neu-Spanien zurück, entdeckt wurde." Später waren Beide, Urdaneta und Aguirre, nach Spanien zurückgekehrt, um dem König über die Reise Meldung zu machen; auch den von jenem portugiesischen Kapitän erhaltenen Bericht überlieferte hier Urdaneta dem Könige. In Aguirres Brief heisst es dann aber weiter: "und ich nahm Abschrift davon und bewahrte sie auf, bis, als ich mit dieser Flotte aus Spanien reiste, das Schiff unterging, in welchem ich kam, und mit ihm verlor ich den Bericht und alles, was ich mit mir führte und womit Seine Majestät mir Gnade und Almosen erwiesen hatte." Aus dem Gedächtniss teilt nun Aguirre mit, dass den Inhalt des Berichtes in Kürze Folgendes bildete:

"Ein portugiesisches Schiff fuhr von Malakka nach den Inseln von Japan und lud in der Stadt Canton chinesische Waren ein, und als es sich dem Gesichtskreise von Japan näherte, gab es einen Weststurm, so heftig, dass man diese Inseln nicht erreichen konnte. Und man lief mit schwachem Segel acht Tage bei sehr nebligem Wetter, ohne irgend welches Land wahrgenommen zu haben. Am neunten Tage liess das Wetter nach und klärte sich auf, und sie bekamen zwei grosse Inseln zu Gesicht; sie landeten an einer derselben in einem guten Hafen, wo sich eine grosse, mit guter Steinmauer umgebene Stadt befand. In diesem Hafen waren viele grosse und mittlere Schiffe. Nach ihrer Einfahrt in den Hafen fanden sich bei dem Schiffe vom Lande viele Leute ein, gut gekleidet und gepflegt. Und indem er denen vom Schiff viel Liebes erwies, und da er erfuhr, dass es Kaufleute seien, sandte der Herr jener Insel und Stadt, um dem Kapitän des Schiffes zu sagen, dass er nebst seinen Leuten, die er wünsche, an Land ginge, ohne

¹⁾ Entdeckt waren die Philippinen bereits 1521 auf der Erdumseglung von Magalhaes und 1543 unter Villalobos aufs Neue besucht worden.

irgend welche Besorgniss, dass ihnen ein Leid geschehe, vielmehr biete er ihnen durchaus gute Aufnahme an, und dass er ein Verzeichniss der Waren mitnehme, welche sie in ihrem Schiffe führten, damit sie sie ihm zu seiner Zufriedenheit abnähmen und eintauschten. Der Kapitän theilte dies seinen Leuten mit und entschloss sich, den Schiffsschreiber nach der Stadt zu senden mit dem Verzeichniss der Waren und mit zwei Kaufleuten, einem Portugiesen und einem Armenier, welche Bürger von Malakka waren. Der Herr des Landes empfing sie in seinem Hause, welches gross und wohlgebaut war, und behandelte sie mit vieler Freundschaft und Bewirtung. Sie verstanden sich durch Zeichen und [vernahmen], dass das Reich sehr fruchtbar war und reich an Silber und andern Dingen, an Seide und Stoffen. . . .¹⁾ Der portugiesische Kaufmann kehrte zurück nach dem Schiff, um die Waren in ein Haus zu bringen, welches sie ihm gaben. Und der Armenier blieb bei dem Herrn des Landes und wurde behandelt mit guter Bewirtung, bis die Waren an Land gebracht waren, wo eine grosse Zahl Leute herbeilief, um gegen Silber in grosser Menge einzutauschen; in dreissig und etlichen Tagen verkauften sie alle ihre Waren, wobei sie grossen und reichen Gewinn machten, mit welchem sie alle sehr reich abzogen, und während der Zeit, wo sie auf dieser Insel waren, beluden sie ihr Schiff mit Silber; und sie vernahmen, dass der Herr derselben auch Herr der andern Insel war, welche in einer Entfernung von vier Meilen sichtbar war; und von andern, welche es in der Nähe gab, alle reich an Silber und sehr bevölkert, die Leute weiss und gut gewachsen, gut gekleidet und angethan mit Seide und feinen Stoffen aus Baumwolle, liebevolle und sehr gefällige Leute, deren Sprache verschieden von der der Chinesen und Japaner und leicht zu lernen war, da in weniger als vierzig Tagen, welche die Portugiesen auf dieser Insel verblieben, sie sich mit den Eingeborenen verstanden. Diese Inseln sind fruchtbar an guten Lebensmitteln: Reis, welches das von ihnen benutzte Brod ist. Vögel wie die unsrigen in grosser Menge, zahme Gänse und viele Schweine, Ziegen, Büffel und viel Rotwild und Wildschweine, in grosser Menge von verschiedener Gestaltung, und Geflügel, viele gute Fische und eine grosse Menge von Früchten vieler Arten. Das Klima des Landes [ist] sehr gut

¹⁾ Hier ist im Original eine kleine Lücke.

und gesund: es waren diese Inseln in der Breite von fünfunddreissig bis vierzig Grad; die Länge von Japan bis zu ihnen konnte nicht ermittelt werden, weil man mit Sturm und sehr nebligem, dunklem Wetter gefahren war. Sie fuhren von Japan nach Osten und, nachdem sie ihren Tauschhandel gemacht, kehrten sie zurück nach Malakka. Als Namen gaben sie jenen Inseln aus Achtung für den armenischen Kaufmann, welcher unter den Leuten des Schiffes sehr angesehen war, *Islas de Armenio*."

An diese eingehende und anziehende Schilderung knüpft Aguirre die Worte: "Das ist das, was ich von diesem Berichte im Gedächtniss habe" und schliesst sein Schreiben mit einigen kurzen Bemerkungen über die Wichtigkeit und die Ausführung dieser und anderer in jenem Meeresgebiete zu machenden Entdeckungen.

Der Erzbischof zögerte nicht, die Sache in die Hand zu nehmen. Bereits in einem Briefe vom 22. Januar 1585¹⁾ teilt er dem König von Spanien mit, dass er die Anfertigung von zwei Fregatten befohlen habe, bestimmt zur Erforschung und Entdeckung der pazifischen Küste Neu-Spaniens. Dieser Schiffsbau unterblieb zwar, aber, wie einige Monate später gemeldet wird, erhielt der Kapitän Francesco Gali, über dessen Reise im Grossen Ozean 1582-1584 wir durch *van Linschoten*—er heisst dort Francisco de Gualle—unterrichtet sind (vergl. Seite 13-14) Befehl, mit dem Schiffe San Juan, mit dem er 1584 nach Acapulco zurückgekehrt war, nach den Philippinen zu segeln, um von dort aus die Entdeckungsreise anzutreten und "aufzunehmen das feste Land von Japan, die *Islas del Armenio* und alle übrigen (Inseln), wozu er Grund hätte, in der Südsee und an der Küste von Neu-Spanien," eine trotz der Kürze des Ausdrucks gar viel umfassende Aufgabe, zu deren Lösung er am 25. März 1585 absegelte.²⁾

¹⁾ Brief des Erzbischofs Don Pedro Moya de Contreras, Vizekönigs von Neu-Spanien, aus Mexiko an den König von Spanien, Abschnitt 29; Handschrift im Archiv zu Sevilla.

²⁾ Brief desselben an den König aus Mexiko vom 8. Mai 1585, Abschnitt 33-40, und Brief seines Nachfolgers, des Marquis de Villamanrique, an den König aus Mexiko vom 10. Mai 1586, Abschnitt 14; beides Handschriften im Archiv zu Sevilla. Die zitierten Worte sind aus dem letzteren Schreiben.

Wie diese von statten ging oder vielmehr misslang, erfahren wir aus einem Berichte von Galis Nachfolger¹⁾, dem Kapitän Pedro de Unamunu. Es heisst hier, dass er von den Islas Babuyanes aus, einer kleinen Inselgruppe nördlich von Luzon, seinen Kurs nach einer Insel, genannt Rica de Oro nahm, welche auf einigen Seekarten in der Höhe von 29 bis 31 Grad gemalt war. Nachdem er unter 25 Grad zwei unbewohnte Inseln angetroffen, forschte er nach der Insel Rica de Oro, jedoch ohne jeden Erfolg, ebenso wie nach der Insel Rica de Plata; er glaubte sich daher zu der Annahme berechtigt, dass genannte Inseln überhaupt nicht existiren, und dass jemand, der nur durch Hörensagen von ihnen vernommen, ihre Eintragung auf der Karte veranlasst habe. Ebensowenig vermochte er die Isla del Armenio zu finden, deren Lage zwischen 34 und 35 Grad angesetzt war.²⁾

Hier also zum ersten Male erscheinen die Namen Rica de Oro und Rica de Plata, leider ohne jeden andern Hinweis, woher sie stammen, als die Annahme Unamunus, dass sie auf blosses Hörensagen hin in die Karten eingetragen worden. Neben ihnen ist hier noch ausdrücklich die Rede von der Insel des Armeniers, während dieser Name später nicht mehr vorkommt und alles hierauf Bezügliche einfach auf die Inseln Rica de Oro und Rica de Plata übertragen wird. Dass dies nicht nur eine Vermutung ist, sondern wirklich der Fall war, ergibt sich aus einem Schreiben eines späteren Vizekönigs von Neu-Spanien an den König³⁾, dem eine Abschrift jenes Schreibens von Aguirre an den Erzbischof de Contreras beigelegt war mit dem Bemerken, dass darin über die Inseln Rica de Oro und Rica de Plata berichtet werde, während diese Namen darin doch gar nicht vorkommen und immer nur von den Islas de Armenio die Rede ist.

¹⁾ Wie in einem Briefe des Vizekönigs von Neu-Spanien, Marquis de Villamanrique, an den König vom 10. Dezember 1587 aus Mexiko (Handschrift im Archiv zu Sevilla) berichtet wird, konnte Gali die Entdeckungsreise nicht machen, weil der Präsident de Philippinen, Dr. Santiago de Vera, ihn daran verhindert hatte.

²⁾ Relación y derrotero del viage y navegacion (Bericht und Schiffstagebuch der Reise und Schifffahrt), gemacht durch den Kapitän Pedro de Unamunu von Macau (Makao) aus bis Acapulco in der Fregatte Nuestra Senora de la Esperanza; Handschrift von 1587 im Archiv zu Sevilla.

³⁾ Brief des Vizekönigs von Neu-Spanien Marquis de Sañas vom 21. Oktober 1609, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

Sehr frühzeitig schon fanden die Namen Rica de Oro und Rica de Plata Eingang in die Litteratur; die erste Erwähnung kommt vor in einem 1609 zu Mexiko gedruckten Buche über die Philippinen¹⁾, dessen angesehenere Verfasser *Antonio de Morga* zuvor in Manila hohe Staatsämter bekleidet hatte. Bei Besprechung der Schifffahrt zwischen Manila und Neu-Spanien bemerkt er, dass die Schiffe in einer Entfernung von 400 Meilen von den Philippinen die Vulkane und Klippen der bis 24 Grad reichenden Ladronen-Inseln wahrnehmen, dann zwischen andren, selten gesehenen Inseln fahren und bei 38 Grad in der Nähe der Insel Rica de Oro und Rica de Plata, welche selten erkannt würden, Stürmen und kaltem Wetter begegnen²⁾. Dies Wenige ist leider alles, was *de Morga* über die Letzteren berichtet, und noch dazu mit dem bedenklichen Zusatze, dass die fraglichen Inseln "selten erkannt würden." Wie man Kunde von ihnen erlangt, übergeht *de Morga* mit Stillschweigen, als ob für die betreffenden Seefahrer die Sache gar keinem Zweifel unterläge. Bemerkenswert erscheint seine Angabe über die geographische Breite; sollte diese aber vielleicht nicht auf den blossen Umstand zurückzuführen zu sein, dass man wusste, der Kurs der spanischen Schiffe bei der Rückfahrt nach Amerika liege zwischen 37 und 38 Grad, und hieraus einfach für diese Inseln dieselbe Breite ableitete?

Ergibt sich aus den angestellten Erörterungen auch nicht mit Klarheit, wie eigentlich das abenteuerliche Gerücht von den Inseln

¹⁾ Ein Verdienst der *Hakluyt Society* war es, dieses sehr selten gewordene Buch wieder allgemein zugänglich zu machen, indem sie eine englische Ausgabe davon bewirkte unter dem Titel: *The Philippine Islands, Moluccas, Siam, Cambodia, Japan, and China at the close of the 16th. Century, translated by Henry E. F. Stanley* (London 1868). Seit einigen Jahren besitzen wir auch eine mit kritischen Anmerkungen versehene Ausgabe in der Ursprache, ein dankbar anzuerkennendes Werk des hoffnungsvollen, unglücklichen, philippinischen Patrioten *Rizal*, der bekanntlich seine Reformbestrebungen mit dem Tode büßen musste. Es trägt den Titel: *Sucesos de las Islas Filipinas por el Doctor Antonio de Morga*. Obra publicada en Méjico el año de 1609, nuevamente sacada á luz y anotada por *José Rizal* y precedida de un prólogo del Prof. *Fernando Blumentritt* (Paris 1890).

²⁾ *Rizal'sche* Ausgabe Seite 371; *Stanley'sche* Ausgabe Seite 356.—Vergl. auch *James Burney*, *A chronological history of the discoveries in the South Sea or Pacific Ocean*; 5 Bände, London 1803–1817; Band 11, Seite 261.

Rica de Oro und Rica de Plata entstanden¹⁾, und mag in spanischen Archiven ausser den hier benutzten, vielleicht nicht ganz lückenlosen Auszügen aus Sevilla noch diese oder jene ergänzende Nachricht verborgen sein, so dürfte soviel doch feststehn, dass die Erzählung über die angebliche Auffindung des merkwürdigen Landes keine andre Grundlage hat als den von Aguirre erstatteten Bericht.

Dieses Aktenstück aber, so wertvoll auch seine Erhaltung und Veröffentlichung für uns ist, und so sehr uns sein Inhalt anzieht, bietet doch leider dem kritischen Standpunkte nur eine ungenügende Sicherheit. Denn, haben wir auch keinen Grund, an der Zuverlässigkeit und Glaubwürdigkeit eines Urdaneta oder Aguirre zu zweifeln, so bildet der Bericht doch leider ja nicht das unmittelbare Zeugnis dieser Persönlichkeiten selbst, sondern nur eine Wiedergabe von ihnen aus zweiter oder gar erst aus dritter Hand gemachten Mitteilungen. Hätten wir wenigstens den Bericht, wie ihn Urdaneta verfasst haben soll und dessen Abschrift Aguirre durch den Schiffbruch einbüsste; merkwürdigerweise scheint dieser aber auch bereits zu Anfang des 17. Jahrhunderts in den spanischen Archiven nicht mehr gefunden worden zu sein, obgleich doch die Aufmerksamkeit der spanischen Regierung, welche der Angelegenheit der Rica de Oro und Rica de Plata damals die grösste Beachtung schenkte, durch das schon erwähnte Schreiben des Vizekönigs von Neu-Spanien vom 21. Oktober 1609 (vergl. Seite 326) ausdrücklich auf diesen Punkt gelenkt war. Nirgends aber ist von diesem Berichte Urdanetas in den zahlreichen, auf diese Inseln bezüglichen Schriftstücken später noch die Rede. Wir sind also einzig auf die von Aguirre aus dem blossen Gedächtniss entworfene Darstellung angewiesen, und diese zeigt doch recht befremdliche Punkte, beziehentlich Lücken. So wird, ganz gegen den üblichen Gebrauch, weder der Name jenes portugiesischen Kapitäns, noch der seines Schiffes genannt; das Jahr des merkwürdigen Ereignisses wird verschwiegen und bezüglich der

¹⁾ *Rizal*, der Herausgeber von *de Morgas Sucesos de las Islas Filipinas*, erwähnt (Seite 371-372) folgendes, auf die Entstehung des Namens bezügliche Gerücht. Aus irgend welchem Zufall sei auf einem nach jenen Inseln gelangten Schiffe etwas Erde vom Lande in das Herdfeuer gebracht worden, und durch die Hitze sei eine beträchtliche Anzahl von Goldkörnern daraus entstanden. Woher aber dann der Name Rica de Plata?

Zeit auch nicht die mindeste annähernde Angabe gemacht; und grade diese, doch gewiss leicht zu merkenden und wichtigen Punkte sollten der so viele Einzelheiten bewahrenden Erinnerung Aguirres entgangen sein? Auch die Nachricht des Kapitän Unamunu über seinen gänzlich vergeblichen Versuch, diese Inseln wiederaufzufinden, legt die Annahme nahe, dass vielleicht dem Berichte irgend welche ganz abweichende Thatsachen zu Grunde liegen, welche die oft wunderbare Kraft der Einbildung allmählich so weit umzugestalten vermocht hat.

Wir kommen somit zu dem Ergebniss, dass der Bericht Versteegens über die Auffindung und die Reichtümer des Wunderlandes—die letzteren sind übrigens durchaus nicht so blendend dargestellt bei Aguirre, der ja von Gold überhaupt nicht, sondern nur von Silber spricht, ebensowenig wie von Kochgerätschaften aus Edelmetall—auf Quellen beruht, die an sich durchaus nicht einwandfreier Natur waren und durch mündliche Uebertragung erst recht zu stark aufgebauchten Gerüchten wurden. Die Glaubwürdigkeit dieser Angaben in seinem Berichte, und damit des ursprünglichen Ausgangspunktes für alles Weitere, muss daher als äusserst zweifelhaft erscheinen.

KAP. IV.

ENTDECKUNGSREISE DER SPANIER NACH DEN GOLD- UND SILBERINSELN UNTER SEBASTIAN VIZCAINO 1611-1614.

I. Manuskript der spanischen Nationalbibliothek,
enthaltend den Bericht über die Reise.

Anders liegt es mit dem zweiten Punkte der Versteegenschen Denkschrift, mit der 1610 oder 1611 unternommenen Entdeckungsreise der Spanier. Diese hat thatsächlich stattgefunden, und Versteegens Angaben darüber erweisen sich, wenn auch als etwas lückenhaft, so im ganzen doch als zutreffend, selbst in den meisten Einzelheiten untergeordneter Art, und zwar finden sie ihre

Bestätigung durch ein obwohl seit dreissig Jahren veröffentlichtes, bisher doch wenig beachtetes¹⁾ Manuskript der spanischen National-Bibliothek²⁾, welches eine ausführliche, tagebuchartige Beschreibung dieser wenn auch nicht grade erfolgreichen, so doch an bemerkenswerten Zwischenfällen reichen Unternehmung enthält.

Das mit der Unterschrift des Vizekönigs de Velasco versehene, offiziell beglaubigte Schriftstück ist ausgestellt unterm 22. Januar 1614 und trägt die Aufschrift: "Kopie des Berichtes, welchen Sebastian Vizcaino dem Vizekönig von Neu-Spanien über die Reise einsandte, welche er machte zur Entdeckung der Inseln Ricas de Oro y Plata, angeführt in dem Kapitel II des Briefes von den Kriegen der Philippinen und Japan vom 8. Februar." (Jahreszahl unleserlich, weil das Papier zernagt³⁾). Die umfangreiche Handschrift selbst hat zum Titel: "Bericht der Reise, gemacht zur Entdeckung der "Ricas de Oro y Plata" genannten Inseln, gelegen in Japan, als Vizekönig von Neu-Spanien Don Luis de Velasco war und sein Sohn, und unter Sebastian Vizcaino als General der Expedition."⁴⁾

Der Bericht scheint nicht von Vizcaino selbst, von dem immer in der dritten Person gesprochen wird, sondern in seinem Auftrag, wahrscheinlich durch einen der geistlichen Teilnehmer des Zuges, verfasst zu sein.

1) Ausser von *Heeres* in dem Abschnitt *Life and Labours of Abel Janszoon Tasman* seines genannten Werkes (Seite 19) ist das Schriftstück meines Wissens in der Entdeckungsgeschichte bisher nicht berücksichtigt.

2) Es trägt das Zeichen J.-37 und ist veröffentlicht in der *Coleccion de documentos inéditos, relativos al descubrimiento, conquista y organizacion de las antiguas posesiones Españolas de América y Oceanía, sacados de los Archivos del Reino, y muy especialmente del de Indias*, Band VIII, (der Kürze halber ferner als "Documentos inéditos VIII" zitiert). Seite 101-199, Madrid 1867.

3) *Documentos inéditos VIII*, Seite 198-199.

4) "Relacion del viaje hecho para el descubrimiento de las islas llamadas "Ricas de oro y plata", situadas en el Japon, siendo Virey de la Nueva España D. Luis de Velasco, y su hijo, Sebastian Vizcaino, general de la espedicion" (*Documentos inéditos VIII*, Seite 101). Der Vermerk "y su hijo (und sein Sohn)" erscheint mir hier nicht recht verständlich, da doch nur immer eine Person das Amt des Vizekönigs inne hatte.

2. Vorverhandlungen und Persönlichkeit des Vizcaino.

Gar manche Besprechung musste erst gehalten und zahlreiche Schriftstücke zwischen Madrid, Mexiko und Manila gewechselt werden, ehe das Unternehmen in Wirklichkeit treten konnte.

Das durchaus verneinende Ergebniss der von dem Kapitän de Unamunu nach jenen Inseln unternommenen Entdeckungsreise (vergl. Seite 326) war nach dessen im November 1587 erfolgter Rückkehr nach Neu-Spanien ¹⁾ alsbald auch nach Madrid gemeldet worden ²⁾ und mochte wol hier wie dort dazu führen, die Frage der Rica de Oro und Rica de Plata als abgethan zu betrachten.

Fast zwei Jahrzehnte vergingen in der That, ehe man begann, sich wieder mit der Angelegenheit zu befassen; die Anregung erfolgte, wie es scheint, von den Kolonien, und zwar von Manila aus. Hier hatte man, angeblich aus japanischer Quelle—zwischen den Philippinen und Japan bestand damals noch ein ziemlich regelmässiger und reger Schiffs-, Handels- und Missionar-Verkehr—, von den Gold- und Silber- Inseln Kunde erhalten und im Jahre 1606 Vorstellungen an den Hof nach Madrid gerichtet, in welchen auf die Vorteile derselben für die Schifffahrt nach Neu-Spanien hingewiesen wurde.³⁾

¹⁾ Brief des Vizekönigs von Neu-Spanien Marquis de Villamanrique an den König aus Mexiko vom 10. Dezember 1587, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

²⁾ Brief desselben an den König aus Mexiko vom 29. November 1588, Abschnitt 18, worin er sagt, dass er einen Bericht des Kapitän de Unamunu über die Islas Rica de Oro y Rica de Plata mitschickt. Handschrift im Archiv zu Sevilla.

³⁾ *James Burney*, A chronological history of the discoveries in the South Sea or Pacific Ocean, Band II, Seite 263. Die Stelle lautet: "The Spaniards in Manila, giving a ready and willing belief to the Japanese account, sent representations to the court of Spain as early as the year 1606, setting forth the convenience and utility which the Islands Rica de Oro and Rica de Plata (so the Japanese names were rendered) might afford in the navigation to New-Spain." Auf japanischen Ursprung dieser Kunde scheint *Burney* zu schliessen, weil *Kämpfer* (Buch I, Kap. 4)—*Burney* zitiert diese Stelle vorher—von Ginsima, der Silberinsel, und Kinsima, der Goldinsel der Japaner, spricht, welche von diesen besonders vor Europäern sehr geheimgehalten würden und bereits deren Begier erregt hätten. Wie dies bei vielen, nicht auf eigener Anschauung beruhenden Angaben des sonst so vorzüglichen Werkes von *Kämpfer* der Fall ist, so äussert er sich auch über diese Inseln in sehr unbestimmter Weise und zum Teil irrig; die Reise Vizcainos z. B. verlegt er in das Jahr 1620 anstatt 1611-1614.—Eine ausdrückliche Bestätigung der im Jahre 1606 von Manila aus gemachten Vorstellungen enthält der Briefwechsel zwischen der spanischen Regierung und dem Guvernör

Im gleichen Sinne berichtete im nächsten Jahre der Vizekönig von Neu-Spanien an den König, indem er betonte, wie zweckmässig es wäre, die zwischen 34 und 35 Grad n. Br. gelegenen Inseln Rica de Oro und Rica de Plata zu entdecken, weil die Schiffe aus den Philippinen dort Schiffbruch erlitten. Als einen für diese Entdeckungsreise geeigneten Leiter bezeichnet der Vizekönig Sebastian Vizcaino und schlägt vor, dass derselbe als General der nach den Philippinen segelnden Schiffe aus Acapulco abfahren und die Entdeckung von Manila aus mit zwei Schiffen unternehmen solle¹⁾. Woher die Angabe der geographischen Breite stammt, wird leider nicht angegeben.

Dieser Vorschlag fand im Rate von Indien sofort Beifall, wie aus einem noch in demselben Jahre unterm 18. September erstatteten Gutachten der Junta de Guerra de Indias²⁾ hervorgeht. Dementsprechend wurde im nächsten Jahre eine Königliche Verfügung (Real Cedula) an den Vizekönig von Neu-Spanien Don Luis de Velasco erlassen, laut welcher er Sebastian Vizcaino mit der Entdeckung eines Hafens in irgend einer der Islas Rica de Oro oder Rica de Plata beauftragen sollte³⁾; gleichzeitig wurde der Guvernör der Philippinen hiervon unterrichtet, mit der Weisung, das Unternehmen, so viel er könne, zu fördern⁴⁾.

Bei dem bereits mehrfach genannten, an die Spitze des bedeutungsvollen Unternehmens zu stellenden Sebastian Vizcaino haben wir es mit einer in der Geschichte der Entdeckungen keineswegs unbekanntem Persönlichkeit zu thun, und zwar in Bezug auf Kalifornien.

Ogleich bereits 1536 Cortés dorthin gelangt war und spanische Schiffe seitdem verschiedentlich seine Küsten passirt

der Philippinen anlässlich der im 18. Jahrhundert wieder aufgenommenen Bestrebungen zur Entdeckung der Rica de Oro und Rica de Plata. (Vergl. Seite. 432-433.)

1) Brief des Vizekönigs von Neu-Spanien, Marquis de Montes Claros, an den König aus Mexiko vom 24. Mai 1607, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

2) Consulta der Junta de Guerra de Indias, datirt Madrid, 18. September 1607; Handschrift im Archiv zu Sevilla.

3) Abschrift einer Cedula an den Vizekönig von Neu-Spanien, Don Luis de Velasco, datirt Martin Munoz, 27. September 1608; Handschrift im Archiv zu Sevilla.

4) Real Cedula an den Guvernör der Philippinen vom gleichen Datum; Handschrift im Archiv zu Sevilla.

hatten, und obgleich der Weltumsegler und Freibeuter Drake 1578 dort gelandet und unter dem Namen Neu-Albion für England, wenn auch wirkungslos, davon Besitz ergriffen hatte, so war doch dieses Land am Ende des 16. Jahrhunderts noch so gut wie unbekannt. Von der spanischen Regierung war daher im Jahre 1596 an den Grafen von Monte-Rey, den Vizekönig in Mexiko, der Befehl gelangt¹⁾, in Kalifornien Entdeckungen zu machen und Niederlassungen zu gründen. Nachdem bereits drei Jahre zuvor Vizcaino nebst einigen andern Rhedern vertragsmässig das Recht der Fischerei von Perlen, Thunfisch, Kabeljau, Sardinen und dergleichen vom mexikanischen Hafen Navidad (südlich von Kap Corrientes) an bis nach Kalifornien für 20 Jahre erhalten hatte²⁾, war er es, der nun mit der bedeutenden und schwierigen Aufgabe der Erschliessung Kaliforniens betraut wurde, ohne zunächst jedoch dieselbe lösen zu können; denn auf dem noch im Jahre 1596 unternommenen Zuge gelangte er nur bis in den Süden der Halbinsel (Bai de la Paz) und musste bald wegen Proviantmangel ohne erheblichen Erfolg zurückkehren³⁾.

Nicht abgeschreckt durch diesen Fehlschlag und infolge des immer dringender werdenden Bedürfnisses, für die von den Philippinen zurückkommenden, den Stürmen vielfach ausgesetzten Schiffe an der Küste von Kalifornien einen sichern Hafen zu finden, rüstete auf Befehl des Königs von Spanien (vom 27. September 1599) der Vizekönig eine neue Unternehmung aus, an deren Spitze abermals Vizcaino gestellt wurde. Für die ihr beigemessene Bedeutung spricht die diesmal bessere Ausstattung. Drei Fahrzeuge mit ungefähr 200 Mann Besatzung segelten am 5. Mai

¹⁾ Natürliche und bürgerliche Geschichte von Californien, Teil I, Seite 111—112.

²⁾ Dieser Vertrag ist erwähnt bei *de Navarrete*, Biblioteca Marítima Española, Band II, Seite 389-390, unter dem Titel: Asiento y capitulacion que hizo D. Luis de Velasco con Sebastian Vizcaino y otros armadores en 16 de noviembre de 1593, para hacer por 20 años las pesquerias de perlas, atun, bacalao, sardina, etc., desde el puerto de la Navidad hasta las Californias (Vertrag und Abkommen, gemacht am 16. November 1593 von Don Luis de Velasco mit Sebastian Vizcaino und andern Rhedern, um für 20 Jahre die Fischerei von Perlen, Thunfisch, Kabeljau, Sardinen etc. vom Hafen von la Navidad bis nach Kalifornien zu betreiben), und befand sich Abschrift davon im Depósito Hidrográfico zu Madrid in Band 19 der Manuskripte.—Velasco war damals Vizekönig von Neu-Spanien.

³⁾ *Juan de Torquemada*, Primera—tercera parte de los veinte i un libros rituales i monarchia Indiana, 3 Bände, Madrid 1723; Band I, Buch 5, Kap. XLI-XLII, Seite 682—686. Natürliche und bürgerliche Geschichte von Californien, Teil I, Seite 111—115.

1602 aus Acapulco unter dem Befehl des Generals Vizcaino ab, dem eine Reihe tüchtiger Offiziere, Kapitäne und Steuermänner, sowie zwei in der Erdkunde erfahrene Gelehrte beigegeben waren; mit Proviant und sonstigen Bedürfnissen waren die Schiffe für ein Jahr genügend versehen, eine zweckmässige Massregel, da die Rückkehr nach Acapulco in der That erst fast nach Jahresfrist, am 22. März 1603, erfolgte. Diesmal waren die Bemühungen nicht vergeblich gewesen. Eine ganze Anzahl guter Häfen war entdeckt worden, von denen der unter 37 Grad gelegene, nach dem Vizekönig von Neu-Spanien Monterey genannte als besonders günstig für die aus den Philippinen oder aus China, bez. Japan, kommenden Schiffe bezeichnet wurde; mit den Eingeborenen waren vielfach freundliche Beziehungen angeknüpft, das Land als fruchtbar und holzreich erkannt und von den Küsten und Häfen Karten aufgenommen worden; man hatte bei Cap Blanco eine Höhe von 43 Grad erreicht, einen Grad mehr als die Breite des bereits zuvor bekannt gewordenen Cap Mendocino¹⁾.

Bald darauf begab sich Vizcaino persönlich nach Spanien, um beim Könige die Erlaubniss zu einem neuen Zuge nach Kalifornien zu erlangen, und zwar diesmal auf seine eigenen Kosten; man würde fehlgehen, ein Zeichen besonderen patriotischen Opfermuts in einem solchen Angebote zu erblicken, weil dann auch der Ertrag, bez. die oft beträchtliche, aber auch meist grausam erpresste Beute, dem Unternehmer und nicht der Regierung zufiel, wobei nicht nur die Kosten der Conquistadores gedeckt, sondern ein glänzender Gewinn von ihnen erzielt zu werden pfligte. Bei Hofe fand

¹⁾ Diese Angaben beruhen auf einem im Archiv zu Sevilla befindlichen Briefe des Königs von Spanien an den Governör der Philippinen Don Pedro de Acunha vom 19. August 1606, welcher in *Natürliche und bürgerliche Geschichte von Californien*, Teil I, Seite 117—122, veröffentlicht ist, sowie auf einem ausführlichen Bericht des als einer der beiden "Cosmógrafo" dabei beteiligt gewesenem Barfüssermönches Antonio de la Asuncion an den König von Spanien vom 21. Dezember 1620. Derselbe ist veröffentlicht in den *Documentos inéditos*, Band VIII, Seite 537—574 (vergl. besonders Seite 539—560). Ein anderer Bericht desselben Mönches liegt auch der ausführlichen Beschreibung zu Grunde, welche sich in *Juan de Torquemada, Monarchia Indiana*, Band I, Buch V, Kap. XLV—LVIII, Seite 693—725, findet; eine deutsche Wiedergabe hiervon enthält die *Natürliche und bürgerliche Geschichte von Californien*, Teil III, Seite 80—129.—Die Lage des Cap Mendocino wird auf modernen Karten etwas abweichend von obiger Darstellung mit 40 $\frac{1}{2}$ Grad angegeben.

Vizcaino anscheinend nicht die erwartete günstige Aufnahme seiner Vorschläge, sondern wurde hingehalten und kehrte deshalb schliesslich missmutig nach Mexiko zurück. Kurz nach seiner Abreise aus Spanien aber, im Jahre 1606, befahl der König, wie er in einem den Guvernör der Philippinen hiervon unterrichtenden Schreiben¹⁾ sagt, dem Vizekönig von Neu-Spanien, "dass er alle mögliche Sorgfalt anwende, den General Sebastian Vizcaino, der die gedachte Entdeckung (von Kalifornien nämlich) gemacht und die Küste von Acapulco bis ans Cap Mendozino befahren hat, aufzusuchen, und im Fall, dass er todt sei, den Befehlshaber seines Schiffes zu suchen, und wenn man ihn gefunden hat, ihm Befehl zu geben, mit seinem und des erwähnten Befehlshabers Steuermanne mit aller der Sorgfalt, die dieser wichtige Dienst verlangt, nach diesen Inseln²⁾ zu segeln." Dem Guvernör der Philippinen erteilt das Schreiben folgende Vorschriften: "Unter andern sollt Ihr auch zwei tüchtige Personen mit dem besagten General Vizcaino in die angeführten Inseln schicken, dass sie den Hafen untersuchen und den General und Kommandanten der Schiffe, die von Acapulco im Jahre 1608 nach diesen Inseln abgehn sollen, wieder zurückfahren können. Weil Sebastian Vizcaino Auftrag hat, daselbst ein Etablissement anzulegen, so ist Unser Wille und Begehren, das ihr ihm und seinem Kapitän alle Hilfe verschafft, die sie etwan werden nötig haben. Auch ist Unser Wille, dass sie eben den Sold erhalten, den die andern Generale und Befehlhaber auf besagter Reise gehabt haben, und dies auf die gewöhnliche Art und Weise."³⁾

Der Plan fand Widerspruch in Mexiko. Wie der Vizekönig von Neu-Spanien, Don Luis de Velasco, dem König unterm 29. August 1607 berichtete⁴⁾, hatte er mit seinem Vorgänger, dem Marquis de Montes Claros, über die Besiedelung des Hafens von Monterey verhandelt. Nach dessen Meinung könne man die

¹⁾ Es ist der auf Seite 334, Anmerkung 1, näher bezeichnete Brief vom 19 August 1606.

²⁾ Unter diesen nicht mit Namen nither bezeichneten Inseln können, wie auch aus dem weiteren Inhalt des Schreibens ersichtlich, nur die in Kalifornien gemachten Entdeckungen gemeint sein. Ob überhaupt Kalifornien eine Halbinsel oder Insel sei, war damals noch nicht festgestellt.

³⁾ Natürliche und bürgerliche Geschichte von Californien, Teil I, Seite 120-122.

⁴⁾ Handschrift im Archiv zu Sevilla.

gänzlich erfolglosen Kosten sparen, da die Schiffe aus den Philippinen keinen Wert darauf legten dort anzulaufen, eine Auffassung, welche Vizcaino beim König zu entkräften suchte durch den Hinweis, dass sie auf persönliche Feindschaft des Marquis de Montes Claros gegen ihn zurückzuführen sei¹⁾.

Der Meinungsstreit wurde hinfällig, und die für das Jahr 1608 geplante Unternehmung unterblieb, weil, wie bereits berichtet (vergl. Seite 332), der König mit Cedula vom 27. September 1608²⁾ Vizcaino zum Führer der Entdeckungsreise nach den *Islas Rica de Oro* und *Rica de Plata* bestimmt und zugleich darin angeordnet hatte, die Besiedelung von Monterey zu unterlassen. Eine etwas abweichende Darstellung enthält das 1739 verfasste Werk des Spaniers *Miguel Venegas* "Noticia de la California," im Deutschen als "Natürliche und bürgerliche Geschichte von Californien" erschienen. Nach diesem hatte zwar der Vizekönig den Vizcaino sofort aufsuchen lassen; man hatte ihn auch gefunden. "Unter der Zeit aber," so heisst es dort weiter, "dass er sich zu einer Unternehmung vorbereitete, deren wahre Vortheile man erst durch Hülfe der Zeit und der Erfahrung eingesehen hat, fiel er in eine Krankheit, die ihn ins Grab brachte, und dadurch verschwand alle Hoffnung, die man sich von dieser Unternehmung gemacht hatte." . . .³⁾ Von Bedeutung erscheint diese an sich ja unerhebliche Abweichung deshalb, weil das sonst gut unterrichtete und vielfach auf Aktenstücken beruhende Werk des *Venegas* durch Uebersetzung in viele Sprachen grosse Verbreitung gefunden hat, und daher wahrscheinlich nur diese irriige Notiz von dem vorzeitigen Tode Vizcainos daran Schuld ist, dass von der im Weiteren zu schildernden, für die Erdkunde nicht ganz bedeutungslosen Unternehmung des Vizcaino in den zahlreichen, der Geschichte der Entdeckungen gewidmeten Spezial- und Sammelwerken, mit

1) Brief von Sebastian Vizcaino an den König aus San Lucar vom 3. Dezember 1607, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

2) Abschrift einer Cedula an den Vizekönig von Neu-Spanien Don Luis de Velasco, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

3) Natürliche und bürgerliche Geschichte von Californien, Teil I, Seite 122. An einer andern Stelle, Seite 117, wird übrigens an die missmutige Rückkehr Vizcainos nach Neu-Spanien die den obigen Angaben nicht ganz entsprechende Bemerkung geknüpft: "wo er den Rest seiner Tage in der Ruhe und Stille zubrachte."

Ausnahme des mehrfach genannten jüngsten Werkes von *Heeres*¹⁾, nichts zu finden ist, während seine anderen beiden Entdeckungsreisen (1596 und 1602—03) in vielen derselben beschrieben oder doch wenigstens erwähnt werden.

Obleich nun die Königliche Verordnung vom Jahre 1608²⁾ das Unternehmen anbefohlen hatte, so erlitt es doch noch weitere Verzögerungen, indem ein lebhafter Meinungsstreit über die Art der Ausführung entbrannte, so eingehend und umständlich, dass es nicht weniger als siebzehn Schriftstücke aus den Jahren 1609 und 1610 sind, die im Archiv von Sevilla davon Kunde geben³⁾. Es handelte sich dabei im wesentlichen darum, ob die Entdeckungsreise aus Acapulco oder aus den Philippinen erfolgen sollte, eine für die Beteiligten deshalb wichtige Entscheidung, weil im ersten Falle der Vizekönig von Neu-Spanien es war, in dessen Händen das ganze Unternehmen und seine Ausrüstung lag, im andern aber der Guvernör der Philippinen. Die massgebende Behörde in Spanien, der Rat von Indien, wurde veranlasst, seine anfänglich für Acapulco als Ausgangsort günstige Auffassung aufzugeben durch die Eingaben des Procurador General (Oberrichter?) der

¹⁾ Abschnitt *Life and Labours of Abel Janszoon Tasman*, Seite 19.

²⁾ Vergl. Seite 332.

³⁾ 1. Eingabe von Hernando de los Rios Coronel, Procurador General (Oberrichter?) de Filipinas, vom 2. März 1609.—2. Borrador (Entwurf?) des Rats von Indien vom 20. März 1609.—3. Eingabe von Hernando de los Rios Coronel über die Kosten der Entdeckungsreise; ohne Datum, wohl von 1609.—4. Consulta (Gutachten) des Rats von Indien vom 9. April 1609.—5. Testimonio (urkundliches Zeugnis) einer Real Cedula an den Vizekönig von Neu-Spanien de Velasco vom 13. Mai 1609.—6. Brief des Vizekönigs von Neu-Spanien de Velasco an den König vom 24. Mai 1609.—7. Testimonio der Junta (Versammlung), abgehalten durch den Vizekönig in Mexiko am 12. Juli 1609.—8. Testimonio einer Verordnung des Vizekönigs de Velasco vom 12. Juli 1609.—9. Testimonio der Junta, abgehalten durch den Vizekönig in Mexiko vom Oktober 1609.—10. Abschrift aus einem Briefe des Fiskals von Mexiko Don Francesco de Leoz an den König vom 20. Oktober 1609.—11. Brief des Vizekönigs von Neu-Spanien de Velasco an den König vom 21. Oktober 1609.—12. Brief von Hernando de los Rios Coronel an den König aus Sevilla vom 27. Januar 1610.—13. Gutachten des Rats von Indien vom 23. April 1610.—14. Real Cedula an den Vizekönig von Neu-Spanien de Velasco vom Jahre 1610.—15. Brief von Hernando de los Rios Coronel an den König aus Mexiko vom 31. Dezember 1610.—16. Ansicht von Hernando de los Rios Coronel, ausgesprochen in einer vom Vizekönig in Mexiko versammelten Junta; von 1610 (ohne Datum).—17. Ansicht von Hernando de los Rios Coronel über die Inseln Rica de Oro und Rica de Plata; ebenfalls ohne Datum, wohl von 1610.

Philippinen Hernando de los Rios Coronel¹⁾, welcher damals grade in Spanien anwesend und dort von der Regierung mit nautischen Untersuchungen betraut war. Zuerst Offizier und später Geistlicher, verdankte er seinem vieljährigen Aufenthalte in den Philippinen seit 1588, sowie seiner Beteiligung an den allerdings misslungenen Zügen der Spanier nach den Molukken und Kambodja, die ihn auch nach China führten, eine gründliche Kenntniss der betreffenden Verhältnisse, besonders auf dem Gebiete des Seewesens. Auf diesem hatte er sich auch ausgezeichnet durch ein 1597 von ihm erfundenes Astrolabium, mit welchem man, wie er dem Könige berichtete, zu jeder Tageszeit die Polhöhe und die Breite irgend einer Gegend aufnehmen und zugleich die Stunde feststellen, sowie Beobachtungen über die Abweichung der Magnetsnadel und über die Sterne machen könne.²⁾ Ferner war er der Erfinder eines Instruments aus Kupfer, welches Seewasser in Süßwasser verwandelte; dasselbe kostete nur 300 Realen und ward im Jahre 1610 vom Rate von Indien für alle überseeischen Schiffe bestimmt.³⁾ Später verfasste er auch ein im Jahre 1622 gedrucktes Buch über die Philippinen.⁴⁾

Auf die Vorstellungen von de los Rios Coronel hin, in welchen er u. a. darauf hingewiesen hatte, dass er es gewesen sei, der den Vizekönig Marquis de Montes Claros von diesem Gegenstande unterrichtet und mithin er der Urheber der Bestrebungen sei, die

¹⁾ Vergl. den ausführlichen Artikel, den *de Navarrete* in seiner Biblioteca Marítima Española ihm widmet (Band I, Seite 636—647), sowie *de Morga*, Sucesos de las Islas Filipinas, Ausgabe von *Rizal*, Seite 129 u. ff., Ausgabe von *Stanley*, Seite 119 u. ff. . Das Wort Coronel ist hier nicht, wie zuweilen irrtümlich geschehn, mit Oberst zu übersetzen, sondern gehört zu seinem Namen.

²⁾ Das an den König gerichtete Schreiben hat den Titel: „Denkschrift, welche Hernando de los Rios Coronel an den König richtete aus Manila, datirt 27. Juni 1597, und worin er ihm von einem Buche meldet, welches er zu verfassen beschäftigt war, über den Gebrauch des Astrolabium und der Kunst der Schifffahrt, sowie über die Wichtigkeit, einen Hafen auf dem Festland von China zu erlangen und zur rechten Zeit in Isla-Hermosa“ (Formosa). Siehe *de Navarrete*, Band I, Seite 637—8.

³⁾ *De Navarrete*, Band I, Seite 644—5.

⁴⁾ Memorial y relacion de las Philipinas, de lo que conviene remediar, y de las riquezas que hay en ellas y en las islas del Maluco. Vergl. *de Navarrete*, Band I, Seite 645—7, die Ueberschriften der 14 einzelnen Kapitel.

Inseln Rica de Oro und Rica de Plata zu entdecken¹⁾, war im Räte von Indien unterm 20. März 1609 beschlossen worden, dass der Vizekönig von Neu-Spanien die Entdeckungsreise suspendiren und diese von den Philippinen aus erfolgen solle²⁾. Dementsprechend verkündete eine Königliche Verordnung vom 13. Mai 1609 dem Vizekönig de Velasco, dass, wenn noch nicht damit begonnen, die Unternehmung dem Guvernör der Philippinen übertragen werde.³⁾ In einer hierauf vom Vizekönig im Oktober 1609 zu Mexiko abgehaltenen Beratung ward beschlossen, dem König erst nochmals über die Vor- und Nachteile der Unternehmung, je nachdem sie von Acapulco oder von den Philippinen aus stattfindet, zu berichten⁴⁾. Ein Gutachten des Rats von Indien vom 23. April 1610 bestimmte hierauf, dass die Vorstellungen von de los Rios Coronel dem Vizekönig mitgeteilt werden und dieser dann in Mexico aufs Neue eine Versammlung einberufe, um über die Sache schlüssig zu werden.⁵⁾ De los Rios Coronel sollte, wie eine Königliche Verfügung⁶⁾ anordnete, persönlich derselben beiwohnen. Dieser war auf der Rückreise nach Manila im Jahre 1610 aus Spanien in Mexiko eingetroffen.⁷⁾ Wie er von hier dem Könige mit Schreiben vom 31. Dezember 1610⁸⁾ berichtet, hatte er in dieser Versammlung sein Gutachten für die Zweckmässigkeit, die Reise von den Philippinen aus zu machen, abgegeben; es seien aber einige der Ansicht gewesen, dass der Entdecker sich mit dem Schiffe, welches eine Anzahl Japaner aus Mexiko zurückbringen solle, nach Japan begeben und von dort aus die Reise unternehmen solle, was ihm auch gut erscheine; übrigens habe der Vizekönig in derselben Sache nochmals eine Junta einberufen. In dieser scheint die Reise von Acapulco aus über Japan endgiltig festgestellt

1) Memorial von Hernando de los Rios Coronel vom 2. März 1609, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

2) Borrador del Consejo, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

3) Testimonio de Real Cedula, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

4) Testimonio de la Junta, abgehalten in Mexiko im Oktober 1609, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

5) Consulta del Consejo de Indias, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

6) Real Cedula vom Jahre 1610 an den Vizekönig von Neu-Spanien, Marquis de Salinas (diesen Titel führte Luis de Velasco auch), Handschrift im Archiv zu Sevilla.

7) *de Navarrete*, Biblioteca Marítima Española, Band I, Seite 644.

8) Handschrift im Archiv zu Sevilla.

worden zu sein ; denn unterm 18. März 1611 kann der Vizekönig dem Könige endlich berichten, dass das von den Japanern gekaufte Schiff sich bereit mache zur Entdeckung der *Islas Rica de Oro* und *Rica de Plata*, welche, nachdem die Japaner in ihr Land zurückgebracht, von dort aus unter Sebastian Vizcaino erfolgen solle.¹⁾

Die Gutachten von Hernando de los Rios sind besonders deshalb bemerkenswert, weil er darin nähere Angaben über jene Inseln macht, von denen er zwar nicht weiss, ob sie bevölkert sind, über deren Lage er aber berichtet, dass sie 150 Leguas von Japan entfernt seien²⁾, und zwar die *Rica de Plata* in der Höhe von 36, die *Rica de Oro* von 29 Grad ; er wisse es, weil er viele Seekarten gemacht und die Inseln gesehen habe, als er von den Philippinen gekommen sei.³⁾ Gleichviel, ob diese Angaben mehr auf Selbsttäuschung — denn von einem wirklichen Sehen vom Schiffe aus konnte bei seiner Fahrt doch nicht die Rede sein — oder auf Wiedergabe der darüber unter Seeleuten umgehenden Gerüchte beruhten, den späteren Untersuchungen zufolge sprechen sie nicht grade für die Zuverlässigkeit von de los Rios Coronel. Uebrigens weichen sie auch ab von der nicht weniger zweifelhaften Auffassung der am 12. Juli 1609 vom Vizekönig in Mexiko abgehaltenen Versammlung ; hiernach lagen die Inseln zwischen 31 und 33 Grad Breite, und war die Kunde davon allerdings auch durch einige auf dem Wege von den Philippinen vom Weiten vorbeigefahrene Schiffe erlangt.⁴⁾

3. Der Reiseplan.

In der vom Vizekönig Don Luis de Velasco zu Mexiko einberufenen Versammlung hervorragender und mit der Schifffahrt vertrauter Persönlichkeiten, zu welchen auch ausser dem General

¹⁾ Brief des Vizekönigs von Neu-Spanien, Marquis de Salinas, an den König aus Mexiko, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

²⁾ Parecer (Gutachten) von Hernando de los Rios Coronel, ohne Datum, beigelegt seinem Schreiben an den König aus Mexiko vom 31. Dezember 1610 ; Handschrift im Archiv zu Sevilla.

³⁾ Parecer de Hernando de los Rios Coronel, ebenfalls ohne Datum, jedenfalls von 1610 ; Handschrift im Archiv zu Sevilla.

⁴⁾ Testimonio de la Junta, abgehalten in Mexiko, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

Vizcaino und einigen Steuermännern Don Antonio de Morga zählte, der Verfasser jenes Buches über die Philippinen, in welchem die Kunde von den Rica de Oro und Rica de Plata zum ersten Male in der Litteratur erscheint (vergl. Seite 327), war man zu dem bereits erwähnten Beschluss gekommen, das Schiff nicht wie sonst zuerst nach den Philippinen, sondern aus dem Hafen Acapulco in grader Richtung direkt nach Japan segeln zu lassen. Die Ursache lag einmal in der Vizcaino anvertrauten Gesandtschaft nebst den damit verbundenen Geschenken für den japanischen Kaiser, wie der Shogun bezeichnet wird, und für dessen Sohn; sodann handelte es sich darum, eine Anzahl Japaner in ihr Vaterland zurückzubringen. Diese waren im Jahre 1610 nach Mexiko gelangt auf einem Schiffe, welches der Shogun Ieyasu durch den in seinen Diensten stehenden, englischen Steuermann William Adams, einem der mit dem ersten holländischen Schiff in Japan 1600 Gestrandeten, hatte anfertigen lassen für den Guvernör der Philippinen Rodrigo de Vivero y Velasco, als dieser im Jahre 1608 auf der Reise nach Acapulco an der japanischen Küste Schiffbruch erlitten hatte¹⁾. Nach seiner Ankunft in Japan sollte Vizcaino vom Shogun die Erlaubniss einholen, die Häfen und Buchten zu vermessen und aufzunehmen an der ganzen Küste von Nagasaki bis zum Cap de Cestos, welches als das Nordende von Japan galt. Während der Ueberwinterung in Japan sollten alle Vorbereitungen getroffen und ein zweites Schiff dort angefertigt werden, um dann im nächsten Frühjahr, nach Erhalt der Rückantwort des Shoguns und seines Sohnes an die Gesandtschaft, zu geeigneter Jahreszeit die Entdeckungsreise nach den Inseln Ricas de Oro y Plata zu unternehmen. Ueber diese selbst, ihre Lage und wie man Kunde von ihnen erhalten, verlautet an dieser Stelle des Vizcainoschen Berichtes, dem vorstehende Angaben entnommen, leider nichts²⁾.

¹⁾ Vergl. den Bericht des Vivero in *Thomas Rundall*, *Memorials of the Empire of Japon in the XVI and XVII Centuries*, Seite 171—186, Ausgabe der Hakluyt Society, London 1850; ferner *Arnoldus Montanus*, *Gedenkwaerdige Gesantschappen der Oost-Indische Maetschappy*, Seite 193, Amsterdam 1669.

²⁾ *Documentos inéditos VIII*, Seite 103—104.

4. Verlauf der Reise bis zur Ankunft in Japan.

Am 7. März 1611 verliess Vizcaino Mexiko, begleitet von den 23 Japanern, als deren Oberhaupt ein Don Francisco de Velasco, mit anderem Namen Joçuquendono genannt, bezeichnet wird; vermutlich hatte er sich in Mexiko taufen lassen und hierbei den Namen des dortigen Vizekönigs erhalten, der vielleicht sein Taufpate war. Am 19. März erfolgte die Ankunft in Acapulco, und am 22. März verliess das Schiff "San Francisco" diesen Hafen; unter den übrigen Teilnehmern werden hervorgehoben der Obersteuerman Benito de Palacios, sein Vertreter (acompañado) Lorenzo Vazquez, ferner drei Franziskanermönche nebst drei Laienbrüdern im Auftrage ihres Ordens, ein Geheimschreiber und 51 Seeleute¹⁾. Angaben über die Grösse, Tüchtigkeit und Ausrüstung des Fahrzeugs fehlen hier leider; an einer andern Stelle aber wird bemerkt, dass das Schiff, welches aus den Philip-pinen nach vielen Stürmen mitten im Winter in Acapulco angekom-men, dort nur kalfatert worden sei mit Talg und Kalk, dass ein Teil des zu liefernden Proviantes gefehlt habe und obendrein der übrige, sowie das Wasser, teilweise verdorben gewesen sei²⁾.

Anfang Mai 1611 war die Gegend der Ladronen passirt, und am 23. Mai hatte das Schiff, von den Winden bis dahin begünstigt, den 33-Breitengrad hinter sich und war also fast auf der Höhe des Hafens Uruga am Eingange der Bucht von Tokyo, der das nächste Reiseziel bildete. Abgesehen von Streitigkeiten zwischen den Japanern und den spanischen Matrosen um die Feuerstätten, welche durch Vizcaino schliesslich durch strenge Androhungen an beide Nationen beschwichtigt wurden, war bisher nichts Bemerkenswerthes vorgefallen. Vom 25. Mai ab aber erfassten furchtbare Südweststürme das Schiff, die es ernstlich beschädigten und aus seinem Kurse trieben, sodass man fürchtete, nach „Gross-Tartarien (Gran Tartaria)" oder Korea verschlagen zu werden. Am 7. Juni versammelte Vizcaino einen Schiffsrat, in welchem angesichts der fortdauernden Stürme, der Schiffsschäden und des mangelhaften Proviantes beschlossen ward, unter allen Umständen zu suchen,

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 102—104.

²⁾ Ebenda, Seite 108.

Land zu erreichen, gleichviel auf welcher Höhe und wenn es gleich 50 Grad wären. Am nächsten Tage wurde auch wirklich Land entdeckt und zwar auf der Höhe von 38 Grad, und am 9. Juni erreichte man die Küste, wo man einigen japanischen Barken begegnete und erfuhr, dass der Hafen von Uraga 40 Meilen entfernt sei. Nicht ohne viele Mühe gelang es Vizcaino, einen der mit der Küste bekannten, eingeborenen Schiffer gegen Bezahlung dazu zu bewegen, das Schiff nach diesem Hafen zu geleiten, wo es endlich am Abend des 10. Juni 1611 nach achtzigtägiger Fahrt eintraf¹⁾.

5. Verhandlungen mit der japanischen Regierung.

Noch unter gleichem Datum (10. Juni 1611) fertigte Vizcaino Briefe ab an den Shogun Ieyasu, sowie an dessen zum Nachfolger ernannten Sohn Hidetada²⁾. Die Uebersetzung des Ersteren lautet wie folgt:

“Durchlauchtigster Kaiser der Reiche und Provinzen von Japan.

Sebastian Vizcaino, General und Gesandter des Königs von Spanien, Don Philipp III., seines Herrn, und des Marquis von Salinas³⁾, Vizekönigs von Neu-Spanien und dessen Statthalters, und der Pater Frai Pedro Bautista, vom Orden des Pater San Francisco, thun E. M. zu wissen, wie wir heut Sonnabend den 10. Juni 1611 diesen Hafen Uragava erreichten in einem Schiffe, in welchem wir abfahren aus Neu-Spanien vom Hafen Acapulco am 22. März dieses Jahres graden Wegs nach diesem Reiche, lediglich um E. M. Bescheid zu bringen, wie der genannte Marquis die Pässe und die Gesandtschaft empfing, welche der Pater Frai Alonso Muñoz im Namen von E. M. ihm überbrachte; und ebenso um nach diesem Reiche zu bringen Josquendono und die übrigen japanischen Unterthanen E. M., welche im vergangenen Jahre von hier nach Neu-Spanien mit Don Rodrigo de Vivero gingen,⁴⁾ und um das Silber

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 105–113. Der Ort, wo die Spanier gelandet waren, hiess nach Angabe der Japaner Tuginahama (Seite 112); es dürfte dies wohl Onahama in der Provinz Iwaki sein.

²⁾ Beide Briefe im spanischen Wortlaute veröffentlicht in Documentos inéditos VIII, Seite 114–116.

³⁾ Der Vizekönig Luis de Velasco führte auch den Titel eines Marquis von Salinas.

⁴⁾ Vergl. Seite 341.

zurückzugeben, welches auf Befehl von E. M. genanntem Rodrigo geliehen wurde, und den Wert des Schiffes San Buenaventura, das der genannte Marquis im Namen seines Königs und Herrn kaufte, obwohl es nicht geeignet war, um damit nach diesem Reiche zurückzukehren, aus Gründen, über die der genannte Josquendono und die andern Japaner E. M. unterrichten werden, wie über die gute Behandlung, welche ihnen bei der Hinreise und dem Aufenthalt in Neu-Spanien und bei der Rückkehr in diese Reiche von Seiten des genannten Marquis und von mir zuteil geworden, indem wir sie achteten, ehrten und bewirteten als Diener und Unterthanen E. M. . Und obgleich der genannte Marquis sie über die Inseln von Luzon hätte abschicken können, so that er es nicht, in Anbetracht, dass der Weg lang und gefährlich ist, sowol bezüglich der Schifffahrt, als der bei den genannten Inseln befindlichen Menge von holländischen Schiffen, Freibeutern, welche auf Raub ausgehn und sich gegen meinen König und Herrn empört haben, und um sie (die Japaner) nicht in Gefahr zu bringen, noch die Rückgabe des genannten Silbers und des Wertes des Schiffes und des Uebrigen, was wir von dem genannten Marquis im Namen meines Königs und Herrn herbringen. Da uns daran liegt, vor E. M. zu erscheinen, so erbitten wir demütig Erlaubniss, an den Hof zu kommen, um E. M. die Hände zu küssen und damit zu warten nach E. M. Belieben, nach Massgabe des Anfangs und des Friedens und der guten Beziehungen, welche bestehn mit E. M. und seinen Reichen, dessen Leben unser Herr verlängere mit mehr Reichen und Staaten.—Von Urangava etz."

Von ähnlichem Inhalt, aber kürzer war das Schreiben an den jungen Shogun. Bemerkenswert erscheint, dass also von dem eigentlichen Zwecke der Reise, der Entdeckung der Ricas de Oro y Plata, sowie von der beabsichtigten Vermessung und Aufnahme der Häfen und Küsten, zunächst noch geschwiegen ward.

Bezüglich der Staatsgewalt bestand in Japan ein Dualismus, welcher sich am besten mit dem Hausmeiertum der Karolinger unter den Merovingern vergleichen lässt. Die Würde, der Titel der Staatshoheit, war dank seiner als göttlich angesehenen Abstammung dem uralten Herrschergeschlechte der Mikado verblieben; die Regierungsgewalt selbst aber übte in seinem Namen, jedoch gänzlich unabhängig, der Shogun aus, den daher die Europäer all-

gemein, wenn auch irrig, als Kaiser von Japan bezeichneten. Die Erschlaffung der Zentralgewalt war von den Daimyo, den einzelnen Territorialherren, in jahrhundertlangen Bürgerkriegen benutzt worden, um sich immer unabhängiger hiervon zu machen und ihr eigenes Ländergebiet auf Kosten anderer Daimyo zu vergrössern. Erst im letzten Drittel des 16. Jahrhunderts war es gelungen, diese Bestrebungen zu unterdrücken, indem Nobunaga und, nach dessen Ermordung, Hideyoshi durch militärische Erfolge sich die Oberherrschaft zu sichern verstanden hatten. Nach des Letzteren Tode (1598) war es der Daimyo Ieyasu Tokugawa, der sich dieselbe erkämpfte und durch kluge Massregeln es dahin brachte, in seiner Familie das Shogunat erblich zu machen; mit der Tokugawa-Herrschaft, die fast bis in unsre Tage währte, brach für Japan endlich eine Zeit des Friedens von fast vierteltausendjähriger Dauer an. Seinen zum Nachfolger bestimmten Sohn Hidetada hatte Ieyasu nach japanischem Brauch schon bei Lebzeiten vom Mikado zum Shogun ernennen lassen; es war dies jedoch nicht viel mehr als eine blossе Form, zur Vermeidung von Thronstreitigkeiten bei seinem Ableben bestimmt; denn die Regierungsgewalt behielt Ieyasu bis zu seinem Tode (1616) ausschliesslich in seinen Händen.

Nach einigen Tagen traf die Antwort auf Vizcainos Schreiben an den jungen Shogun aus dem nahen Yedo ein, der heutigen Hauptstadt Tokyo, wo Hidetada Hof hielt; sie erteilte die Genehmigung zu der erbetenen Hofreise.¹⁾ Aus der breit gehaltenen Darstellung²⁾ in dem Berichte Vizcainos über den Aufenthalt in Yedo und die feierliche Audienz bei Hidetada seien die langwierigen Verhandlungen³⁾ hervorgehoben, welche sich um die zu erfüllenden Förmlichkeiten entspannen. Vizcaino weigerte sich, seine Botschaft dem Shogun kniend mit zu Boden geneigtem Gesicht auszurichten, wie es die japanische Sitte mit sich brachte, die auch selbst von den Daimyo erfüllt wurde, da die Würde seines von ihm vertretenen, mächtigen Königs dies nicht erlaube; er wusste in der That, es schliesslich durchzusetzen, dass der Empfang nach

1) Documentos inéditos VIII, Seite 118—119.

2) Ebenda, Seite 119—135.

3) Ebenda, Seite 122—124.

spanischem Zeremoniell stattfand, indem er angeblich drohte, sonst ohne Botschaft zurückzukehren. Dieser anscheinende Erfolg, sowie das glänzende Waffengepränge, mit dem die Gesandtschaft auftrat, trug aber in den Augen des einflussreichen, auf die alten Gebräuche Wert legenden japanischen Beamtenadels schwerlich dazu bei, die Spanier beliebt zu machen und deren weitere Pläne zu fördern.

Nach etwa zehntägigem Aufenthalt in Yedo kehrte die spanische Gesandtschaft nach Uraga zurück, um nun von dort sich nach Suruga¹⁾ zu begeben (29. Juni 1611), wo der mächtige Shogun Ieyasu Hof hielt;²⁾ diese jetzt Shidzuoka genannte Stadt, südwestlich vom heutigen Yokohama gelegen, soll damals zu den bedeutendsten und volkreichsten von Japan gehört haben.

Auf der Reise waren die Spanier der Gegenstand ehrender Aufmerksamkeiten und zuvorkommender Bewirtung, was der Bericht nicht ohne Stolz wiederholt hervorhebt, obgleich in Japan dies allen Gesandtschaften gegenüber allgemeiner Brauch war; die feierliche Audienz bei Ieyasu verlief in ähnlicher Weise wie bei seinem Sohne in Yedo. Unter den Geschenken des Vizekönigs in Mexiko befanden sich Gemälde des Königs, der Königin und des Kronprinzen von Spanien, welche der Shogun aufmerksam betrachtete;³⁾ auch in Yedo hatte Vizcaino die sorgfältig eingerahmten und mit Vorhängen versehenen Bilder dem jungen Shogun zeigen müssen; derselbe liess ihm seinen Beifall kundgeben, nicht ohne die eigentümliche Frage zu stellen, ob die schöne Farbe der Wangen wirklich so oder nur künstlich gemacht sei.⁴⁾ Eine lohnende Aufgabe wäre es, nach diesen in Japan vielleicht noch vorhandenen Gemälden nachzuforschen; wer weiss, ob man damit nicht wertvolle Kunstwerke bedeutender spanischer Maler dem Schicksal der Vergessenheit entreissen würde?

In den nächsten Tagen erhielt Vizcaino die Aufforderung, eine schriftliche Eingabe seiner Wünsche an die japanische Regierung

¹⁾ In dem Berichte des Vizcaino ist dieser Name mit Çorumba wiedergegeben.—In der erwähnten Schilderung (vergl. Seite 341) des Guvernors der Philippinen (*Rundall*, Seite 178) wird Suruga als eine Stadt von 50000-60000 Einwohnern bezeichnet, eine wol sehr übertriebene Schätzung.

²⁾ Documentos inéditos VIII Seite 136-137.

³⁾ Ebenda, Seite 141.

⁴⁾ Ebenda, Seite 129-130.

zu machen. Er that dies in drei Schreiben,¹⁾ worin er die Erlaubniss erbat, erstens wegen der Schiffsgefahr für die aus den Philippinen kommenden spanischen Schiffe die Häfen an der ganzen Küste zu vermessen und ihre geographische Lage zu bestimmen; zweitens an dem hierzu am besten geeigneten Orte unter Aufsicht der japanischen Behörden gegen die bei diesen übliche Bezahlung von einheimischen Werkleuten ein Schiff zur Rückreise nach Neu-Spanien herstellen zu lassen; drittens die mitgebrachten Waaren, deren Erlös zur Bezahlung seiner Leute und des anzufertigenden Schiffes bestimmt sei, frei und ungehindert verkaufen zu dürfen, was ihm in Uraga nicht gestattet worden sei, angeblich weil die Waaren für den Hof des Shogun benötigt würden. Der Bericht über die Aufnahme der Häfen sollte in einem Exemplar dem Shogun, in dem andren dem König von Spanien erstattet werden.

Alle drei Gesuche wurden bald genehmigt; das Streben der Abschliessung gegen das Ausland erlangte erst einige Jahre später in Japan Geltung, nach dem Tode des Ieyasu, der eifrig und nicht ohne Erfolg bemüht war, die technischen Kenntnisse der Fremden, in denen sie seinen Unterthanen überlegen waren, in seinem Lande zu verbreiten und zur Hebung der wirtschaftlichen Lage Japans auszunützen.

Nach Erlangung dieser wertvollen Zugeständnisse machte Vizcaino geltend, sein Hauptzweck sei zu erfahren, ob der Shogun den Holländern Freundschaft und den Zutritt zu seinem Reiche gewähren wolle, da dann der König von Spanien seinen Unterthanen nicht gestatten könne, nach diesem Reiche Handel zu treiben; die Holländer seien Seeräuber, die in den Philippinen chinesische, japanische und andre Schiffe beraubt hätten, bis sie der dortige Guvernör besiegt habe. Der Beschluss der japanischen Behörden hierüber lautete nach verschiedenen Verhandlungen schliesslich, Vizcaino solle nur zunächst ruhig nach Uraga zurückkehren; bevor er Japan verlassen würde, sollte ihm endgiltiger Bescheid über diese Angelegenheit zuteil werden.²⁾ Zwei Jahre vorher waren die ersten beiden Schiffe der Vereinigten Niederländischen Ostindischen Kompagnie (gegründet 1602) nach Japan gekommen und hatten freundliche Aufnahme und vorteilhafte

¹⁾ Im spanischen Wortlaut veröffentlicht in Documentos inéditos VIII, Seite 143-145.

²⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 146-148.

Freibriefe zum Handel in Japan von Ieyasu erlangt, zu dem ihr in den indischen Gewässern erworbener Kriegeruhm sicher gedrungen war und für dessen Pläne sie geeigneter erscheinen mochte, als die anspruchsvollen Spanier und Portugiesen. Auch hatten die Holländer einen einflussreichen Fürsprecher in dem, wie bereits erwähnt (vergl. Seite 341), im Dienste des Shogun stehenden William Adams, der im Jahre 1600 mit dem Schiffe einer der damals in Holland bestehenden ostindischen Rhedereien in Japan gestrandet war (vergl. Seite 318).

So verliess denn am 16. Juli 1611 die spanische Gesandtschaft Suruga und traf nach vier Tagen wieder in dem Hafen Uraga ein. Hier bemühte man sich aufs eifrigste um den Verkauf der mitgebrachten Waaren, aus denen jedoch nicht viel gelöst werden konnte, angeblich weil die Tuche und Serge zu fein und in Japan nur für geringwertige Kleidung zu verwenden waren. Für die Anfertigung eines Schiffes von weniger als 100 Tonnen wurden 8000 Tael verlangt (damaliger Wert ungefähr 50000 Mark); da nun Vizcaino einsah, dass der zu erwartende Erlös der Waaren hierzu und zu den Kosten der Rückreise nicht ausreichen würde, entschloss er sich, lieber sein altes Schiff ausbessern zu lassen und auf das neue zu verzichten.¹⁾

Diese Angelegenheiten scheinen ziemlich viel Zeit beansprucht zu haben; denn es vergingen mehrere Monate, ehe man sich anschickte, die Untersuchung der Häfen in Angriff zu nehmen. Erst am 6. Oktober begaben sich die Spanier nach Yedo, um dort die Pässe der Shogunatsregierung, sowie einen Beamten derselben als Führer des Zuges zu erlangen,²⁾ deren sie zum freien Eintritt und Durchzug der zunächst zu besuchenden nördlichen Provinzen bedurften und wodurch die lokalen Behörden angewiesen wurden, die Spanier mit Verpflegung, Transportmitteln und sonstigen Erfordernissen in ihrem Unternehmen zu unterstützen. Auch erbot sich der Shogun Hidetada, das neue Schiff, auf welches Vizcaino aus finanziellen Rücksichten bereits geglaubt hatte verzichten zu müssen, selbst für ihn anfertigen zu lassen. Gern ging Vizcaino hierauf ein und stellte folgende Bedingungen: Das Schiff solle einen Gehalt von nicht mehr als 100 Tonnen haben;

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 148-151.

²⁾ Ebenda, Seite 152.

die ganze Besatzung solle unter dem Befehle Vizcainos stehn, darunter nicht mehr als zwei Japaner als Faktoren des Shogun; dem König von Spanien sollten Kosten nicht erwachsen; bei Ankunft des Schiffes in Acapulco solle es dem Vizekönig von Neu-Spanien freistehn, das Schiff zu mässigem Preise zu kaufen.¹⁾ Der Bericht verschweigt, ob und inwieweit der Shogun auf diese für die Spanier sehr günstigen Forderungen einging; erfüllt wurden sie jedenfalls nicht, wie die im weiteren Verlauf dieses Schiffsbaus durch die Japaner Vizcaino bereiteten Aergernisse beweisen, über die seine Darstellung wiederholt bitter klagt (vergl. Seite 360—362). Die japanische Regierung dachte jedenfalls bei ihrem Vorschlage auch gar nicht daran, sich irgendwie von Vizcaino hierbei Vorschriften machen zu lassen; ihr lag vermutlich nur daran, für ihre eigenen Zwecke sich der seekundigen spanischen Mannschaft zu bedienen.

6. Reise der Spanier an der Ostküste von Japan.

Am 22. Oktober 1611 verliessen die Spanier, versehen mit zehn der genannten Freipässe²⁾ für die verschiedenen Daimyo der zu bereisenden Gebiete, die Stadt Yedo in nördlicher Richtung und schlugen den Landweg nach Sendai ein.³⁾ Unterwegs wurden sie

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 154-155.

²⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 153.

³⁾ Der Reisebericht Vizcainos nennt die folgenden Orte, von denen ich leider nur einige, und auch diese mehr oder minder abweichend von der spanischen Schreibweise, auf Karten zu ermitteln vermochte. (Die in Klammern beigefügten Zahlen geben die betreffenden Seiten der Documentos inéditos VIII an.) Hinreise: Coningay (155); Coga (155), moderne Schreibweise Koga, in der Provinz Shimosa; Cucimonio (155); Vecinomia (155—156), vielleicht Utsunomiya in der Provinz Shimotsuke; Tonchie (156), vielleicht Tochigi in der Provinz Shimotsuke; Otaura (156), Xiracagua (156), jedenfalls Shirakawa in der Provinz Iwaki; Xesindo (156); Bacame-hi (156—158) = Wakamatsu (siehe nächste Seite); Yonzanza (159), wahrscheinlich identisch mit Yonezawa in der Provinz Uzen; Gonday (159—162), das ist Sendai; Xivongama (163), der an der Sendai-Bucht liegende Ort Shiogama; Mataxima (163-164), das ist Matsushima; Ozca (164); Miato (164), vielleicht der unter 39 Grad gelegene Hafen Minato; Condaque (164); Chiquimura (164); Guindazu (164); Onvara (164); Cubruchi (165); Urangava (165); Ichibama (165); Uragi (165); Ongachi (165-166); Mihufama (165-166); Baque (165-166); Oritate (167); Iturra-Antacho (167); Quexonoma (167); Imayzumi (168); Zacari (168); Oquinay (168); Combazu (169).—Rückreise: Maynzumi (170); Sendai (171-173); Camura (173-174), jedenfalls Nakamura in der Provinz Iwaki; Ondazado (174); Fumangava (174); Tomena (174); Tairacibando (174), wahrscheinlich Taira, die Hauptstadt der Provinz Iwaki; Oymatuca (175); Fugunahama (175), wol Onahama in der Provinz Iwaki (vergl. auch Seite 343, Anm. 1); Amito (176), das ist Mito, die Hauptstadt der Provinz Hitachi.

überall sehr gut aufgenommen und gepflegt; zuweilen wurden Geschenke mit den Daimyo ausgetauscht. In dem Orte, den sie Bacamechi nennen und der jedenfalls dem heutigen Wakamatsu entspricht, einer Stadt von jetzt über 20000 Einwohnern in der Provinz Iwashiro, liess der Landesfürst, ein Schwiegersohn des Shogun Ieyasu, ein Ehrengeschenk von 30 Silberbarrren dem General Vizcaino übergeben.¹⁾ Die glänzendste Aufnahme aber, die sich auch für die weiteren Pläne Vizcainos als besonders bedeutungsvoll erweisen sollte, fanden die Spanier in Sendai, einer schon damals als Residenz des Daimyo Date Masamune ansehnlichen und noch heut wichtigen und über 70000 Einwohner zählenden Stadt in unmittelbarer Nähe der pazifischen Küste. Der genannte Fürst, über den wir gut unterrichtet sind²⁾, gehört neben Hideyoshi und Ieyasu zu den anziehendsten und unternehmendsten Persönlichkeiten der damaligen, thatenreichen Geschichte Japans. Geboren 1567³⁾, und sehr jung zur Herrschaft

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 158. Diese kleinen Silberbarrren gehörten zu den gangbarsten Tauschwerten in Japan und hatten einen festen Wert von 4,3 Tael; der Tael war eine Rechnungsmünze im Gewicht von 37,565 Gramm Feinsilber, welche damals einem Wert von 6-7 Mark entsprach. Näheres hierüber in *Nachod*, Die Beziehungen der Niederländischen Ostindischen Kompagnie zu Japan im 17. Jahrhundert, Seite 133-6.

²⁾ C. Merivether hat in den Transactions of the Asiatic Society of Japan (Band XXI, Seite 1-105, Yokohama 1893) unter dem Titel "A sketch of the life of Date Masamune and an account of his embassy to Rome" eine Monographie veröffentlicht, in der mit grossem Fleiss aus europäischen, wie japanischen Quellen reiches Material zu einem übersichtlichen, lebenswahren Bilde zusammengetragen ist. Wertvollen Aufschluss über Dates Bestrebungen enthält auch der von *Merivether* vielfach benutzte, in dem "Archivio Veneto" (Band XIII, Teil II, Seite 245-285, Band XIV, Teil I, Seite 150-203, Venedig 1877) erschienene Aufsatz *Le antiche ambasciate giapponesi in Italia* von *Guglielmo Berchet*, welcher eine grosse Anzahl hierauf bezüglicher Aktenstücke aus italienischen Archiven veröffentlicht. Endlich sind viele interessante Einzelheiten, wie auch einige der von *Berchet* mitgeteilten Briefe, enthalten in dem Schriftchen eines allerdings nicht grade unparteiischen Zeitgenossen, nämlich des Römers *Scipione Amati*, welcher die Gesandtschaft Dates von Spanien nach Italien als Dolmetscher und Geschichtsschreiber begleitete. Dasselbe erschien in Rom 1615 unter dem etwas langatmigen Titel: *Historia del regno di Voxx del Giappone, dell' antichita, nobilita, e valore del svo re Idate Masamvne, delli favori, c'ha fatti alla Christianità, e desiderio che iene d'esser Christiano, e dell' aumento di nostra santa Fede in quelle parti. E dell' tambasciata che hà inuiata alla Stà. di N. S. Papa Paolo V. e delli suoi successi, con altre varie cose di edeficatione, e gusto spirituale de i Lettori. Dedicata alla Stà. di N. S. Papa Paolo V. Fatta per il Dottor Scipione Amati Romano, Interprete, e Historico dell' Ambasciata.*

³⁾ *Merivether* Seite 6.

gelangt, hatte er es verstanden, durch militärische Erfolge, wie durch List, in den unter den Daimyo damals so üblichen Nachbarfehden sein ererbtes Gebiet bedeutend zu erweitern, und er gehörte zu den letzten der Landesherren, welche sich der durch Hideyoshi verkörperten zentralen Staatsgewalt gefügt hatten, jedoch ohne dabei etwas von seinem Ländererwerb herausgeben zu müssen. Sein Gebiet, gewöhnlich Mutsu oder Oshiu¹⁾ genannt, weit ausgedehnter als die der meisten andren Daimyo, umfasste fast den ganzen Norden der Insel Nippon (Hondo); es enthielt 1073 Ortschaften²⁾ und gewährte ein Einkommen von jährlich 15 - 20 Millionen Mark³⁾. An dem Eroberungsfeldzug Hideyoshis gegen Korea hatte Date Masamune ruhmreichen Anteil mit seinem Heere genommen; dennoch erregte sein kaum verhohlener Ehrgeiz auch später noch das Misstrauen Hideyoshis, und wol auch nicht grundlos. Beim Tode des Letzteren (1598) schloss sich Date Masamune dem bald zur vollen Macht gelangenden Ieyasu an, dessen Sohn nun sein Schwiegersohn wurde.⁴⁾ Uebrigens begnügte der Daimyo von Sendai sich nicht mit kriegerischem Ruhm allein; er errichtete in seiner Residenz ein festes Schloss und in dem nahen Ort Matushima einen wegen seiner Pracht berühmten Tempel; er beschäftigte sich mit Kanälen und Bewässerungsarbeiten;⁵⁾ er sorgte für Neuanpflanzung von Bäumen,⁶⁾ und auch die Dichtkunst, von jeher in seinem Geschlecht erfolgreich gepflegt, zählte ihn zu ihren eifrigen Jüngern.⁷⁾

¹⁾ Häufig kommen hierfür auch die Schreibweisen Oosioe und Voxu vor (sprich Ohshiu).

²⁾ *Meriwether*, Seite 27.

³⁾ Das nach Landessitte in Reis ausgedrückte Einkommen betrug nach *Meriwether*, Seite 27, 625731 Koku (à 180, 39 Liter), ein von ihm auf 4 Millionen Dollars Gold geschätzter Wert. *Montanus* nennt in seinen Gedenkwaerdige Gesantschappen, Seite 61, 64 Tonnen Gold; das sind 6,400000 Gulden holländisch, deren Wert am Anfang des 17. Jahrhunderts 2 Mark war. Nach meinen Untersuchungen, vergl. Die Beziehungen der Niederländischen Ostindischen Kompagnie zu Japan im 17. Jahrhundert, Seite 136-137, war der Durchschnittswert von 1 Koku Reis damals Mark 29, 91.—Nach *Montanus* gab es nur drei Daimyo, deren Einkommen noch etwas höher war.

⁴⁾ *Meriwether*, Seite 20-23.

⁵⁾ Ebenda, Seite 29.

⁶⁾ Ebenda, Seite 35-36.

⁷⁾ Ebenda, Seite 36-38.

Bei einem Besuche, den der Daimyo von Sendai dem Shogun in Yedo abgestattet hatte, war eine seiner Nebenfrauen, die er besonders liebte, erkrankt, ohne dass die besten Aerzte des Hofes sie zu heilen vermochten. Da erfuhr Date Masamune von einem durch seine wunderbaren Kuren rühmlichst bekannten Laienbruder in dem zur damals in Yedo befindlichen Kirche der Franziskaner gehörigen Hospitale. Diesem gelang es in der That, die Kranke zu heilen. Voll Dankbarkeit liess hierauf der Daimyo den Oberen der Franziskaner, den Pater Ludwig Sotelo aus Sevilla, nebst dem Arzte zu sich kommen, um ihnen kostbare Geschenke zu überreichen. Er war nicht wenig erstaunt, als Sotelo dieselben zurückwies mit dem Bemerkten, dass den Mönchen die Annahme weltlicher Gaben versagt sei und sie nur aus Liebe zu Gott die Heilkunst ausübten. Nach einer sehr ehrenvollen Bewirtung fand Sotelo, der mit der japanischen Sprache bereits vertraut geworden, die Gelegenheit, dem Daimyo über die Christen und ihre Religion mancherlei zu berichten, und als er schliesslich die Bitte aussprach, nach Sendai kommen zu dürfen, um die christliche Religion zu verkünden, ging der Daimyo bereitwillig hierauf ein.¹⁾ Dieser versprach sich jedenfalls von der Thätigkeit der mit mancherlei Kenntnissen ausgerüsteten fremden Priester eine Förderung seiner Pläne für die wirtschaftliche Hebung seiner Unterthanen.

So stand Sotelo an dem Hofe zu Sendai in grossem Ansehn und entwickelte eine rege Bekehrungsthätigkeit, als die Spanier unter Vizcaino dort eintrafen. Auch diesen liess der Daimyo alle Gunst widerfahren; es fand feierlicher Empfang, ähnlich wie in Yedo und Suruga, unter dem üblichen Austausch von Geschenken statt; Festlichkeiten wurden zu Ehren der spanischen Gesandtschaft veranstaltet, die acht Tage in der Residenz verweilte (vom 8. bis 15. November 1611); vor allem aber wurde den Spaniern alle Hilfe zugesagt bei der Untersuchung der Küsten, und Date Masamune äusserte, wie er sich freuen würde, wenn sie in seinem Lande gute und geeignete Häfen für ihre Schiffe, sowol aus Manila als aus Neu-Spanien, fänden, denen er gute Aufnahme zusicherte, wie er überhaupt wünsche, gute Beziehungen mit ihrem König und den Vizekönigen in Neu-Spanien zu unterhalten.²⁾

¹⁾ *Amati*, Seite 7.

²⁾ *Documentos inéditos VIII*, Seite 159-162.

Von Sendai wandten sich die Spanier nach der nahen Küste, um in nördlicher Richtung dieselbe zu untersuchen. Bei Shiogama (Xivongama), eine Tagereise von Sendai, fanden sie einen Hafen, der sich aber nur für kleine Schiffe als geeignet erwies.¹⁾ Hierauf gelangten sie nach Matsushima (Mataxima), wo sie auf Wunsch des Daimyo den von ihm errichteten, prachtvollen buddhistischen Tempel besichtigten, dessen kunstvolle Holzschnitzereien die lebhafteste Bewunderung der Spanier erregten.²⁾ Diese zogen nun, bald zu Lande, bald in japanischen Dschonken, weiter die in vielen Einbuchtungen verlaufende Küste entlang und fanden eine ganze Reihe von guten, auch für grössere Schiffe geeigneten Häfen, welche sie kartographisch aufnahmen; Zeichnungen davon übersandten sie dem Daimyo von Sendai, der über diese Fülle von guten Häfen in seinem Lande sich nicht wenig erfreut zeigte; grosse Bedeutung konnten dieselben jedoch nicht erlangen, weil die Scheidewand der küstennahen Längsgebirge das Hinterland vom Verkehr mit ihnen abschliesst. Diese Häfen lagen zwischen 38 und 40 Grad n. Br. nach den spanischen Messungen, welche jedoch nicht ganz richtig zu sein scheinen; denn obgleich Sendai bereits auf $38\frac{1}{3}$ Grad liegt, führt der spanische Bericht den erst acht Tage später erreichten Hafen Condaque mit nur 38 Grad an, und Minato, was sicherlich identisch ist mit dem noch einen Tag vor Condaque berührten Ort Miato, liegt bereits nur wenige Minuten südlich vom 39. Grad. Die spanischen Messungen scheinen also um etwa einen Grad zu niedrig zu sein, wofür die damals noch unvollkommenen Messwerkzeuge wol eine genügende Erklärung bieten. Eigentümlich berührt das Verfahren der Spanier, den von ihnen gefundenen Häfen ohne Rücksicht auf die einheimischen Bezeichnungen spanische, aus dem Heiligenkalender gewählte Namen beizulegen.³⁾

Der nördlichste von den Spaniern erreichte Ort namens Combazu lag nach ihren Angaben auf 40 Grad n. B., was also etwa 41 Grad entsprechen und von der äussersten Nordspitze der Insel Nippon nur um einen halben Grad entfernt sein dürfte. Hier

1) Documentos inéditos VIII, Seite 163.

2) Ebenda, Seite 163. *Merivether*, Seite 30—32, gibt eine sehr anziehende Schilderung dieses Prachtbaus, welche er der Zeitung Japan Daily Mail vom 17. Dezember 1891 entnommen hat.

3) Documentos inéditos VIII, Seite 164—168.

vernahm Vizcaino von den Eingeborenen auf seine Frage, wieviel Tage es noch sei zur Nord- und Nordwest-Küste, es gebe dort noch zwei grosse Reiche Vanbondono und Mazamaydono, deren Ende man nicht in 30 Tagen erreiche; jenseits davon wende die Küste nach Westen; von dort nach Korea sei die Entfernung gering, nicht ganz 60 Meilen, und bevor man die Tartarei erreiche, liege in der Meeresstrasse eine grosse Insel, Yeso genannt; deren Einwohner seien Wilde, ganz mit Haar bedeckt, sodass nur die Augen sich zeigten; im Juli und August kämen sie nach Japan, um gegen Fische, Tierhäute und andre Tauschwaaren Baumwollenzeuge und ihre sonstigen Bedürfnisse anzuschaffen; dagegen könne man in der übrigen Jahreszeit durch diese Meeresstrasse nicht fahren, da dann die Stürme die Schiffe zerschellten.¹⁾ Sind diese geographischen Angaben auch nicht ganz einwandfrei, so erscheint doch bemerkenswert, dass hier bereits deutlich Yezo als Insel bezeichnet wird ("una isla grande"), ein Punkt, der im 17. und 18. Jahrhundert bei europäischen Forschern noch einen Gegenstand des Zweifels gebildet hat. Vanbondono und Mazamaydono dürften die Titel japanischer Daimyo sein, von denen der Letztere seine Residenz in dem Ort Matsumaye (Matsmai) an der Südspitze der Insel Yezo hatte. Die japanische Endung "dono" ist ein Titel, der so viel wie Herr bedeutet; Mazamaydono heisst also der Herr von Matsmai.

Da so viele gute, in den geeigneten Breitengraden liegende Häfen gefunden, während die etwa an der weiteren Küste noch befindlichen für die Schiffe aus den Philippinen kaum von Nutzen sein dürften, und da in diesen Breiten auch der harte Frost des nun eingetretenen Monats Dezember hinderlich sein werde, so beschloss Vizcaino nach Beratung mit den Steuermännern nicht weiter vorzudringen, sondern die Rückkehr anzutreten, um nun die Küste südlich von Sendai bis Uruga aufzunehmen, ehe noch Kälte und Schnee sich vermehrten (4. Dezember 1611).²⁾

Auf gefrorenen Wegen erreichten die Spanier am 5. Tage Sendai. Der Daimyo hatte sich inzwischen nach Suruga an den Hof des Shogun begeben und seinem Statthalter aufgetragen, dem

1) Documentos inéditos VIII, Seite 169-170.

2) Ebenda, Seite 170.

General Vizcaino zu eröffnen, dass der Daimyo gern ein Schiff anfertigen lassen wolle, um darin Geschenke an den König von Spanien und den Vizekönig in Mexiko zu senden, so wie um Mönche zu erbitten, die in seinem Reiche das Evangelium verkünden sollten. Vizcaino erwiderte, dass eine so wichtige Sache reiflicher Erwägung bedürfe und er dem Daimyo in Yedo darüber berichten werde;¹⁾ er mochte wol befürchten, dieser Plan könne bei der Shogunatsregierung Bedenken erregen. Der unternehmungslustige Date Masamune hatte in der That vor, eine Gesandtschaft nach Neu-Spanien und Europa zu schicken, und zwar wollte er den von ihm so glänzend aufgenommenen Franziskaner Sotelo damit betrauen. Wenige Tage nach dem ersten Besuche Vizcainos in Sendai, am 23. November 1611, hatte der Daimyo einen Erlass verkündigt, dass in seinem Lande das Christentum gepredigt und verbreitet werden solle. Er selbst könne zwar, wie er dem Pater Sotelo offen eingestand, aus politischen Rücksichten nicht Christ werden, wolle aber, dass seine Unterthanen sich taufen liessen²⁾. Wie klar auch hieraus ersichtlich ist, dass der kluge Daimyo in den Mönchen nur ein Mittel erblickte, direkten Verkehr mit dem Auslande zu erlangen und seine wirtschaftlichen Pläne zu fördern, und dass nichts ihn hinderte, den seinen Unterthanen jetzt anbefohlenen neuen Glauben ihnen später ebenso wieder zu verbieten, so suchten doch Sotelo und die andren Spanier in ihren Berichten die Sache so darzustellen, als ob es ihm wirklich nur um das Glaubensheil seiner Unterthanen zu thun gewesen wäre.

Von Sendai gelangten die Spanier nach Camura, womit jedenfalls Nakamura in der Provinz Iwaki gemeint ist; hier fanden sie zwei Einschnitte des Meeres, die von nur wenig Nutzen erschienen.³⁾ Auf die Untersuchung der weiter südlich liegenden

1) Documentos inéditos VIII, Seite 171-172.

2) *Amatí*, Seite 13-14. Der Daimyo küsste sich angeblich wie folgt: "Senza dubbio mi farei Cristiano, se non sapessi di causarmi l'odio de' miei parenti, e amici; anzi impossibilitarmi per ascendere all' Imperio." Der letzte Punkt erscheint besonders unwahrscheinlich; denn wenn auch vielleicht seinem Ehrgeiz die Erlangung des Shogunats vorschweben mochte, so war er doch sicher zu klug, sich so offen darüber zu äussern, und Thatsache ist, dass er, gleichviel ob freiwillig oder aus zwingenden Gründen, die Treue dem Shogun Ieyasu und seinen Nachfolgern bis an sein Ende bewahrt und deren Herrschaft thatkräftig unterstützt hat. (Vergl. *Morieux*, Seite 24-26.)

3) Documentos inéditos VIII, Seite 173-174.

Küste geht der Bericht Vizcainos nicht ein; er begnügt sich mit der Aufzählung der passirten Orte und der ihm dort bereiteten Aufnahme; u. a. berührten die Spanier Onahama, oder wie sie hier schreiben Fugunahama, den kleinen Ort, wo sie bei ihrer Ankunft aus Neu-Spanien gelandet waren,¹⁾ und Mito (sie schreiben Amito), die Hauptstadt der Provinz Hitachi, wo ein Sohn des Shogun Ieyasu residirte, welcher jedoch grade am Hofe seines Vaters weilte²⁾. Von Mito aus erreichten die Spanier am 30. Dezember 1611 wieder Yedo,³⁾ wo der ebenfalls dort weilende Daimyo von Sendai nicht versäumte, den General Vizcaino nebst dem Pater Sotelo mit hohen Ehrenerweisungen zu bewirten und seiner Wertschätzung der christlichen Religion lebhaften Ausdruck zu verleihen.⁴⁾ Am 4. Januar 1612 traf die spanische Geandtschaft wieder in Uraga ein, nicht wenig befriedigt, wie der Bericht Vizcainos hervorhebt, über den gelungenen Verlauf der Reise, welche das Vorhandensein so vieler passender Häfen festgestellt und dabei dem Königlichen Schatz nicht viel über 200 Tael nur gekostet habe (ungefähr 2000 Mark).⁵⁾

7. Benachrichtigung der japanischen Regierung von den spanischen Absichten auf die Goldinsel durch die Holländer.

Durch einen japanischen Christen erhielt in Uraga Vizcaino Kunde, dass die in Japan befindlichen Engländer und Holländer dem Shogun und seinem Sohne Mitteilung gemacht hätten von seinem bisher gänzlich verschwiegenen Hauptziele, der Entdeckung der Goldinseln, über die sie Folgendes berichtet hätten: Durch Zufall sei ein verirrtes Schiff der Portugiesen dorthin verschlagen worden; dieses sei einige Tage dortgeblieben, und man habe gesehen, dass das Land Silber und Gold enthalte, auch bevölkert und fruchtbar sei; über die Breitenlage, die Gegend und den Meilenab-

1) Documentos inéditos VIII, Seite 175-176. Vergl. auch Seite 343, Anm. 1.

2) Documentos inéditos VIII, Seite 176.

3) Ebenda.

4) Ebenda, Seite 176-177.

5) Ebenda, Seite 178.

stand von Japan hätten die Holländer aber nichts Sicheres anzugeben vermocht. Auch hätten sie den Shogun, da er den Spaniern die Erlaubniss zur Aufnahme der Häfen und Küsten erteilt, vor deren Zulassung in Japan gewarnt; denn die Spanier seien eine kriegerische, waffengeübte Nation und könnten leicht mit einer grossen Armada kommen, um ihm seine Herrschaft zu entreissen. Die stolze Antwort Ieyasus habe aber gelautet, die Spanier auszuschliessen, würde feige erscheinen, auch machten sie ihm durchaus keinen solchen Eindruck, und übrigens habe er Mannschaften genug zur Verteidigung, wenn auch ganz Spanien gegen ihn zöge. Was die zu entdeckenden Inseln anbelange, so würde er sie verteidigen, vorausgesetzt, dass die Kenntniss von ihnen und ihrem Reichtum sich wirklich bestätigen sollte und sie zu seinem Reiche gehörten; sei dies jedoch nicht der Fall, dann könnten die Spanier die Inseln ruhig suchen und sich freuen, falls sie sie fänden; im Uebrigen seien sie zuverlässig im Halten von Verträgen, und das schätze er hoch; nach etwas andrem aber frage er nicht.¹⁾

Die Kenntniss der Holländer — Engländer gab es ausser dem mehrfach erwähnten, im Dienste Ieyasus stehenden Steuermann Adams (vergl. Seite 341 und 348) vor 1613 in Japan überhaupt noch nicht — von dem Vorhaben Vizcainos erklärt sich leicht durch die sowol in dessen Bericht als auch von holländischer Seite erwähnte, gleichzeitige Anwesenheit der Spanier und der Gesandten der Nierländischen Ostindischen Kompagnie zu Uruga am 25. August 1611. Die Letzteren mussten diesen Hafen auf der Rückreise von Yedo passiren, während nach Vizcainos Darstellung sie nur dorthin gekommen waren, um durch einen englischen Steuermann — damit ist sicherlich der die holländische Gesandtschaft geleitende Adams gemeint — dem spanischen General Vorwürfe machen zu lassen, dass er bei Ieyasu die Niederländer als Seeräuber und Rebellen geschildert hatte, was Vizcaino nicht nur zugab, sondern dessen er sich auch rühmte.²⁾ Nun befanden sich aber unter der Mannschaft des in Uruga liegenden, spanischen Schiffes San Francisco zwei Holländer (über den einen davon, Marcus Symonsen, vergl.

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 178-179.

²⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 151. *Montanus*, Gedenkwaerdige Gesantschappen, Seite 193.

Seite 318), und sicher hatten diese ihren Landsleuten die Kunde von dem wunderbaren Goldlande mitgeteilt.

8. Christenfeindliche Stimmung der japanischen Regierung.

Bedenklicher noch als das Bekanntwerden der Absichten Vizcainos auf die Goldinseln, welche die japanische Regierung ohnehin nicht sehr ernst zu nehmen schien, drohte den Spaniern zugleich ein anderer Umstand zu werden, nämlich ein Umschwung in den Gesinnungen Ieyasus gegen die Christen. Dieser hatte zwar die von seinem Vorgänger Hideyoshi gegen die neue Lehre erlassenen, scharfen Strafbestimmungen nicht aufgehoben, sie aber bisher stillschweigend unberücksichtigt gelassen, weil es grade die katholischen Priester waren, deren er bedurfte, um seine auf den Handel mit den spanisch-portugiesischen Kolonien und auf die Hebung der heimischen Produktionsverhältnisse durch die Fremden gestützten Pläne zur Sicherung seiner Dynastie durchzuführen. Vizcaino berichtet nun, ein höherer Beamter des Shogun habe sich bestechen lassen; seine Untreue sei aber entdeckt worden, und da er bekannt habe, dass er, wie seine Gattin und viele andre Beamte des Shogun, Christen seien, so habe sich dessen Zorn gegen die Bekenner der neuen Lehre gewandt. Alle Christen am Hofe seien in Haft gekommen und verurteilt worden, ihren Glauben abzuschwören; andrenfalls habe sie bei Verlust von Stellung, Vermögen und Einkommen das Los der Verbannung getroffen, ein hartes Schicksal, das viele von ihnen gewählt hätten.¹⁾ Hierzu sei noch gekommen, dass grade während der für Bekehrungszwecke so günstigen Fastenzeit die Kirche und das Kloster der Franzis-

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 180. Aehnliches berichtet auch das hiervon ganz unabhängige Büchlein *Amatis*, Seite 20. Hier wird auch der bei Vizcaino unausgefüllt gelassene Name des verräterischen Beamten genannt; es war der "Vicesegretario dell' Imperatore" (d. h. des Shogun) Don Dayfachi; ausserdem erwähnt *Amati* noch den ebenfalls christlichen "König" von Arima; beide hätten gegenseitig ihre Vergehen aufgedeckt. Die Quelle für *Amatis* Angaben bildet jedenfalls der Mönch Sotelo.—Die Beziehungen des Daimyo von Arima zu Daifachi, sowie deren für Beide verhängnissvollen Ausgang, sind auch erwähnt bei *Léon Pagés*, *Histoire de la Religion Chrétienne au Japon*, 2 Bände, Paris 1869-70; Band 1. Seite 193, 208.

kaner zu Yedo niedergehauen worden sei, angeblich wegen Vergrößerung der Stadt, wie Vizcaino etwas naiv angibt, mit dem wehmütigen Zusatz, die Armut der Mönche verhindere sie, ein Kloster oder Haus wieder zu errichten, und die Christen seien auch alle arm und ohne Unterstützung der Mächtigen¹⁾.

Der eigentliche Grund für den Stimmungswechsel des Shogun lag sicher tiefer und wurzelte in der, gleichviel ob mit Recht oder Unrecht, von ihm vermuteten Gemeinschaft der christlichen Sache mit den gegen die Tokugawa-Herrschaft und sogar vielleicht gegen die Unabhängigkeit Japans überhaupt gerichteten Bestrebungen. Die genannten Begebenheiten aber bildeten neben anderen Punkten, auf die zuerst Herr Professor *Riess* in seinem Aufsatz über die Vertreibung der Portugiesen aus Japan²⁾ in geistvoller Weise hingewiesen hat, wol nur ein Glied in jener Kette von Erscheinungen, welche die Katholiken allmählig aus seiner Gunst verdrängt haben und schliesslich zu dem ihnen so unerwarteten, verhängnisvollen Verbannungsedikt gegen ihre Geistlichen von 1614 führen sollten, in welchem Ieyasu das Endziel der Christen ja ausdrücklich in die Worte zusammenfasst, "die rechte Lehre umzustossen, sodass sie die Regierung des Staates verändern und vom Lande Besitz ergreifen können."³⁾

9. Reise der Spanier an der Südküste von Japan.

Diese veränderte Sachlage erschwerte Vizcaino die ihm nach seiner Rückkehr aus dem Norden zufallende Aufgabe, aus dem Erlös seiner Waaren die Mittel zur Bestreitung der weiteren Ausgaben zu beschaffen, wie sehr er sich auch darum bemühte, und obgleich er gern die Waaren fast zu dem Preise liess, den sie in Mexiko kosteten. Gar sehr klagt sein Bericht über die Schwierigkeit, Geld hereinzubekommen; wenn es aber darin heisst, der Shogun halte die Adligen so in Verschuldung, dass sie kaum einen Kredit von 10 Realen genössen,⁴⁾ so ist dies wol nur eine auf die begreifliche Verstimmung der Spanier zurückzuführende Uebertreibung.

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 180-181.

²⁾ Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft für Natur- und Völkerkunde Ostasiens, Band VII, Teil 1, Seite 1-10, Tokyo 1898.

³⁾ Ebenda, Seite 5, 28.

⁴⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 181.

So vergingen die ersten vier Monate des Jahres 1612, ehe Vizcaino die Aufnahme der Südküste in Angriff nahm.¹⁾ Zunächst begab er sich zur See nach dem kleinen Hafen Ito (Provinz Izu), wo das ihm vom Shogun Hidetada angebotene Schiff (vergl. Seite 348-349) angefertigt wurde, um zu sehn, wie es damit stünde. Er fand dasselbe wol in gutem Zustande, hatte aber viele Schwierigkeiten mit den Leuten, besonders in Geldangelegenheiten. Von hier reiste Vizcaino über Suruga nach Miyako (heutiger Name Kyoto), der Residenz der Mikado. In dieser grossen Stadt, deren Reichtum an glänzenden Tempeln Vizcaino rühmt, verweilte er vom 28. Mai bis 15. Juni, ohne dass sein Bericht einen Grund für diesen langen und gewiss nicht wenig kostspieligen Aufenthalt angibt. Von hier ging es über Fushimi nach Osaka, dessen festes Schloss und viele Kriegsmannschaften Vizcaino erwähnt, ebenso wie das bedauernswerte Geschick des jungen Hideyori, welchen Ieyasu als Knaben von der Nachfolge seines Vaters, des berühmten Regenten von Japan Hideyoshi, verdrängt und nur im Besitze von drei Provinzen mit dem allerdings sehr reichen Einkommen von jährlich 650000 Koku Reis²⁾, (etwa 20 Millionen Mark) gelassen hatte. Sein Hof in der Burg zu Osaka bildete den Mittelpunkt aller der mit dem straffen Regimente Ieyasus unzufriedenen Kreise, darunter, wie auch in seinem Heere, viele Christen, deren Glauben anzugehören, Hideyori auch selbst, allerdings wol grundlos, verdächtigt wurde. Von Osaka wandten sich die Spanier nach dem nahen, als Hafen und Handelsplatz damals bedeutenden Ort Sakai. Hier trafen sie zusammen mit ihrem Steuermann Lorenzo Vazquez, welcher den Seeweg genommen hatte zur Aufnahme der Küsten. Ob dieser bis Nagasaki, dem von den Portugiesen benutzten Hafen, welcher eigentlich das östliche Ziel dieser Reise bilden sollte, vorgedrungen, geht aus dem Bericht nicht hervor; jedenfalls gelangte Vizcaino selbst nicht dorthin; denn von Sakai begaben sich die Spanier wieder zurück nach Miyako, wo sie sich bis zum 2. Juli^{*} aufhielten, diesmal unter Angabe eines stichhaltigen Grundes. Sie liessen hier nämlich die ganze von ihnen bewirkte

¹⁾ Nach Documentos inéditos VIII, Seite 182, erfolgte die Abreise aus Uruga am 1. Mai, nach Seite 181 dagegen am 13. Mai.

²⁾ History of the Empire of Japan, Seite 290, Tokyo 1893, ein von der japanischen Regierung herausgegebenes Buch.

Aufnahme auf vier Blätter malen, und zwar ein Exemplar für den Shogun und dessen Sohn, wie versprochen, und das andre für den König von Spanien; welche Häfen von Vazquez besucht worden und welchen Erfolg seine Aufnahme der Südküste ergeben, darüber verlautet in dem Berichte nichts. Am 16. Juli 1612 trafen die Spanier wieder in Uraga ein.¹⁾

10. Ungünstige Lage der Spanier vor ihrer Abreise aus Japan.

Zweierlei Aufgaben harrten nun noch Vizcainos, ehe er endlich die Entdeckungsreise nach den Goldinseln antreten konnte: einmal die Erlaubniss zur Abreise seitens der japanischen Obrigkeit nebst deren Antwort an die spanische Regierung; sodann die Abwicklung des Waarenverkaufs, die viel Schwierigkeiten verursachte, sodass die Spanier sich beständig in Geldverlegenheit befanden. Zunächst ging Vizcaino nach Yedo, um von dem jungen Shogun den Abschied zu erlangen. Dieser zögerte damit, bis er Nachricht von seinem Vater hatte, ohne den er nichts unternehmen konnte. Schliesslich erhielt Vizcaino von ihm die erbetene Erlaubniss zur Abreise, auch, wie üblich, ein Ehrengeschenk für den Vizekönig von Neu-Spanien, gleichzeitig aber die Aufforderung, seine Schulden zu decken und die ihm geliehenen 2000 Tael zurückzuzahlen; um Deckung zu schaffen, musste Vizcaino sein Silber und andre Sachen seines Haushalts hingeben.²⁾

Nach Uraga zurückgekehrt, empfing Vizcaino auch vom Shogun Ieyasu das Antwortschreiben und die Geschenke für den Vizekönig von Neu-Spanien; Ersteres lautete allerdings ganz anders als das ursprüngliche Versprechen des Shogun, die Christen zu begünstigen; aber, wie dieser schrieb, gefiel ihm deren Lehre nicht.³⁾

Zu all diesen Widerwärtigkeiten gesellten sich noch unangenehme Verhandlungen bezüglich des von den Japanern gebauten Schiffes (vergl. Seite 348-49 und 360), welches zwar in Uraga inzwischen eingetroffen, aber grösser als vereinbart und ungenügend

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 182-184.

²⁾ Ebenda, Seite 184-185.

³⁾ Ebenda, Seite 185.

bemannt war. Gegenüber den von japanischer Seite hierbei erhobenen, angeblich unbilligen Ansprüchen, über welche Vizcainos Bericht sich bitter beklagt, befand sich angesichts der vorgeschrittenen Jahreszeit der spanische General nun in einer Zwangslage, sodass er Zugeständnisse machte, die anscheinend nicht ganz unbedenklich waren, da es in dem Berichte etwas dunkel von ihnen heisst, darüber werde Vizcaino seiner Zeit dem König von Spanien und dem Vizekönig Rechnung erstatten.¹⁾

II. Misslungene Entdeckungsreise nach den Goldinseln.

Am 16. September 1612 endlich konnten die Spanier ihre Entdeckungsreise beginnen, welche nach ihrer Instruktion (vergl. Seite 341) freilich bereits im Frühjahr hätte stattfinden sollen. Aber trotz dieses Zeitverlustes und der oben erwähnten Zugeständnisse an die Japaner mussten sie deren Schiff doch schliesslich zurücklassen, weil es, wie sie angeben, "nicht wol vorbereitet und mit dem Nötigen versehen war."²⁾

So trat denn der San Francisco die Reise allein an. Nachdem schon am nächsten Tage ein Sturm die Spanier gezwungen hatte, einige Sachen über Bord zu werfen, waren sie am 25. September doch bereits glücklich nach einer Fahrt von über 200 Meilen (Leguas) auf die Höhe gelangt, in der die gesuchten Inseln liegen sollten, allerdings ohne Anzeichen von ihnen zu finden; leider gibt der Bericht den Längen- und Breitengrad dieser Stelle nicht an. In dem hier abgehaltenen Schiffsrat wurde beschlossen, nach Süden zu segeln, und zwar bis zur Höhe von 34 Grad n. Br. Aber obgleich das Wetter günstig und klar war, auch Tag und Nacht viele Wachen ausgestellt waren, so forschte man doch auch hier vergeblich nach den gesuchten Inseln; an Zeichen von nahem Lande fehlte es allerdings nicht, und nennt der Bericht als solche grosse Mengen von Bimstein (? piedras pomes), welche in ganzen Reihen schwammen, sodass das Schiff kaum hindurch konnte, ferner Schildkröten und Gänse (? patos). Da nichts zu finden, befahl Vizcaino rückwärts — das bedeutet wol westlich nach Japan zu und nicht

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 185.

²⁾ Ebenda, Seite 189-190.

nördlich nach dem Punkte, von wo man gekommen war? — zu segeln und die äussersten Anstrengungen zu machen, um die Absicht Seiner Majestät zu erfüllen; denn niemand, heisst es weiter in dem Berichte, dachte daran, nach Acapulco zurückzukehren, ohne zu wissen, ob die Inseln existirten oder nicht, und unsagbar waren die gemachten, ausserordentlichen Bemühungen. Die allgemeine Glut dieses Pflichteifers, die sich vielleicht nur in den Augen des Berichterstatters spiegelte, war jedenfalls gar bald erloschen; denn bereits unterm 12. Oktober spricht der Bericht davon, dass einige Matrosen zu verzagen anfangen, ja dass sogar der Obersteuermann einfach erklärte, solche Inseln gäbe es in der Welt überhaupt nicht, und er habe seine Verpflichtungen erfüllt und mehr gethan, als der Vizekönig verlangt habe. Welche Gesinnung an Bord herrschte, geht aus der bezeichnenden Angabe hervor, dass manche frech wurden, nicht nur in Worten, sondern sogar auch schriftlich, sodass Vizcaino, dem es an Soldaten oder andrem Beistande gefehlt habe, angesichts der aufgeregten Stimmung und um von seinen Leuten nicht getödtet zu werden, die weitere Forschung nach den Goldinseln habe aufgeben müssen. In den nächsten Tagen wurde das Schiff von furchtbaren Stürmen erfasst, die 11 Tage dauerten und es so beschädigten, dass man jeden Augenblick den Untergang befürchtete; dabei kam die Mannschaft fast um vor Hunger und Durst, weil man die Schiffsluken nicht öffnen und daher keinen Proviant heraufholen konnte. In dieser traurigen Lage und ohne Aussicht, dass das Schiff Neu-Spanien erreichen könne, beschloss nun der Schiffsrat, nach Japan zurückzukehren, dort die Vorbereitungen zu treffen, um im nächsten Jahre nach Neu-Spanien zu segeln, und im Namen des Königs von Spanien vom Shogun das hierzu Nötige zu leihen. So wurde auf der Höhe von $36\frac{1}{2}$ Grad der Kurs wieder nach der japanischen Küste genommen; das Wetter hatte sich beruhigt, und schliesslich erreichten die Spanier, wenn auch nicht ohne Schwierigkeiten, am 7. November 1612 wieder den Hafen von Uraga.¹⁾

Hier vernahmen sie, dass das von ihnen zurückgelassene Schiff der Japaner doch ausgelaufen, aber eine Meile vom Hafen auf Grund geraten war,²⁾ ein Missgeschick, über welches wir auch aus

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 190-192.

²⁾ Ebenda, Seite 192.

anderer Quelle, und zwar aus dem mehrfach erwähnten Berichte des Römers *Amati*, unterrichtet sind. Aus diesem geht aber auch hervor, dass das Schiff nicht etwa, wie es die Angaben Vizcainos gern hinstellen, eigens für den spanischen General und dessen Leute, sondern in erster Linie für den Franziskaner Sotelo hergestellt worden war, weil dieser als Gesandter des Shogun an den König von Spanien sich darauf nach Mexiko hatte begeben sollen, eine Absicht, welche Ieyasu auch nach dem Umschwung in seinen Gesinnungen gegen die Christen anscheinend nicht aufgegeben hatte.¹⁾

12. Vizcainos gescheiterte Versuche, in Japan Mittel zur Heimkehr zu beschaffen.

Sofort nach seiner Ankunft meldete Vizcaino dem Shogun Ieyasu und dessen Sohne die durch seine traurige Lage bedingte Rückkehr, durch die er genötigt sei, sich in Japan für die Rückreise im nächsten Jahre auszurüsten. Die Antwort lautete, dass sie ihn in Erwägung seines Elends nicht in Not lassen und mit dem Nötigen versehen wollten; er solle sich nach Yedo begeben, wo alles geregelt werden würde.²⁾

Fünf Monate lang betrieb nun hier Vizcaino seine Angelegenheit, ohne jedoch zum Ziel zu kommen, ja ohne auch nur eine Zusage oder Abweisung erhalten zu können; und zwar macht sein Bericht nicht die Japaner hierfür verantwortlich, sondern christliche Mönche, die er, aus Rücksicht auf ihren Orden, wie es etwas verdächtig lautet, nicht namhaft machen will. Einer derselben sollte angeblich dem Shogun eine Schrift überreicht haben, worin es hiess, er habe vernommen, dass Vizcaino ein Darlehn von 6000 Pesos, rückzahlbar in Neu-Spanien, begehre; dieser handle aber nicht im Namen Seiner Majestät, noch des Vizekönigs, und sei selbst auch nicht im Stande zur Rückzahlung, welche daher zweifelhaft bliebe und für die auch weder der Verfasser des Schreibens, noch die andren Geistlichen aufkommen könnten. Ebenso vereitelte ein anderer Mönch die Unterhandlungen, welche

¹⁾ *Amati*, Seite 19.

²⁾ *Documentos inéditos VIII*, Seite 192.

Vizcaino in Nagasaki behufs Aufnahme eines Darlehns angeknüpft hatte.¹⁾ Der Umstand, dass Vizcaino weder die Namen der Mönche, noch ihres Ordens, zu nennen wagt, spricht zwar nicht grade für die Glaubwürdigkeit dieser Vorwürfe. Allein ganz grundlos dürften dieselben bei dem Gegensatz der Interessen und bei der Eifersucht, die in der That damals in Japan zwischen Jesuiten und Franziskanern, sowie zwischen den nur durch Personal-Union verbundenen Portugiesen und Spaniern bestanden, doch kaum gewesen sein. Ein Brief des portugiesischen Bischofs zu Nagasaki an den Jesuiten-General in Rom drückt auch ganz deutlich den lebhaftesten Unwillen über den durch die Franziskaner geförderten Handel und Verkehr Japans mit Amerika, sowie die Befriedigung über das Misslingen der von Vizcaino in Japan unternommenen Mission aus.²⁾

13. Schliessliche Rückkehr der Spanier auf einem Schiffe des Daimyo von Sendai.

Aus der argen Notlage, in welche die Spanier durch das klägliche Scheitern aller Pläne Vizcainos zur Beschaffung von Mitteln geraten waren, wurden sie schliesslich befreit durch den mächtigen Daimyo Date Masamune, der ihnen seine Gunst bereits in Sendai bei ihrer Aufnahme der japanischen Nordostküste zugewandt hatte und damals so grossen Wert auf direkte Beziehungen mit Amerika und Spanien legte. Er erklärte sich bereit, Vizcaino und seine Leute in den Stand zu setzen heimzukehren; die Einzelheiten sollte der spanische General mit einem seiner Beamten vereinbaren. Nach ziemlich langwierigen Verhandlungen kam in der That ein—wenn man dem Berichte Vizcainos in diesem Punkte trauen darf—für die Spanier recht günstiger Vertrag³⁾ zu Stande. Hierin verpflichtete sich der Daimyo, noch im selben Jahre den Spaniern ein Schiff zur Reise nach Mexiko zu stellen und

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 193—194.

²⁾ Der Wortlaut dieses vom 5. Oktober 1613 datirten Briefes war einer Depesche beigefügt, welcher der venetianische Gesandte in Rom, Simon Contarini, unterm 31. Oktober 1615 an seine Regierung richtete. Beide Schreiben sind veröffentlicht von *Berchet* im Archivio Veneto, Band XIV, Teil I, das Erstere auf Seite 184-186, das Letztere auf Seite 193—194; englische Uebersetzung des Ersteren bei *Meriwether*, Seite 81-83.

³⁾ Im Wortlaut mitgeteilt in den Documentos inéditos VIII, Seite 196-197.

auf seine Kosten vollständig auszurüsten, sie nebst ihrem Gepäck für seine Rechnung nach dem Ausgangshafen bei Sendai zu bringen und 26 Personen von ihnen, darunter Steuermänner und Offiziere, sofort denselben Gehalt und Verpflegung wie im spanischen Dienste bis zur Ankunft in Acapulco zu gewähren, auch eine grössere Anzahlung darauf sogleich zu leisten. Die Bezahlung des Generals selbst, des Wundarztes und noch einiger anderer höherer Offiziere sollte dagegen auf Rechnung des Königs von Spanien gehn, da sie dessen Beamte verblieben. Die ganze Mannschaft, Spanier sowol als Japaner, sollten unter dem Befehle des Generals Vizcaino stehn; weil kein Auftrag des Vizekönigs vorlag, Japaner nach Mexiko herüberzubringen, sollten auch nur wenige Eingeborene mitgeh'n als Faktoren des Schiffes, sowie wegen Mangel an Mannschaft einige japanische Schiffsjungen.

Ueber den Verbleib des spanischen Schiffes San Francisco ist weder in diesem Vertrage noch in dem sonstigen Berichte Vizcainos etwas erwähnt; hier heisst es nur, es sei zu alt und abgenutzt, um diese Reise ohne grosse Gefahr machen zu können. Aus andrer Quelle aber, und zwar aus dem oben erwähnten Briefe des portugiesischen Bischofs in Nagasaki an den Jesuiten-General in Rom (vergl. Seite 365), verlautet, dass Vizcaino dasselbe für 90 Realen (etwa 450 Mark) habe verkaufen müssen,¹⁾ eine Angabe, die bei seiner finanziellen Bedrängniss durchaus begreiflich erscheint.

Auch bei Abschluss des Vertrages mit dem Daimyo von Sendai spielt in dem Vizcainoschen Bericht wieder ein ebenfalls nicht namhaft gemachter Mönch, der dabei als Dolmetscher diente, eine bedenkliche Rolle. Vizcaino hatte ihm sein Verlangen, ihn nach Mexiko zurückzubringen, abgeschlagen, weil er angeblich sich gegen den Willen seines Oberen dorthin begeben wollte. Nun klagt der Bericht darüber, die Bedingungen des obigen Vertrags wären noch günstiger für die Spanier ausgefallen, wenn nicht dieser Mönch, um mit Hilfe der Japaner seinen Reiseplan durch-

¹⁾ *Meriwether*, Seite 46-47, 81-83. *Berchet*, Archivio Veneto, Band XIV, Teil I, Seite 185. In dem italienischen Texte ist die Rede von 90 "Scudi", was *Meriwether* mit "crowns" übersetzt; jedenfalls sind damit Realen gemeint, wonach die Spanier und Portugiesen in Japan zu rechnen pflegten.

zusetzen, Letzteren geraten hätte, wie sie ihre Absichten am besten erreichen könnten.¹⁾

In Wirklichkeit lagen diese Dinge aber wol etwas anders, als sie der Bericht Vizcainos gern darstellen möchte. Denn während es nach diesem so erscheint, als ob der Daimyo von Sendai eigens für die Heimkehr der Spanier das Schiff habe anfertigen lassen, so lag Letzterem dabei nur daran, die günstige Gelegenheit zu benutzen für sein Vorhaben, durch eine Gesandtschaft direkte Beziehungen mit Amerika und Europa anzuknüpfen. Einmal war dieser Plan bereits misslungen, indem der Franziskaner Sotelo, der sich als Gesandter des Shogun an den König von Spanien, und zugleich als Vertreter des Daimyo von Sendai, nach Europa hatte begeben sollen, bei Uruga Schiffbruch erlitten hatte (vergl. Seite 364) auf dem Fahrzeuge, welches der Shogun für ihn hatte herstellen lassen und nicht eigens für die Spanier, wie Vizcainos Bericht auch bei diesem Schiffe unter mancherlei Klagen mehrfach darzuthun bestrebt ist. (Vergl. Seite 348–349, 360–362.) Um dennoch zu seinem Ziele zu gelangen und jedenfalls unter dem Einflusse des bei dem Schiffbruch unversehrt gebliebenen Sotelo hatte nun der Daimyo von Sendai beschlossen, da der Shogun auf die Sache keinen Wert mehr zu legen schien, selbst eine Gesandtschaft abzuschicken, an deren Spitze er neben Sotelo einen seiner mit grossem Gefolge ausgestatteten, höheren Beamten stellte; zu diesem Zwecke lediglich liess er das Schiff erbauen. Da aber seine eigenen Leute mit einer solchen Fahrt natürlich nicht vertraut waren, so musste es ihm allerdings von besonderem Werte für die sichere Ausführung seines Planes erscheinen, die erfahrenen spanischen Seeleute Vizcainos hierfür zu gewinnen. Das Eingreifen jenes Mönches aber, der, wie aus dem Weiteren hervorgeht, kein anderer als eben der Franziskaner Sotelo war, erscheint unter diesen Umständen in ganz andrem Lichte, als Vizcaino es hinstellt. Mit dem Oberen, der ihm die Reise nach Neu-Spanien untersagt haben sollte, meint Vizcaino wahrscheinlich den schon erwähnten Bischof von Nagasaki, welcher den Plan des Fürsten von Sendai im Interesse der Jesuiten gern hintertrieben hätte, weil ein Franziskaner, eben der Pater Sotelo, an der Spitze der Gesandtschaft stehen sollte und

¹⁾ Documentos inéditos VIII, Seite 195, 197.

diese daher geeignet war, den in Europa verbreiteten Ruhm der Jesuiten um die Bekehrung der Japaner, sowie auch ihren vorherrschenden Einfluss in Japan selbst, zu schmälern; auch sah er wol ein, dass bei dem bereits in dem Shogun Ieyasu gegen die Christen erwachten Zorn ein solches Unternehmen jetzt leicht verhängnissvoll für das ganze Christentum in Japan überhaupt werden könnte

Unter den geschilderten Umständen kann es nicht befremden, wenn die Ereignisse sich nun anders entwickelten, als Vizcaino nach seinem Vertrage, wenn derselbe wirklich so zu Recht bestand, hätte erwarten und verlangen dürfen. Er klagt über die grosse Not, die er mit den Japanern hatte, "den schlechtesten Leuten, die es in der Welt gibt"; an gar manchem liessen sie es fehlen, besonders bezüglich der Mundkost, welche nicht für die Hälfte der Reise genügte; während nach dem Vertrage Vizcaino den Oberbefehl gehabt hätte, war es der genannte Mönch, welcher das Schiff abfertigte und von den Japanern einschiffte, wen er wollte, ja sich zum "Gobernador und Capitan" davon machte. Vizcaino aber, der einsah, dass er all dies nicht ändern könne, rühmt seine eigene Nachsicht, die er geübt, um noch grösseres Uebel zu verhindern, und schiffte sich als einfacher Passagier ein; hätte er anders gehandelt, so klagt wörtlich der Bericht, wie die Japaner waren, sie hätten uns gekreuzigt.¹⁾

Ueber das Schiff selbst und seine Herstellung, welche ein ehrenvolles Zeugniß ablegt für die in so wenigen Jahren auf Veranlassung des Shogun Ieyasu mit Hilfe des Steuermanns William Adams von den Japanern erworbenen Kenntnisse im Bau überseeischer Schiffe, äussert Vizcaino nichts. Nach japanischer Quelle aber war dasselbe 108 Fuss lang, 33 Fuss breit und 84 Fuss tief und hiess "Kinjo Hion".²⁾ Auf einer Ausstellung in Kyoto wurde vor einiger Zeit ein Modell davon gezeigt.³⁾ Die Herstellung soll in 45 Tagen mit einem Aufgebot von 800 Zimmerleuten, 700 Schmieden und 3000 andren Arbeitern bewirkt

1) Documentos inéditos VIII, Seite 198.

2) "Bericht über die Gesandtschaft nach dem Süden," eine von *Meriwether* benutzte, japanische Schrift; vergl. *Meriwether*, Seite 47 und 103-104.

3) *Berchet*, Archivio Veneto, Band XIII, Teil II, Seite 277.

worden sein,¹⁾ und zwar in einem Orte namens Tsukinoura bei Oginohama, etwa 40 Meilen südlich von Sendai.(?)²⁾ Das japanische Gefolge der Gesandtschaft bestand nach *Amati* aus 150 Personen,³⁾ während der japanische Bericht von 180 Personen an Bord spricht, darunter 60, die der Gesandtschaft beigegeben waren, und auch viele Kaufleute, die Waaren zum Verkauf nach Mexiko brachten.⁴⁾

Ende Oktober 1613⁵⁾ ging das Schiff bei Tsukinoura in See. Obgleich dasselbe schwere Stürme zu bestehen hatte, scheint die Reise doch glücklich von statten gegangen und ohne Zwischenfälle verlaufen zu sein. Wenigstens widmet ihr der bis dahin so eingehende Bericht Vizcainos nur wenige Zeilen, nach welchen übrigens auch hierbei von den Goldinseln, trotzdem man deren angebliche Lage passirt und ihnen einige Aufmerksamkeit (*algunas diligencias*) gewidmet habe, wieder nichts bemerkt worden sei.⁶⁾ Am 26. Dezember bekam man das Kap Mendocino zu Gesicht⁷⁾, und am 25. Januar 1614 erreichte das Schiff den Hafen von Acapulco⁸⁾; einen drei Tage jüngeren Datum (vergl. Seite 330) trägt der Bericht des Vizcaino.⁹⁾

1) *Amati* Seite 21.

2) *Meriwether*, Seite 46-47. Dessen Zusatz "etwa 40 Meilen südlich von Sendai" lässt auf eine Verwechslung mit dem ähnlich lautenden Ort Onahama (vergl. Seite 343, 349, 356) in der Provinz Iwaki schliessen. Für diesen Schiffsban konnte aber wol nur ein Ort im Gebiete des Dainyo von Sendai in Betracht kommen, und wird daher wol Oginohama gemeint sein, welches östlich von der Stadt Sendai nahe bei der Insel Kinkwazan liegt.

3) *Amati*, Seite 27.

4) *Meriwether*, Seite 47.

5) Der Datum wird nicht ganz übereinstimmend angegeben. Nach den *Documentos inéditos VIII*, Seite 198, war es der 27. Oktober, nach *Amati*, Seite 27, der 28. Oktober und nach *Meriwether*, Seite 47, der 21. Oktober, bez. der 15. Tag des 9. Monats im 18. Jahre Keicho nach japanischer Zeitrechnung.

6) *Documentos inéditos VIII*, Seite 198.

7) Ebenda.

8) *Amati*, Seite 27. Nach *Meriwether*, Seite 47, wäre das Schiff über Luzon gefahren, wo es im November angekommen sei, eine mit den oben genannten Daten der Abfahrt aus Japan und der Ankunft in Acapulco kaum in Einklang zu bringende Angabe.

9) Auf die anziehenden, weiteren Schicksale und Erfolge der Gesandtschaft des Dainyo von Sendai kann hier nicht weiter eingegangen werden, und sei daher auf die diesen Stoff in interessanter und erschöpfender Weise behandelnden, mehrfach erwähnten Schriften von *Meriwether*, *Berchet* und *Amati* verwiesen.

14. Ergebnisse der Vizcainoschen Entdeckungsreise
1611-1614.

So war denn eine mit grossen Gefahren und Entbehrungen verknüpfte Reise nach fast dreijähriger Abwesenheit unter Verlust des Schiffes zu einem Abschluss gebracht, der für die an dieses kostspielige Unternehmen geknüpften, so überschwenglichen Hoffnungen eine arge Enttäuschung bedeutete. Das so viel verheissende Goldland war nicht nur nicht gefunden worden, sondern die vergeblichen Nachforschungen liessen wol überhaupt kaum eine Hoffnung darauf übrig und mussten die ganze Kunde davon in das Gebiet der Einbildung oder Täuschung verweisen, wenn es auch nicht ganz an Anzeichen in der betreffenden Gegend des Meeres gefehlt hatte, welche sonst Nähe von Land anzukündigen pflegen. Aber nicht nur die Hauptaufgabe war gescheitert; auch das anfänglich seitens der japanischen Regierung der Gesandtschaft entgegengebrachte, grosse Wolwollen war schliesslich einer sehr kühlen Haltung gewichen, wofür allerdings wol weniger der ungern gesehene und so grundlose Hochmut der Spanier als der Umschwung in den Gesinnungen des Shogun Ieyasu gegen die Christen und deren Priester die Ursache bildete. Gänzlich aussichtslos erschien unter diesen Umständen der sehnliche Wunsch der Spanier, ihre Todfeinde, die Holländer, aus Japan zu verdrängen. Als einziges erfreuliches Ergebniss für sie bleibt also nur die erfolgte Aufnahme der Häfen und Küsten zu nennen, die auf eine Verminderung der Schiffbrüche hoffen liess, denen die von den Philippinen nach Neu-Spanien segelnden Schiffe anscheinend sehr häufig ausgesetzt waren. Auch für die Erdkunde hätte dieser erste Besuch der den Europäern noch lange so gut wie gänzlich unbekanntten Nordostküste von Japan einen erfreulichen Fortschritt bedeutet, wenn nicht Vizcainos Bericht, und vor allen Dingen seine Karten, in den spanischen Archiven jahrhundertlang vergraben gewesen wären.

Liegt es nahe, aus dem Misserfolg eines Unternehmens auf die Brauchbarkeit des Führers zu schliessen, so sei dagegen auf das hohe Ansehn hingewiesen, dessen sich Vizcaino bis dahin in den Augen der Spanier erfreute. Der König selbst hatte ihn in

einem Schreiben an den Guvernör der Philippinen¹⁾ bezeichnet als "einen sehr erfahrenen Schiffsmann", auf den der Vizekönig von Neu-Spanien anlässlich der Entdeckungsreise nach Kalifornien "sein ganzes Vertrauen setzte." Auch der Geschichtsschreiber *Torquemada*, der allerdings nur Vizcainos Reisen nach Kalifornien berichtet und die nach Japan nicht gekannt zu haben scheint, gibt ihm das Zeugniß "eines Mannes von gutem Urteil und eines guten Soldaten, erfahren in solchen Sachen" (Entdeckungsreisen)²⁾. Auch muss Vizcaino ein Mann von Vermögen und Ansehn gewesen sein; denn er war Inhaber einer Encomienda³⁾; mit diesem Namen bezeichnete man ein Gebiet in den Kolonien, dessen Erträgnisse aus dem von den Eingeborenen bewirtschafteten Grund und Boden die spanische Regierung einem ihrer Leute überwies in Anerkennung seiner Verdienste. Im schroffen Gegensatz zu den Spaniern fasst der ihm natürlich feindlich gesinnte Holländer Versteegen in seinem Berichte an die Niederländische Ostindische Kompagnie (vergl. Seite 314-317) die Persönlichkeit Vizcainos als einen Schwächling und trotz seiner 70 Jahre vergnügten Zecher, Spieler und Mädchenjäger auf. Die Wahrheit dürfte wol auch hier in der Mitte liegen; dass jedoch die Vorwürfe Versteegens nicht ganz unbegründet waren und der spanische General jedenfalls nicht mit seinen Mitteln zu rechnen verstand, dafür spricht der eigene Bericht Vizcainos, der seine fortwährende Geldverlegenheit und den Misserfolg beim Verkaufe der Waaren zugibt und dabei den kostspieligen, langen Aufenthalt in den vergnügungsreichen grossen Städten Japans unbegründet lässt. Wie musste aber das Ansehn der Spanier überhaupt in Japan leiden durch den Gegensatz in dem ursprünglichen und dem späteren Verhalten Vizcainos! Zuerst das herausfordernde Auftreten, als er drohte, eher ohne Botschaft abzureisen, als sich dem demütigenden Hofzeremoniell der Japaner zu fügen (vergl. Seite 345), und als er glaubte, dem Shogun Vorschriften machen zu können bezüglich des von diesem für die Rückreise der Spanier zu bauenden

1) Es ist der bereits erwähnte Brief (vergl. Seite 334, Anm. 1) vom 19. August 1606, veröffentlicht in *Natürliche und bürgerliche Geschichte von Californien*, Teil I, Seite 117-122.

2) *Torquemada*, *Monarchia Indiana*, Band I, Buch V, Kap. XLI, Seite 682.

3) In den *Documentos inéditos VIII*, Seite 102, wird Vizcaino in seinem Berichte bezeichnet als "encomendero de los pueblos de la provincia de Ávalos, vecino de México".

Schiffes (vergl. Seite 348-349). Und am Ende die das Mitleiden erregende, äusserste finanzielle Hilflosigkeit des erst so stolzen spanischen Gesandten, der nun nicht einmal Kredit bei seinen eigenen Glaubensgenossen zu finden vermochte!

Die kolonialpolitische Rolle Vizcainos scheint mit dem kläglichen Ausgang seiner Reise ausgespielt gewesen zu sein; wenigstens sind weitere Unternehmungen von ihm nicht bekannt. Auch die spanische Regierung scheint zunächst die ganze Angelegenheit der Goldinseln als erledigt betrachtet zu haben, obwol es ja, wie bereits hervorgehoben, an Anzeichen von Land nicht ganz und gar gefehlt hatte und Vizcaino nach seinem Berichte die Nachforschungen auf dem Schiffe San Francisco gern länger fortgesetzt hätte, wäre er nicht durch seine Leute zur Umkehr gezwungen worden. Für Spanien waren damals wol auch die Schwierigkeiten, sein ungeheures Kolonialreich zu erhalten und zu erschliessen, sowie die drohende Lage in Europa, Grund genug, auf so zweifelhafte Unternehmungen sich nicht weiter einzulassen.

KAP. V.

BESTREBUNGEN DER HOLLÄNDER ZUR ENTDECKUNG DER GOLD- UND SILBERINSELN 1635—1643.

1, Die Entdeckungsreise unter Quast und Tasman 1639.

So dauerte es über zwei Jahrzehnte, ehe die Kunde von dem Goldlande aus der Vergessenheit wieder auftauchte, um aufs Neue den menschlichen Entdeckungstrieb zu bedeutsamen Unternehmungen anzuregen.

Es geschah dies durch die bereits nach Inhalt und Glaubwürdig-

keit eingehend erörterte Denkschrift vom 5. Dezember 1635¹⁾, welche der eine Reihe von Jahren im Dienste der holländischen Faktorei in Japan gewesene Willem Versteegen der Indischen Regierung zu Batavia bei seiner Rückkehr unterbreitete. (Vergl. Seite 314–317.) Diese säumte nicht, bereits unterm 4. Januar 1636 der Direktion in Amsterdam die bedeutsame Kunde mitzuteilen, sowie ihre Absicht, “ihr in Zukunft Aufmerksamkeit zu schenken,” da sie die Sache hielt “von grosser Bedeutung in Anbetracht des Klimas und der Lage des genannten Landes, in dessen Breite die reichsten Schätze der Welt zu finden waren,” und weil sie hoffte, dass “europäische, indische und chinesische Waaren dort für Kleidung verlangt werden und einen schlanken Verkauf finden würden”²⁾.

In ähnlichem Sinne und mit regem Anteil äusserte sich der damals aus seinem Amte scheidende niederländische General-Guvernör von Indien Hendrik Brouwer in einem Briefe an seinen Nachfolger vom 31. März 1636, worin er diesen über schwebende Regierungs-Angelegenheiten seine Ansichten mitteilt. Bezüglich der Ausführung rät er, dass Vincent Romeyn (über diesen vergl. Seite 317–318), der sich Versteegen gegenüber dazu erboten hatte, “bewegt werden müsse mitzufahren und zu diesem Zwecke nach Batavia zu kommen, von wo aus um den ersten Mai die Fahrt stattfinden müsste, und nicht von Japan aus, um durch dieses verdorbene (gedebaucheert!) Land keine Zeit und Gelegenheit zu verlieren, sowie um nicht unter dem Winde zu sein. Und nach meiner Ansicht würde es sich empfehlen zu fahren, indem man ungefähr am ersten Mai aus Batavia scheidet, nördlich von Borneo hält, item nördlich von Celebes, den Molukken und der Küste von Moro oder Gamca nouro,³⁾ um so über Wind zu kommen in die Südsee und dann nördlich zu halten möglichst nahe dem Kurse, den die Acapulco-Fahrer nehmen, um östlich von Japan die Nordwestwinde zu suchen. Doch nach vollbrachter Entdeckung

¹⁾ In dem Abdruck bei *Leupe*, Seite 40, ist der Datum irriger Weise mit dem 7. Dezember angegeben, was *Heeres*, Seite 15, wie oben berichtigt mit dem Hinzufügen, dass die Denkschrift der Indischen Regierung unterm 12. Dezember eingereicht wurde. (Vergl. die Anmerkungen 7 und 8).

²⁾ Brief der Indischen Regierung an die Direktion in Amsterdam im Reichsarchiv im Haag, siehe *Heeres*, Seite 19.

³⁾ Das ist Gamma Koenoera auf Dschilolo.

sollte man, je nach der Gelegenheit der Winde, Japan oder Tayouan (Tai-wan auf Formosa) anlaufen, und noch besser würde es sein, auf nächstem Wege nach Batavia zu kommen. Auch ist es dienlich, alle die Entdecker mit einer guten Prämie, je nach dem Verdienste der Entdeckung, zu animiren, um desto mehr Hoffnung auf Erfolg haben zu dürfen" ¹⁾).

Brouwers Nachfolger als General-Guvernör war der thatkräftige Anthonio van Diemen, bekannt durch seine erfolgreichen Bestrebungen, den Handel und die Herrschaft der Niederländischen Kompagnie auf neue Gebiete auszudehnen, besonders durch Erforschung des zu jener Zeit selbst in seinen Umrissen noch so wenig bekannten, als das Grosse Südland bezeichneten Australien. Auch bei ihm, wie bei den Direktoren in Amsterdam, fand der Plan, die schätzerreichen Inseln für die Kompagnie aufzusuchen, die günstigste Aufnahme.

Unterm 26. Mai 1636 bereits wurde im Rate der Indischen Regierung zu Batavia das Unternehmen ausdrücklich beschlossen ²⁾ und unterm 31. Mai Nicolaes Couckebacker, das Oberhaupt der niederländischen Factorei in Japan, der eben im Begriff stand, von einem Besuche in Batavia nach Japan zurückzukehren, beauftragt, dort über die Reise mit dem Kapitän Quast und den sonst anwesenden, erfahrensten Kapitänen und Obersteuermännern zu beraten und, falls die Interessen des Handels es gestatten würden, zwei Schiffe unter Befehl von Quast zu diesem Zwecke auszurüsten; Versteegen und Romeyn sollten persönlich an der Unternehmung teilnehmen. ³⁾

In der beratenden Versammlung, welche dementsprechend Couckebacker in der holländischen Faktorei zu Hirado am 24. September 1636 abhielt, wurde indessen einstimmig beschlossen, die Entdeckungsreise zu verschieben, erstens, weil die Schiffe

¹⁾ Brief von Hendrik Brouwer an A. van Diemen, von Bord des Schiffs Nieuw-Amsterdam beim Robben-Eiland, Kap der Guten Hoffnung, vom 31. März 1636. Eine Abschrift hiervon befindet sich in einem früher in Privatbesitz gewesenen, jetzt im Reichsarchiv im Haag aufbewahrten Manuskriptheft aus verschiedenen Jahrgängen. Die Jahreszahl lautet hier 1638, was auf einen Schreibfehler zurückzuführen ist, da Brouwers Heimreise in das Jahr 1636 fiel und er 1638 längst nach Holland zurückgekehrt war.

²⁾ *Heeres*, Seite 19.

³⁾ *Heeres*, Seite 19—20.

anderweit vorteilhafter zu verwenden seien, und zweitens, weil die Sachverständigen, und unter ihnen auch Quast, in Uebereinstimmung mit dem früheren General-Guvernör Brouwer, aber im Gegensatz zur derzeitigen Indischen Regierung zu Batavia, der Ansicht waren, dass von Japan aus die Unternehmung kaum durchführbar sein würde, wenigstens nicht zu dieser Jahreszeit, wegen der herrschenden, ungünstigen Winde, wogegen sie als Ausgangspunkt Formosa, die Molukken oder das Kap Espiritu Santo (in den Philippinen) vorschlugen¹⁾.

Die Indische Regierung zu Batavia schloss sich nun dieser Ansicht an, wie aus ihrem Schreiben an die Direktion in Amsterdam vom 28. Dezember 1636 hervorgeht, in welchem sie übrigens die ganze Sache als etwas weniger verheissungsvoll anzusehen scheint²⁾.

Sowol aus letzterem Grunde, wie auch wegen Mangel an geeigneten Schiffen, verlief das Jahr 1637, ohne dass in der Sache etwas erfolgte³⁾. Als aber die Direktion zu Amsterdam voll Hoffnung, für den überaus einträglichen, aber damals öfters recht bedroht erscheinenden Handel in Japan in unbekanntem Gebieten nördlich und westlich davon lohnenden Ersatz zu finden, mit Schreiben vom 16. September 1638 das Unternehmen aufs Neue mit Nachdruck empfahl, trat man auch in Batavia der Sache wieder ernstlich näher. In ihrer Sitzung vom 24. Mai 1639 ward von der Indischen Regierung die Entdeckungsreise endgiltig beschlossen, welche unter Befehl von Quast auf den besonders geeignet erscheinenden beiden Schiffen Engel und Gracht erfolgen sollte.⁴⁾ Die Verzögerung begründet van Diemen in einem Schreiben mit den Worten: "Die Aufsuchung von gold- und silberreichen Inseln, im Osten von Japan gelegen, ist vor lauter Schwäche (enckel onvermogen) und weil wir überhaupt trachten, den Handel vorzuziehen vor irgend welchen Sachen, Unternehmungen und Entdeckungen von fremden Landen, sehr gegen unsern Willen seit anno

1) *Heeres*, Seite 20.

2) *Ebenda*.

3) *Ebenda*.

4) *Heeres*, Seite 21.

1636 aufgeschoben und suspendirt geblieben" ¹⁾).

Noch am folgenden Tage nach jener Sitzung berief ein Beschluss der Indischen Regierung den Kapitän Quast, welcher an der Nordwestküste von Java nach feindlichen Schiffen kreuzte, nach Batavia zurück, ²⁾ und unterm 1. Juni bereits ist die ihm am Tage vor der Abfahrt übergebene "Instruktion für den Kommandör Matthijs Quast und den Schiffsrat der Schiffe Engel und Graft, ³⁾ bestimmt für die Entdeckung der Länder und Inseln östlich von Japan, sowie der Küsten und Länder von Tartarien und Korea, nordwestlich und südwestlich vom genannten Reiche Japan" ausgestellt, welche von van Diemen selbst nach wiederholten Besprechungen mit den erfahrensten Sachverständigen entworfen war. ⁴⁾

Jedes der beiden Schiffe zählte eine Besatzung von 45 Mann, darunter 5 Soldaten, und war mit Proviant für ein Jahr versehen. Der Oberbefehlshaber Mathys Quast, ein erfahrener Seemann, der bereits seit einer Reihe von Jahren sowol in den indischen, wie in den chinesischen und japanischen Gewässern die Flagge der Kompagnie geführt hatte, wurde zwei Jahre nach dieser Entdeckungsreise aus seiner Laufbahn durch den Tod gerissen, welchen er erlitt infolge einer bei einem Kriegszuge nach Goa im Kampfe gegen ein portugiesisches Schiff erhaltenen Wunde. Quast befand

¹⁾ Brief van Diemens an die Direktoren in Amsterdam vom 18. Dezember 1639; siehe *P. A. Leupe*, Reis naar de Eilanden ten N. en O. van Japan door Mrt. Gerr. Vries, in 1643, Seite 4; Amsterdam 1858 (in der Folge der Kürze halber nur als "Leupe" zitiert).

²⁾ *Heeres*, Seite 21.

³⁾ Der Name dieses Schiffes wird verschieden geschrieben. *Heeres*, Seite 21, begründet die Schreibweise "Graft" mit Hinblick auf ein Dorf gleichen Namens in Nordholland. Bei *Leupe* findet sich dafür "Graff" und zwar (Seite 4) in dem oben erwähnten (siehe Anmerkung 1) Briefe von van Diemen vom 18. Dezember 1639 und (Seite 236) in einem Beschlusse der Indischen Regierung zu Batavia vom 17. Januar 1643; dies dürfte aber wol nur auf die vielleicht etwas unleserliche Schrift des Originals zurückzuführen sein, da ähnliche Abweichungen mehrfach bei *Leupe* vorkommen. Am richtigsten wird wol die Schreibweise "Gracht" sein, deren sich *von Siebold* auf Grund des von ihm benutzten, noch zu besprechenden Tagebuches bedient, in welchem ausdrücklich erwähnt ist, dass eine der entdeckten Inseln nach dem Schiffe den Namen "Gracht-Eylant" erhielt; diese wird auch bei *Heeres*, Seite 29 und 30, mit "Gracht's Island" bezeichnet. Sowol Graft als Gracht entsprechen unsrem Worte "Graben."

⁴⁾ *Heeres*, Seite 22.

sich an Bord des Engel, dessen Kapitän Lucas Albertsen war, der später eine Entdeckungsreise nach der Nordküste von Borneo ausführte (1645). Den grössten Ruf unter den Teilnehmern des Zuges aber geniesst der Kapitän der Gracht, der später durch seine Entdeckungen in der Südsee so berühmt gewordene Abel Janszoon Tasman, welcher für den Fall von Quasts Tod als dessen Nachfolger bestimmt war.¹⁾ Zur Ladung gehörten verschiedene Arten von Spezereien, Proben von Gold, Silber, Kupfer, Zinn, Eisen und Zink, sowie wollene und seidene Stoffe, sowol aus der Heimat als aus Indien, "um sie den Einwohnern der zu entdeckenden Länder zu zeigen und sofort dadurch zu ermitteln, ob sie in ihrem eigenen Lande etwas davon haben oder danach begehren und so die Absicht der Kompagnie auf einen einträglichen Handel zu fördern."²⁾ Um den Eifer der Seeleute zu beleben, waren Prämien ausgesetzt für diejenigen, die zuerst unbekannte Länder, Küsten und Untiefen entdecken würden, im Betrage von sechs Gulden, der später (31. August) auf 10 Gulden erhöht ward. Strengste Geheimhaltung des Erfahrenen war ausdrücklich vorgeschrieben.³⁾

Ueber den einzuschlagenden Weg enthielt die Instruktion für Quast folgende Vorschriften. Von der im Norden von Batavia gelegenen Insel Banka aus sollte der Kurs ostnordöstlich nach der Bucht von Manila genommen und hierbei die theilweis unbekannte See westlich von der Insel Palawan (oder Paragua) und östlich von den Paracel-Inseln erforscht werden. Bevor jedoch die Bucht von Manila erreicht werde, sollte auf die Nordwestspitze der Insel Mindoro zugesteuert und durch die beiden Sankt-Bernardino-Strassen hindurch nördlich von der Insel Samar der Eingang in den Pazifischen Ozean gewonnen werden. Es war dies der Weg der spanischen Schiffe von Manila nach Acapulco, wie aus einer in Batavia beschafften spanischen Karte hervorging. Die Schiffe sollten auf diesem Wege durch die Philippinen ernstlich auf ihrer Hut sein, da man feindliche Zusammenstösse mit den Spaniern zu vermeiden wünschte. Alsdann würde man sich nördlich wenden,

¹⁾ *Heeres*, Seite 21—22.

²⁾ Beschluss der Indischen Regierung zu Batavia vom 25. Mai 1639; siehe *Heeres*, Seite 21.

³⁾ *Heeres*, Seite 25.

um an der Ostküste von Japan in Nordwestwinde zu kommen. Hierauf sollte 100, 150 bis 200 Meilen nach zwischen dem 30. und 36. nördlichen Breitengrade liegenden Inseln geforscht, sodann das Hauptziel 400 Meilen östlich von Japan in der Breite von 37 bis 38 Grad gesucht und, wenn nichts zu finden, "ohne deshalb die gewohnte Geduld oder den Mut zu verlieren," noch weitere 200 Meilen östlich auf derselben Höhe gesegelt werden. blieb auch dies nutzlos, so sollte man trachten, nach Tartarien und Korea zu kommen, falls die Winde, woran allerdings zu zweifeln, es gestatten würden, und bei der Rückkehr, falls kein Nordwind zu erreichen, abermals 200 Meilen in östlicher Richtung ablaufen, und wäre es auch bis zur Küste von Westindien, um dann mit dem Südostpassat, je nach Jahreszeit, Wind und Wetter, entweder nach Tai-wan auf der damals im Besitze der Kompagnie befindlichen Insel Formosa oder nach Batavia zurückzukehren und im Vorbeifahren auch die Islas de Ladrones (Marianen-Inseln) kennen zu lernen und zu besuchen.¹⁾

Was man in Batavia über die zu entdeckenden Länder wusste, stammte nach der Instruktion aus Mitteilungen von Personen, welche in Japan gewesen waren, — wol ein Hinweis auf Versteegen — sowie aus spanischen Büchern und den darin enthaltenen Karten; leider fehlt hierüber jede nähere Angabe; das Werk von *de Morga* dürfte nicht, oder wenigstens nicht allein damit gemeint sein, da dieses keine Karte enthält. Bemerkenswert erscheint die Angabe der Instruktion, "dass die zwei Eilande, welche in der spanischen Karte niedergelegt sind zwischen 35 und 36 Grad, genannt werden Armeneti und Rico de Plata, das heisst 'reich in Silber'"; 200 spanische Meilen östlich von Japan sollten diese Inseln liegen,²⁾ von denen Armeneti wol einen Anklang an die von den Spaniern längst aufgegebene Isla del Armenio bildet. Ferner erwähnt wird eine in der spanischen Karte 2 Grad nördlicher und 50 Meilen westlicher als Rico de Plata gelegene Insel, in Länge von etwas über 30 Meilen von Süden nach Norden.³⁾ Dies würde also wol die Rica de Oro sein; jedoch nennt die Instruktion keinen Namen dafür.

¹⁾ *Heeres*, Seite 23—24; Brief von van Diemen vom 18. Dezember 1639 bei *Leupe*, Seite 4—5.

²⁾ *Heeres*, Seite 25.

³⁾ Ebenda.

Sowol auf die Entdeckung der einen, wie der anderen, wird grosser Wert gelegt; jedoch solle Rico de Plata den Vorzug haben.¹⁾

Inwieweit das Quast angegebene, umfangreiche Programm seiner Reise zur Verwirklichung gelangt und wie der Zug verlaufen, darüber wusste man lange Zeit nicht viel mehr, als dass die Schiffe, ohne ihr Ziel erreicht zu haben, in sehr elendem Zustande in Formosa eingetroffen waren.²⁾ Da gelang es im Jahre 1842 dem berühmten Japan-Forscher *P. F. von Siebold* unter Mitwirkung von *P. S. de Munnick* im Archive der Niederländischen Ostindischen Kompagnie das bis dahin gänzlich unbekannte, an Bord des Engel geführte Tagebuch von Quast, eine Schrift von 72 Folioseiten, den Zeitraum vom 2. Juni bis 24. November 1639 umfassend, aufzufinden³⁾ und dadurch die Bedeutung dieser Reise für die Geschichte der Entdeckungen klarzustellen. Dem Tagebuch beigelegt waren, wie *von Siebold* berichtet, zwei Karten: die eine von den Philippinen, die andre von dem Gebiete zwischen 17 und 38 Grad n. B., worin Japan so dargestellt ist, wie es den Holländern im Jahre 1638 bekannt war, und die 1639 gemachten Entdeckungen

1) *Heeres*, Seite 25.

2) Die erste kurze Erwähnung des Unternehmens findet sich in dem sehr selten gewordenen Buche "Eenige Oefeningen in God-lijcke, Wiskonstige, en Natuerlijcke dingen" des Astronomen und Mathematikers *Dirck Rembrantsz van Nierop*, welches zuerst zu Amsterdam 1669 und sodann 1674 unter wenig verändertem Titel erschien. (Vergl. *Heeres*, Seite 35). Noch im gleichen Jahre wurde eine englische Uebersetzung von dem betreffenden Abschnitte dieses Buches in den "Philosophical Transactions," Band IX, No. 109, Seite 197—207, London 1674, veröffentlicht, auf welche spätere Angaben in der Litteratur meist zurückgehn. Einige Notizen über die Quast-Tasmansche Reise enthält auch das zuerst 1692 gedruckte Buch des Amsterdamer Bürgermeisters *Nicolaas Witsen*, "Noord en Oost-Tartaryen" (Band I, zweiter Druck, Seite 156, Amsterdam 1785). Vergl. ferner *James Burney*, A chronological history of the discoveries in the South Sea or Pacific Ocean, Band III, Seite 55—58.

3) Die Kunde von dem bis heut noch ungedruckten, im Reichsarchiv im Haag befindlichen Tagebuche veröffentlichte *von Siebold* zuerst in einem Aufsatz im Journal de la Haye (30. Dez. 1842 und 9.—11. Jan. 1843); eine Besprechung, sowie einen Auszug des Tagebuches enthält *von Siebolds* "Nippon, Archiv zur Beschreibung von Japan und dessen Neben- und Schutzländern" (7 Bände, Leiden 1836—1852), Band I, Seite 59—61 und 147—150, eine auf gründlichem Quellenstudium beruhende, eingehende Darstellung, welche in der seit 1897 erscheinenden, zweiten Auflage leider weggeblieben ist.

angezeichnet sind.¹⁾ Durch die Veröffentlichung dieser Karte, welche eines der Verdienste des neuen Werkes von *Heeres* über Tasman bildet, sowie durch sonstige von *Heeres* aus noch unbekanntem Material des Reichsarchivs im Haag geschöpfte Angaben ist neues Licht über die Quast-Tasmansche Reise verbreitet worden.²⁾

Nachdem am 2. Juni 1639 die Abfahrt der beiden Schiffe von Batavia erfolgt,³⁾ war man schon in den ersten Wochen zu kleinen Abweichungen von dem beabsichtigten Wege veranlasst weil die Schiffe nicht gut ausgerüstet und besonders die Gracht nur "kümmerlich mit Brennholz und Wasser versehen und gänzlich entblösst von Ballast war".⁴⁾ Die Schiffe lagen daher, nachdem sie den Lingga- und Riouw-Archipel passiert hatten, vom 9. bis 13. Juni vor Anker an einer der kleinen Inseln östlich von der Südspitze der malaiischen Halbinsel, wo sie sich mit dem Fehlenden versehen konnten.⁵⁾

Ebenso wurde, als man am 24. Juni sich den Inseln bei Manila näherte, nicht, wie in der Instruktion vorgeschrieben, der Weg durch die Bernardino-Strassen südlich von der Insel Luzon, sondern nördlich davon eingeschlagen, da nach den herrschenden Winden sich dieser günstiger erwies. Bei Umsegelung der Nordküste der Insel Luzon liefen die Niederländer Gefahr, mit Eingeborenen zuzusammenstossen. Diese kamen eines Tages unter Führung, eines spanischen Padre längs Tasmans Schiff, und zogen die Holländer vor, sich aus der bedenklichen Lage dadurch zu befreien, dass die sich—als Engländer, auf einer Reise von Malakka nach

1) Von den beiden Karten war nach *von Siebold* die von den Philippinen in dem 1680 erschienenen See-Atlas von Johannes van Keulen (Köln) veröffentlicht worden, während die andre unausgegeben blieb und zur Zeit *von Siebolds* sich in der Bibliothek des Prinzen Heinrich der Niederlande befand. Hierzu bemerkt *Heeres*, Seite 26, dass die während der Reise selbst hergestellte, am 8. Januar 1640 von Batavia der Direktion in Amsterdam eingesandte Karte nicht mehr vorhanden ist, wol aber eine hiernach unter Tasmans Augen Ende 1640 von Arend Dierckszoon in Japan angefertigte. Diese bis 1880 im Besitze des Prinzen der Niederlande gewesene und seitdem im Reichsarchiv in Haag aufbewahrte Karte, von der *von Siebold* spricht, ist es, welche *Heeres* reproduziert hat.

2) *Heeres*, Seite 26—33.

3) Brief van Diemens vom 18. Dez. 1639 bei *Leupe*, Seite 4.

4) Beschluss des Schiffsrats vom 6. Juni 1639; siehe *Heeres*, Seite 26.

5) *Heeres*, Seite 26—27.

Manila begriffen, ausgaben! Von dem Padre, der seinen Sitz auf einer der Babuyan-Inseln hatte, erfuhren sie, dass dort 3000 Eingeborene und Mestizen lebten, unter denen er der einzige Spanier sei.¹⁾

Am 10. Juli 1639 verliessen die Schiffe die Ostküste von Luzon, und bereits unterm 17. Juli wurde eine ihnen unbekannte Bank von $1\frac{1}{2}$ Meile Länge entdeckt und nach dem Admiralsschiff die Engelsdroogte genannt. Sie liegt zwischen 20 und 21 Grad n. Br. und zwischen 136 und 137 Grad ö. L. v. Gr.; früher unter dem Namen Parece Vela bekannt, heisst sie jetzt meist nach dem Engländer Douglass, der sie am 15. September 1789 auffand und beschrieb, die Douglass-Klippe.²⁾

In den nächsten Tagen, vom 20. bis 22. Juli, wurden drei Inseln entdeckt, von denen zwei nach den Schiffen Engels-Eylandt und Gracht-Eylandt, die dritte Hooge Meuveu-Eylandt (Hohe Möwen-Insel) genannt wurden. Diese zur Bonin-Gruppe gehörigen Inseln waren dieselben, welche bereits im Jahre 1543 von Bernardo de Torres gesehn wurden und seitdem unter dem Namen Maloabrigo und Los Dos Hermanos auf vielen älteren Karten vorkommen.³⁾ Von den Japanern, denen die Bonin-Inseln heut gehören, wurden sie zuerst in den Jahren 1592-1595 entdeckt und von ihnen Munin-(daher das Wort Bonin) Shima, d. h. unbewohnte Inseln, oder, nach dem Entdecker, Ogasawara-Shima genannt. Genauere Kenntniss davon bekamen sie erst 1675 durch eine mit Genehmigung der japanischen Regierung von drei Gelehrten aus Nagasaki dorthin unternommenê Expedition, wobei etwa 80 Inselchen entdeckt und nach Grösse, Vegetation und Erzeugnissen untersucht und beschrieben wurden.⁴⁾ In Europa erhielt man genauere Kunde von diesen Inseln durch Kapitän Beechey, welcher 1827 dort war, sie beschrieb und ihre geographische Lage mit 26 Grad 30 M.

1) *Heeres*, Seite 27.

2) *Von Siebold*, Archiv von Nippon, Band I, Seite 60, 147. *Heeres*, Seite 29—30.

3) *Von Siebold*, Archiv von Nippon, Band I, Seite 60, 94, 147—149.

4) *Ebenda*, Seite 96—98.

bis 27 Grad 44 M. n.B. und 142 Grad 5 bis 15 M. ö. L. feststellte.¹⁾

Am 24. August bekamen Engel und Gracht die Ostküste von Japan unter $37\frac{1}{2}$ Grad n. B. zu Gesicht und nahmen dieselbe auf, bevor sie weiter nach Osten steuerten,²⁾ nach dem schätzereichen Hauptziel ihrer Reise. Diese wenn auch vergebliche Fahrt auf unbekannter Wasserbahn rühmt *von Siebold* mit folgenden Worten: "Die gehofften Gold- und Silberinseln wurden nicht entdeckt, obgleich die beiden Schiffe im Osten von Japan zwischen dem 37. und 40. Breitengrade kreuzend bei 600 geographische Meilen weit (nach ihrer Schiffsrechnung bis zum 79. Grade 52 Minuten östliche Länge von Pulo Timoaan [175 Grad 53 Minuten westl. Länge von Greenwich]), somit weiter in diesem Gebiete des Grossen Ozean vorgedrungen sind, als je vor ihnen auf diesem Grad der Breite ein europäischer Seefahrer gekommen ist. Mit bewunderungswürdiger Ausdauer suchten diese Seehelden das ihnen vorgesteckte Ziel zu erreichen, während die Umsicht, womit sie dabei zu Werke gingen, und die zur Entdeckung von Land genommenen Massregeln als Beispiel der ehemaligen Schiffszucht dienen können. Dass ihrer Aufmerksamkeit nichts entging, dafür zeugt das mit den Kielen des Engels und der Gracht gepflegte Gebiet des Grossen Ozean, wo sich bis jetzt noch nicht eine Insel hat entdecken lassen."³⁾

Am 24. September 1639 meldet ein Beschluss des Grossen Schiffsrats, dass die Seefahrer zu sein glaubten, "in Länge, von Japan gerechnet, von ungefähr 600 deutschen oder 700 spanischen Meilen Entfernung nach Osten zu in der vorgeschriebenen Breite", und zwar, "ohne während all dieser Zeit Land gesichtet oder

¹⁾ *Von Siebold*, Archiv von Nippon, Band I, Seite 95-96. Eine eingehende Darstellung der wiederholten Entdeckungen dieser Inseln gibt *von Siebold* auf Seite 92-95 und fügt auf Seite 160 eine chronologische Uebersicht bei, worin die einzelnen Gruppen nach den ihnen jeweilig gegebenen, verschiedenen Namen angeordnet sind. — Einen Auszug von der *Beechey'schen* Beschreibung der Bonin-Inseln enthalten die Transactions of the Asiatic Society of Japan, Band VI, Teil III, Seite 478-485, Yokohama 1878.

²⁾ *Von Siebold*, Archiv von Nippon, Band I, Seite 60.

³⁾ Ebenda, Seite 59-60. Bezüglich der Mannszucht führt *von Siebold* in einer Anmerkung (Seite 147) als Beleg folgenden Schiffsrats-Beschluss vom 24. September 1639 an: "Um so viel möglich dem Unheil und Unglück vorzukommen, das leicht durch Nachlässigkeit der Wachen geschehn kann, so ist beschlossen worden: diejenigen, welche auf dem Wachposten eingeschlafen betroffen werden, für das erste Mal mit Abzug von einem Monat Sold und 50 Schlägen am Maste; das zweite Mal nach Umständen mit dem Strange zu strafen. Die doppelte (? !) Strafe trifft den, der seinen Posten verlassen hat."

irgend welche sichere Zeichen von Landnähe erspäht zu haben".¹⁾ Nachdem eine so lange Strecke vergeblich durchsegelt und seit dem Monat August besonders der Tod unter der von Erfrischungen entblösten und von Krankheit erschöpften Mannschaft reiche Ernte gehalten,²⁾ und da der Wind sich günstig zeigte, beschloss Quast, nun nach Westen zu kehren, um im Norden von Japan die Küste von Tartarien, Korea und China anzulaufen. Auch bei der Rückfahrt, zwischen 38 und 42 Grad n. B. kreuzend, suchten die Niederländer vergeblich nach Land.³⁾ Schliesslich mussten auch die Pläne bezüglich der Nordostküste des asiatischen Festlandes aufgegeben werden, da, wie es in dem schmerzlich verzagenden Beschlusse des Schiffsrats vom 25. Oktober heisst, "beide unsere Schiffe und Mannschaften gegenwärtig in sehr schlechtem und gefährlichem Zustande sind, da nämlich infolge von beständigem hohem Seegang die Schiffe furchtbare Lecks bekommen haben und frischer Takelage und Kalfaterung dringend bedürftig sind; item, auf dem Engel der Bugspriet gebrochen, die Gracht mit ihren gefischten (?) Masten kaum länger Widerstand leisten kann und beide Schiffe über und über leck sind, so arg, dass bei stürmischem Wetter die Pumpen beständig im Gange gehalten werden müssen, während andererseits alle unsere Zimmerleute krank darniederliegen; auf dem Engel hat es bis jetzt elf Todte und 20 Krankheitsfälle gegeben, item sind auf der Gracht 11 Todte und 18 Mann krank, welche alle an der Pforte des Todes zu sein scheinen; und diejenigen, welche sich noch grade auf ihren Beinen halten können und durch die wir mit Gottes Hilfe das Schiff zu führen vermögen, sind nicht frei von Meer-Leiden (da sie vier Monate lang und darüber keine Erfrischungen gekostet haben), sondern leiden ernstlich unter jedem Wechsel des Wetters und fühlen ihre Kräfte täglich abnehmen." So wurde beschlossen, nunmehr den Rückweg nach Formosa ungesäumt einzuschlagen.⁴⁾

Am 1. November 1639 erreichten die Schiffe wieder die Ostküste von Japan in der Höhe von 34 Grad 54 Minuten n. Br.; sie steuerten südwestlich längs derselben und konnten die Bucht

¹⁾ *Heeres*, Seite 31.

²⁾ *Heeres*, Seite 28.

³⁾ Brief von van Diemen vom 8. Januar 1640 bei *Leuze*, Seite 5.

⁴⁾ *Heeres*, Seite 28.

der Provinz Sagami wahrnehmen mit dem malerisch emporragenden, meist schneebedeckten Haupte des etwa 20 geographische Meilen entfernten Vulkans Fujiyama (Höhe 3793 Meter), einem auf fast allen kunstgewerblichen Gegenständen angebrachten und daher auch bei uns vielfach bekannten Wahrzeichen Japans. Von der Südostspitze der Insel Nippon, dem von den Portugiesen Cabo de Bosho genannten Vorgebirge der Provinz Awa, segelten sie südsüdwestlich und fanden mehrere Inseln, welche sich zwischen 139 und 140 Grad ö. L. v. Gr. in einem Bogen bis 32 Grad 40 Minuten n. Br. nach Süden erstrecken und zu den Izu-no-Shichi tō (Sieben-Inseln von Izu) gehören. Von dieser Inselkette enthält ihr Tagebuch treffliche Ansichten, sowie berichtigende Angaben über deren geographische Lage.¹⁾

Am 13. November bekamen die Holländer die Südostspitze der Insel Kiushiu zu Gesicht, der südwestlichsten von den 4 grossen Inseln, aus denen Japan besteht. An der Bucht von Osumi vorbei, deren Lage sie genau bestimmten, segelten sie nun in die später nach van Diemen genannte Meeresstrasse, deren Küsten und Inseln, wie *von Siebold* hervorhebt, von ihnen "mit bewunderungswürdiger Genauigkeit aufgenommen und in Profilsichten dargestellt" wurden. Nachdem sie die geographische Lage der Südspitze von Kiushiu mit 31 Grad und die eines hohen Kegelberges am Eingange der Kagoshima-Bucht mit 31 Grad 16 Minuten festgestellt hatten, erreichten sie am 15. November den Ausgang der Van-Diemen-Strasse und segelten an einigen der jetzt nach van Linschoten benannten, von diesem bereits als die Zeven Gezusters (Die Sieben Geschwister) beschriebenen Gruppe, sowie an den Inseln Tanegashima und Yakushima (Jakunoshima) vorbei, von denen allen ihr Tagebuch eine sehr deutliche Beschreibung enthält.²⁾ Am 24. November 1639 endlich liefen die beiden Schiffe in Taiwan ein, jedoch, wie van Diemen berichtet, "sehr elend und schwach an Mannschaft, indem sie auf beiden Schiffen

¹⁾ *Von Siebold*, Archiv von Nippon, Band I, Seite 60. Die oben erwähnte Bucht bezeichnet *von Siebold* nach der daran liegenden Stadt mit dem Namen von Wodawara (Odawara) und den Vulkan Fuji mit Fuzinoyama.

²⁾ *Von Siebold*, Archiv von Nippon, Band I, Seite 60-61, 150. Die Bucht von Osumi ist hier mit dem Namen Kasivabara bezeichnet.

38 Mann, also beinahe die Hälfte der ausgefahrenen Leute, verloren hatten.”¹⁾

Da die Hoffnungen der Niederländischen Ostindischen Kompagnie auf ein neues Goldland unerfüllt geblieben waren, so galt für diese der Zug als ein Fehlschlag trotz der geographischen Erfolge, welche um so wertvoller waren, als man in Europa bisher von der Ostküste von Japan fast gar nichts und von der Südküste nur sehr wenig wusste; denn die 1611–1612 unter Vizcaino in Japan gemachten, spanischen Aufnahmen von Küsten und Häfen waren ja nicht bekannt geworden. Auch für die Erdkunde büsste aus dem gleichen Grunde der Quast-Tasmansche Zug, so belangreich er sonst für sie gewesen wäre, sehr an Bedeutung ein, da von den so wertvollen Küstenaufnahmen, Profilsansichten, Gradfeststellungen und dergleichen ausser der Karte von den Philippinen (vergl. Seite 379–380) kaum etwas bekannt wurde, bevor 1842 das Tagebuch aufgefunden ward.

2. Die Entdeckungsreise unter Vries 1643.

A. Vorbereitungen und Instruktion.

Durch diesen Misserfolg liess sich aber die vom Werte der Edelmetalle so ganz durchdrungene Direktion der Niederländischen Ostindischen Kompagnie ebensowenig abschrecken als ein so entdeckungseifriger Mann wie der General-Guvernör van Diemen. Zwar hatte dieser nach Amsterdam kurz nach Rückkehr der so arg mitgenommenen Schiffe Engel und Gracht berichtet: “Der Kommandör (Quast) meint, dass die betreffenden Länder niemals in der besprochenen Breite werden gefunden werden; wir beabsichtigen, weitere Untersuchungen in dieser Sache anzustellen, wenn die Kapitäne und Obersteuer männer hier eingetroffen sein werden. Für jetzt erlauben wir uns inzwischen, Euer Edeln ihre Tagebücher und Karten zu behändigen, woraus Sie im Stande sein werden, genaue Einzelheiten ihrer Reise und der von ihnen eingehaltenen Kurse zu schöpfen. Es ist nicht unsere Absicht, diese

¹⁾ Brief von van Diemen vom 8. Januar 1640 bei *Leupe*, Seite 5

Entdeckung ein zweites Mal in die Hand zu nehmen, wir werden aber bezüglich dieser Sache den Rat von Euer Edelen abwarten.“¹⁾)

Demgegenüber hatten sich aber die Direktoren in Amsterdam bereits in ihrem Schreiben vom 11. September 1640 für Wiederaufnahme der Angelegenheit erklärt, eine Ansicht, welche sie mit Brief vom 11. April 1642 noch schärfer betonten.²⁾ Inzwischen hatte auch die Indische Regierung zu Batavia wieder Meinung für die Sache gewonnen; denn unterm 30. November 1640 schreibt sie der Direktion in Amsterdam: “Gleicherweise fahren wir fort geneigt zu sein für weitere Untersuchungen nach den Ländern östlich von Japan”.³⁾ Bereits zuvor hatte sie in dieser Angelegenheit an den Leiter der holländischen Faktorei in Japan, den mit den dortigen Zuständen sehr vertrauten François Caron, ein Schreiben gerichtet, worin es u. a. heisst: “Hätten sie (Quast und seine Gefährten) in Japan angelegt und frische Lebensmittel dort eingenommen, so würden sie das Leben vieler ihrer Leute gerettet haben; da sie aber fürchteten, dass die Japaner es übel deuten würden, wenn sie es thäten, so verzichteten sie darauf, an ungewohnten Plätzen des genannten Landes Anker zu werfen. Sie haben kein Land gesehn, andrerseits aber zahlreiche unverkennbare Zeichen davon bemerkt. Wir beabsichtigen, dasselbe Unternehmen im Laufe des nächsten Jahres zu erneuern. Wir ersuchen Sie, uns wissen zu lassen, ob eine Entdeckungsreise dieser Art geeignet sein würde, üble Stimmung auf Seiten der japanischen Behörden zu verursachen, und ob im Falle dringender Notwendigkeit die Schiffe der Kompagnie ohne Gefahr an der japanischen Küste ankern könnten, zum Zwecke Lebensmittel dort einzunehmen.”⁴⁾ Ganz unbemerkt waren die Schiffe Engel und Gracht in Japan übrigens nicht geblieben, wie aus einem Eintrag in dem Tagebuch der holländischen Faktorei zu Hirado hervorgeht.⁵⁾ Trotz der so günstigen Stimmung für das Unternehmen wurde

¹⁾ Brief der Indischen Regierung zu Batavia an die Direktion in Amsterdam vom 10. Januar; siehe *Heeres*, Seite 33.

²⁾ *Heeres*, Seite 33–34.

³⁾ *Heeres*, Seite 34.

⁴⁾ Brief der Indischen Regierung zu Batavia an François Caron in Hirado vom 13. Juni 1640; siehe *Heeres*, Seite 34.

⁵⁾ *François Valentijn*. Oud en Nieuw Oost Indien, Teil V, Stück II, Buch 9, Seite 81; Amsterdam und Dordrecht 1724–26

es jedoch durch wichtigere Angelegenheiten, wie die Belagerung von Malakka, der Angriff auf Ceylon und die Entdeckungsreise Tasmans in der Südsee, um einige Jahre verzögert. Unterm 17. Januar 1643 aber wurde im Rate der Indischen Regierung zu Batavia erklärt, "dass man immer noch so begierig und geneigt war, die unbefahrenen Festländer und Inseln, im Norden von Japan und östlich von dort gelegen, zu besuchen und zu entdecken, insbesondere die Ostküste von Tartarien und darunter das berühmte Königreich Cathaya," und der Beschluss gefasst, aufs Neue zwei Schiffe hierzu und nach "dem vorgeblichen Gold- und Silberreichen Eiland östlich von Japan" auszurüsten.¹⁾ Für die diesem Schritte beigemessene Bedeutung spricht der Umstand, dass, und zwar mit einem zum Teil chiffirten Schreiben, bereits am 23. Januar 1643 der Direktion in Amsterdam das Unternehmen und die beabsichtigte Reiseroute angekündigt wurde.²⁾

Der einzuschlagende Weg der für diesen Entdeckungszug als besonders geeignet ausgewählten zwei Schiffe *Castricum* und *Breskens* wurde in der genannten Sitzung des Rates von Indien in den Grundzügen festgestellt und eines seiner Mitglieder damit beauftragt, die Instruktion für das Unternehmen mit dem Beistand des an die Spitze desselben gestellten Kommandörs Maerten Gerritsz. Vries dementsprechend auszuarbeiten, während einem der andren Räte von Indien die Aufgabe zufiel, für die Beschaffung der zu Mustern und Geschenken erforderlichen Metalle, Waaren und Seltenheiten zu sorgen.³⁾

Vries, ein von der Pike auf gedienter Seemann, war im Jahre 1622 als einfacher Matrose nach Batavia gekommen und hatte es im Jahre 1640 zum Kapitän (schipper) gebracht mit einem Monatsgehalt von 75 Gulden.⁴⁾ In einem Briefe des Guvernörs von Formosa an die Indische Regierung in Batavia werden die Verdienste gelobt, die sich Vries beim Ein- und Auslaufen der Schiffe,

1) Wortlaut des Beschlusses bei *Leupe*, Seite 235-240.

2) Wortlaut bei *Leupe*, Seite 6; Auflösung der Chiffren Seite 261.

3) *Leupe*, Seite 236-238.

4) Beschluss der Indischen Regierung zu Batavia vom 31. Dezember 1642; siehe *Leupe*, Seite 254.

bei den Befestigungs-Arbeiten, vor allem aber als Verfertiger einer zuverlässigen Karte von ganz Formosa erworben, welche für die von und nach Japan segelnden Schiffe von grösstem Nutzen sei.¹⁾ Um eine hierauf zurückzuführende Belohnung dürfte es sich wohl handeln, wenn im Jahre 1642 die Indische Regierung in ihrem Berichte nach Haus die Direktion in Amsterdam ersuchte, "der Ehefrau des Kommandörs de Vries 600 Gulden für extra gute, bewiesene Dienste zu zahlen".²⁾ Unterm 1. Dezember 1642 sicherte sich die Kompagnie die Dienste Vries' aufs Neue für drei Jahre und zwar zu einem Monatsgehalt von 100 Gulden, "in Berücksichtigung der Dienste, welche derselbe ausser seinem Kapitänsamt im Landmessen, Abbilden von Ländern und anderen vorfallenden Gelegenheiten, worin er Kenntnisse hat, der Kompagnie leistet".³⁾

Für die der ganzen Angelegenheit beigemessene, hohe Bedeutung spricht auch die sehr gründliche und ausführliche Instruktion "für den Befehlshaber ("Schipper-Commandeur") Maerten Gerritsen Vries und den Rat des Schiffes Castricum und der Yacht Breskens, bestimmt zur Entdeckung der unbekanntenen Ostküste von Tartarien, des Königreiches Cathaija und der Westküste von Amerika, sowie der gold- und silberreichen Eilande östlich von Japan", ein recht umfangreiches Schriftstück,⁴⁾ welches einen an interessanten Einzelheiten reichen Einblick gewährt in die mit Entdeckungsreisen damals verknüpften Aufgaben und die Art und Weise, dieselben zu lösen.

Zunächst sollten sich die Schiffe nach Ternate begeben, um sich dort reichlich mit Proviant, besonders lebendem, zu versehen; dem dortigen Vize-Guvernör der Molukken befahl die Indische Regierung aufs dringendste an, Vries in jeder Weise zu unterstützen und, "weder Kosten, noch Rindvieh zu sparen", den

¹⁾ Schreiben des Guvernörs von Formosa Traudenius an die Indische Regierung in Batavia vom 10. Januar 1641; siehe *Leupe*, Seite 255-256.

²⁾ *Leupe*, Seite 256.

³⁾ Beschluss der Indischen Regierung zu Batavia vom 31. Dezember 1642; siehe *Leupe*, Seite 254.

⁴⁾ Datirt vom 2. Februar 1643 und im Wortlaut abgedruckt bei *Leupe*, Seite 11-31.

Plan aber so geheim wie möglich zu halten und vorzugeben, dass es sich um eine Beutefahrt nach Manila handle.¹⁾

Nachdem dies erledigt und der sogenannte Signal-Brief (sein-brief) festgestellt, d.h. vereinbart war, wo und wann die Schiffe einander erwarten wollten, für den Fall sie durch Sturm oder sonstiges Missgeschick getrennt würden, sollte, wenn nicht früher, dann am 1. April die Reise angetreten und der Kurs nicht, wie 1639 Quast vorgeschrieben, durch die S. Bernardino-Strassen in den Philippinen, sondern jenseits von Dschilolo in nordöstlicher Richtung direkt auf die Ostküste von Japan zu genommen werden, um diese bei ungefähr 37 Grad zu Gesicht zu bekommen; mit den auf diesem Wege etwa zu begegnenden, zur Ladronen-Gruppe gehörenden Inseln sollte keine Zeit durch Landen versäumt, wol aber auf unbekannte Klippen und Sandbänke eifrig geachtet werden.²⁾ Der von Versteegen und einem erfahrenen Obersteuermann (Pilot-Major) gemachte Vorschlag, zwischen Japan und Korea durchzusegeln, war von der Indischen Regierung wegen der Unsicherheit einer geeigneten Durchfahrt und der Wahrscheinlichkeit vieler Klippen und Sandbänke als zu gefährlich verworfen worden.³⁾

Nachdem, wie zu hoffen, ungefähr am 20. bis 25. Mai die Ostküste von Japan erreicht, sollte längs und in Gesichtsweite derselben so lange nach Norden und Nordwesten gesegelt werden, bis diese ihr Ende erreicht, um nebenbei festzustellen, wie weit Japan im äussersten Norden sich erstrecke, und ob das von den Japanern Yezo genannte, in dieser Richtung anzutreffende Land zu China oder Tartarien gehöre, oder ein besondres zwischen Beiden liegendes Land, oder endlich eine Insel sei. Allzuviel Zeit sollte jedoch hierauf nicht verwendet und der Kurs nordwestlich so lange verfolgt werden, bis die Küste von Tartarien oder Cathaya entdeckt sei, und zwar so südlich als Yezo und der Wind es gestatten würden, vermutlich zwischen 40 und 45 Grad. Hierauf sollte nördlich gesegelt werden, bis der Fluss Polisangi und die Katai'schen Seestädte Jangio und Brema oder sonstige für die

1) Brief der Indischen Regierung an den Vize-Gouvernör Wouter Seroyen in Ternate vom 31. Januar 1643, bei *Leupe*, Seite 6-7.

2) *Leupe*, Seite 15-16.

3) *Leupe*, Seite 13-14.

Schiffe geeignete Häfen, Buchten oder Flüsse gefunden und die Beschaffenheit des Landes klargestellt sei.¹⁾

Die Kunde von dem Polisangi stammte jedenfalls von *Marco Polo* her, welcher von diesem Flusse berichtet, dass man ihm zehn Meilen westlich von der Stadt Cambalu begegnet und dass er in den Ozean fließt.²⁾ Die Stadt Cambalu (Khanbalik, die Stadt des Khan) lag in der Nähe von dem 1280 an deren Stelle als neue Residenz errichteten Peking.³⁾ Unter dem Polisangi dürfte daher der Hun-ho zu verstehen sein, welcher im Westen von Peking sich südlich nach Tientsin wendet, sich dort mit dem Pai-ho vereinigt und unter 39 Grad das Gelbe Meer erreicht.

Der Name Jangio kommt vor auf der 1375 für den König Karl V. von Frankreich gezeichneten, sogenannten Catalanischen Erdkarte, welche zum ersten Mal Angaben Marco Polos über China kartographisch verwertete. Vermutlich besass man in Batavia eine Kopie hiervon oder andere danach angefertigte Karten. Jangio entspricht der alten, am Yang-tsze-kiang liegenden Stadt Jangtscheu (Yanju), deren Verwaltung Marco Polo einige Jahre im Auftrage Kublai Khans leitete.⁴⁾ Die Herkunft und Bedeutung des Namens Brema vermochte ich nicht zu ermitteln.

Wie aus den vorstehenden Angaben der Instruktion ersichtlich, glaubte man damals selbst in den sonst so erdkundigen, leitenden Kreisen der Niederländischen Ostindischen Kompagnie noch nicht an die Identität von China und Katai; kein Wunder, wenn man dann Jangio, das unter 33 Grad lag, nördlich vom 45. Breitengrad zu finden hoffte.

Nachdem bis etwa Ende Juli oder spätestens Anfang August in Katai und Tartarien alle Aufgaben erledigt, sollten die Schiffe wieder in See gehn und in südöstlicher Richtung nach der Ostspitze von Japan segeln; gelangten sie hierbei nach dem noch unbekanntem Teile der Westküste von Nord-Amerika, so sollte dieses Land, jenachdem Wind und Wetter dazu angethan, erforscht und dann

¹⁾ *Leupe*, Seite 16.

²⁾ *Marco Polo*, Ausgabe der Société de Géographie, Paris 1824, Kap. CV, Seite 117.

³⁾ *Carl Ritter*, Geschichte der Erdkunde und der Entdeckungen, Berlin 1880. Seite 228.

⁴⁾ *S. Ruge*, Geschichte des Zeitalters der Entdeckungen, Berlin 1881; Seite 65, 539 und die Wiedergabe der Catalanischen Karte zwischen Seite 78 und 79. Auf neueren Karten lautet der Name der Stadt Yang-tschou.

von dort aus die Reise nach der Ostspitze von Japan fortgesetzt werden, um diese etwa gegen 20. - 25. August in der Höhe von $37\frac{1}{2}$ Grad zu erreichen. Von diesem Punkte aus sollte nun die Entdeckung der Gold- und Silberreichen Inseln in Angriff genommen und auf dem genannten Breitengrad zunächst 350 Meilen östlich und, wenn dies erfolglos, noch weitere 100 Meilen in derselben Richtung gesegelt werden, und zwar des Nachts langsam, um nicht vergeblich vorbeizulaufen. Blieben die Inseln dann unentdeckt, so könnte man versichert sein, dass sie nicht auf diesem Breitengrade, sondern augenscheinlich nord- oder südwärts davon zu suchen seien. Von diesem etwa am 20. September zu erreichenden Punkte aus sollte Vries die Entdeckungsreise auf einem der beiden folgenden Wege fortsetzen. Entweder würde er, kreuzend zwischen 35 und 37 Grad, westlich nach Japan zurückkehren, um festzustellen, ob auf dieser Strecke das gesuchte Land oder vielleicht die angeblich 100 bis 150 und 200 Meilen östlich von Japan zwischen 30 und 36 Grad liegenden und ebenfalls als silberreich geltenden Inseln zu finden seien, und sich dann südwestlich nach Formosa zu wenden; oder aber, wenn dieses Vorhaben durch den Westpassatwind verhindert würde, so sollte er den Kurs nördlich nach der Küste von Amerika nehmen, um diese oberhalb des Cap Mendocino zu erreichen und wenn möglich in einer der Buchten zu ankern, wo der Engländer Thomas Candish (Cavendish) 1587 auf der Höhe von 38 Grad eine gute Rhede gefunden. Nach Feststellung des etwaigen Vorkommens von Gold und Silber durch Entnahme von Erdproben, sowie nach Erneuerung von Proviant, Trinkwasser und Brennholz, sollte dann der Kurs südwestlich nach Japan genommen und, wenn auch auf dieser Strecke nichts zu finden, in Formosa die Reise beendet werden.¹⁾

Zu dem für den Zug bestimmten Schiffsrat gehörten von der Castricum ausser dem Kommandör Vries, der den Vorsitz führte, der Kapitän Pieter Willemsz. Knechtjes, welcher als Kapitän des Engel den Zug von 1639 mitgemacht hatte,²⁾ der Obersteuermann

¹⁾ *Leupe*, Seite 23-26.

²⁾ Beschluss der Indischen Regierung vom 23 Jan. 1643; siehe *Leupe*, Seite 240. Diese Angabe steht allerdings im Widerspruch mit der von *Heeres*, Seite 22, (vergl. Seite 377) wonach der Kapitän des Engel Lucas Altertsen hiess. Vielleicht war dieser erkrankt und Knechtjes dann an seine Stelle getreten.

Cornelis Jansz. Coen und der Unterkaufmann Abraham Pittavin als Sekretär; ferner von der Breskens der Kapitän Hendrick Cornelis Schaeap, der Unterkaufmann Willem Byleveld und der Obersteuermann Jeuriaen Bruyn. Für den Fall, dass der Kommandör Vries sterben sollte, bestimmte die Instruktion Schaeap als seinen Nachfolger. Ausser mit den genannten 6 Offizieren war jedes Schiff bemannt mit 50 Matrosen und 5 Soldaten; die Schiffe waren mit Proviant für 12 Monat, sowie mit Munition und Gerätschaften, reichlich versehen.¹⁾

Nicht ohne Interesse ist auch das ausführliche, der Instruktion beigefügte Verzeichniss von den Vries mitgegebenen Büchern, Karten, Denkschriften u. dergl.; erwähnt hiervon seien die Denkschrift Versteegens von 1635 (vergl. Seite 373) und ein Auszug aus einem Aufsätze desselben über die Entdeckung der unbekanntenen Küsten von Korea, Yezo und Japan nebst den östlich davon gelegenen Inseln, ferner die an Quast für seinen Zug 1639 erteilte Instruktion nebst dessen und Tasmans Tagebuch, sowie zwei Karten über die von ihnen zur Entdeckung der Goldinsel gesegelten Kurse und zwei Kärtchen von der Goldinsel, "so wie dieselbe in den japanischen Beobys steht."²⁾ Ueber diese Kärtchen, sowie, was unter Beobys zu verstehn, darüber verlautet leider nichts Näheres.

Sehr ausführliche Vorschriften finden sich in der Instruktion über das Verhalten auf der Reise und den Verkehr mit unbekanntenen Völkern.

In dem sorgfältig zu führenden Tagebuche war über alle Begebenheiten Bericht zu erstatten, sowie eine Beschreibung der besuchten Gegenden und Orte, der Völker nebst ihrer Regierungs- und Lebensweise, ihren Sitten und Erzeugnissen, zu geben; regelmässige geographische und nautische Messungen waren vorgeschrieben; die passirten Gegenden waren kartographisch aufzunehmen, und befand sich an Bord ein Zeichner, um die Profilan-

¹⁾ *Leupe*, Seite 29–30, 240. Die Bezeichnung Kaufmann, bez. Oberkaufmann und Unterkaufmann, war ein technischer Ausdruck, der weit über den allgemeinen Begriff hinausging und eine ganz bestimmte Stellung im Rahmen der zur Niederländischen Ostindischen Kompagnie gehörenden Beamten-Hierarchie bedeutete. Ebenso wie im Handel, fand der Kaufmann auch im diplomatischen, militärischen und Marine-Dienst der Kompagnie Verwendung.

²⁾ *Leupe*, Seite 32–34.

sichten anzufertigen.¹⁾ Für den Fall die Reise zur Entdeckung von reichen und für die Kompagnie nützlichen Ländern und Inseln führen würde, sollten Führer und Mannschaft entsprechend ihren Verdiensten besonders belohnt werden; ebenso sollte Vries angemessene Prämien aussetzen für diejenigen, die zuerst unbekannte Länder, Inseln, Untiefen, Bänke, Klippen und dergl. wahrnehmen würden²⁾.

Von den mitgegebenen Waaren im Betrage von Gulden 13740.8.4. war die eine Hälfte für Katai, die andere für die Inseln östlich von Japan bestimmt, und war die Ladung auf beide Schiffe gleichmässig verteilt; über die Verwendung derselben hatte der Unterkaufmann Byleveld Buch zu führen und Rechnung abzulegen³⁾.

Den unbekanntem Eingeborenen, die möglichen Falls noch Wilde, sollte mit der grössten Vorsicht, aber mit freundlicher Milde begegnet und über kleine Diebereien hinweggesehen werden⁴⁾. Zur Vermittelung des Verkehrs in dem jedenfalls bereits zivilisirten Reiche Katai befand sich ausser 4 Soldaten, welche polnisch oder moskowitisch sprachen, sogar ein geborener Tartare an Bord⁵⁾; dieser war als Knabe von Russen gefangen, an einen englischen Kaufmann verkauft worden und so nach Holland gekommen, wo er in den Dienst der Kompagnie getreten war⁶⁾. Bei der unsicheren Kunde, welche man bisher von Katai hatte, waren es besonders die folgenden Einzelheiten deren Klarstellung die Instruktion begehrte: Die Grösse und Beschaffenheit des Landes; welche Orte, Flüsse, Berge und Wüsten daselbst und wo und wie diese gelegen, sowie an welche Länder jede Provinz grenzt; die Lage, Grösse und Art der Hauptstadt Cambalu,⁷⁾ welche See- und Handelsstadt ihr am nächsten gelegen, und wie man dorthin reist; Näheres über die Schifffahrt und den Handel, auch mit den Nachbarländern, und in welchen Waaren dieser hauptsächlich getrieben wird; welche Früchte, Tiere und Mineralien es dort

1) *Leupe*, Seite 17-19.

2) *Leupe*, Seite 27-28.

3) *Leupe*, Seite 20.

4) *Leupe*, Seite 18-19.

5) *Leupe*, Seite 19.

6) *Montanus*, Gedenkwaerdige Gesantschappen, Seite 316.

7) Vergl. Seite 390.

gibt, und welches die wichtigsten Erwerbszweige sind; die Art oder Arten des Gottesdienstes und ob auch das Christentum oder der Muhamedanismus verbreitet ist; ob die Staatsform Königreich, Adelherrschaft oder Republik, und in ersterem Falle, ob der Fürst der Gross-Khan der Tartaren sei, sowie worin seine Kriegsmacht und sein Reichtum besteht; endlich sein friedliches oder kriegerisches Verhältniss zu andren Staaten und sein Verfahren gegen Fremde. Falls, wie zu erwarten, Katai sich als ein Land erweisen sollte, mit welchem die Kompagnie in vorteilhafte Handelsbeziehungen treten könnte, so sollte mit der dortigen Regierung möglichst ein Handelsvertrag abgeschlossen, auf ihren Wunsch auch einige Beamte der Kompagnie zur Errichtung eines Kontors dagelassen werden. Falls dort ein mächtiger Regent herrsche, würde es sich empfehlen, eine Reise nach der Hauptstadt an seinen Hof zu machen, um ihm einen Teil der mitgenommenen Seltenheiten als Geschenk darzubringen. Was die Erlangung von Edelmetallen anbetrifft, so sollte, um deren hohen Wert nicht zu zeigen, so gethan werden, als gelte bei den Holländern Gold und Silber nicht so viel als das zu Mustern von ihnen mitgenommene Kupfer, Zinn und Blei, während sie ihre Waaren, besonders die Tuche, als ausserordentlich wertvoll erscheinen lassen sollten¹⁾.

Von besonderem Interesse in kolonialpolitischer Hinsicht sind die eingehenden Vorschriften der Instruktion in Bezug auf die Besitzergreifung der zu entdeckenden Länder für "die Hochmögenden Herren Generalstaaten als die Suveräne der Republik der Freien Vereinigten Provinzen der Niederlande." In unbewohnten oder herrenlosen Ländern hatte dies ohne Weiteres zu gescheln durch Aufrichten eines Gedenksteins oder des Landeswappens oder der sogenannten Prinzenflagge. In bevölkerten oder zweifellos einen Herrn habenden Gebieten bedurfte es zur Besitznahme der Zustimmung des Volkes oder Königs; dieselbe gelangte zum Ausdruck durch auf freundliches Zureden erfolgende Uebergabe eines Bäumchens, gepflanzt in etwas Erde, oder durch gemeinsames Aufrichten eines Steines oder Wappens oder auch durch Aufziehen der Prinzenflagge, zum Andenken der "freiwilligen" Unterwerfung. Da aber anzunehmen sei, dass sowol in

¹⁾ *Leupe*, Seite 20-23.

Tartarien als auf den gesuchten Inseln zivilisirte Völker mit gesetzlichen Obrigkeiten lebten und diese nicht freiwillig auf ihre Suveränität verzichten würden, so würde es nötig sein, mit diesen Nationen oder ihren Fürsten Freundschaftsverträge abzuschliessen, wozu die Errichtung der genannten Gegenstände als Gedenkzeichen dienen könnte!).

So trefflich die Vorbereitungen für den Zug dieses Mal getroffen waren, so vorzüglich man Offiziere und Mannschaft gewählt hatte, und so umfassende Verhaltungsmassregeln die umfangreiche Instruktion darbot, so enthielt diese doch eine Lücke, welche bei der gewohnten Vorsicht der Kompagnie um so erstaunlicher ist und nicht ohne verhängnisvolle Folgen bleiben sollte. Es betrifft dies den sehr nahe liegenden Fall eines unliebsamen Zusammenstosses mit den Behörden in Japan, die von Argwohn und Feindseligkeit gegen die Fremden erfüllt waren. Unter den Nachfolgern des Shogun Ieyasu waren die Verfolgungen gegen die Christen, welche man als die Feinde der den nationalen Einheitsstaat verbürgenden Tokugawa-Dynastie ansah, unter furchtbaren Grausamkeiten auf die äusserste Spitze getrieben worden. Hatten ursprünglich nur die einheimischen Christen und von Fremden lediglich die diesen verbotenen Glauben verkündenden Geistlichen darunter zu leiden, so ging schliesslich der Hass auf alles Fremde über. Nachdem schon im dritten Jahrzehnt mit Spanien der Verkehr abgebrochen, wurden 1639 die Portugiesen aus Japan verbannt, und ein im nächsten Jahre von diesen dennoch unternommener Versuch, wieder zugelassen zu werden, ward durch Hinrichtung der portugiesischen Gesandtschaft blutig gerächt. Einzig und allein von allen Europäern blieb den Niederländern, dank den ihnen von Ieyasu verliehenen Freibriefen und ihrer Enthaltung von Glaubens-Propaganda, der Zugang zu Japan geöffnet, wenn auch unter sehr drückenden Beschränkungen. Ihre stattliche Faktorei auf der Insel Hirado mussten sie 1640 niederreissen und künftig mit einer ursprünglich für die Portugiesen

¹⁾ *Leuze*, Seite 28. Die Farbe der Prinzenflagge, also der Fahne der Prinzen von Oranien, so sollte man vermuten, wäre einfarbig orange. Dies scheint aber nicht der Fall zu sein. *W. P. Groeneweldt* teilt in seinem Werk *De Nederlanders in China* (Amsterdam 1897, Band 1, Seite 80) mit, dass die Prinzenflagge orange, weiss und blau war, und dass an Stelle von orange, besonders in Indien, oft rot trat. Im letzteren Falle würde also die Prinzenflagge der heutigen Trikolore der Niederlande entsprechen.

errichteten Einschliessung auf dem im Hafen von Nagasaki liegenden Inselchen Deshima sich begnügen. Auch ihnen war nun streng verboten, einen andren Hafen als Nagasaki anzulaufen. Einen Hinweis hierauf, sowie auf die in Japan eingeführte Küstenbewachung, hätte die Instruktion zum mindesten enthalten sollen. Jeder Daimyo war verpflichtet worden, Wachthäuser auf den am Meere liegenden Bergesspitzen seines Landes zu errichten, um alle sichtbar werdenden, fremden Schiffe der Regierung des Shogun in Yedo und deren hierzu in den Provinzen bestellten Beamten sofort durch Eilboten zu melden. Nach einem Erlass von 1640 sollte jedes in irgend einem Hafen erscheinende, portugiesische Schiff ohne Weiteres vernichtet, jedes andere fremde Fahrzeug aber nach genauer Zählung und Prüfung der Mannschaft, ohne jemand an Land zu lassen, unter guter Bewachung nach Nagasaki geschafft werden. Das Fehlen einer diesbezüglichen Warnung in der sonst so ins Kleinste dringenden Instruktion befremdet umsomehr, als die Indische Regierung zu Batavia auf ihre diesbezügliche Auflage (vergl S. 386) von ihrem damaligen Vertreter in Japan, dem mit den dortigen Zuständen vorzüglich vertrauten, durch sein vielfach wiedergegebenes Buch über Japan bekannt gewordenen François Caron, auf eine solche Gefahr ausdrücklich hingewiesen worden war¹⁾. Hierzu kam noch, dass zwar Schaep, der Kapitän der *Breskens*, schon zweimal in Hirado gewesen, aber

¹⁾ Vergl. *Nachod*, Die Beziehungen der Niederl. O. I. Komp. zu Japan im 17. Jahrhundert, Seite 309 und CLXVII-CLXVIII. In dem hier aus den Handschriften des Reichsarchivs im Haag veröffentlichten Briefe Carons vom 20. Nov. 1640 heisst es in möglichst getreuer Uebersetzung: "Wir sind sicher, dass die gesuchten Inseln im Osten nicht zu Japan gehören, da wir wol unterrichtet sind, dass der Japaner kein Land hat, dessen Jurisdiktion er beansprucht, 400 deutsche Meilen östlich in See gelegen. Nach unserem Urteil ist es daher unnötig und auch ungeraten, von dieser Reise Kenntniss zu geben, umsomehr als keinesfalls und um keinerlei Gründe willen das Land von Japan mit leeren Schiffen an ungewohnten Plätzen angelaufen werden darf, in Sonderheit in diesen strengen Zeiten, da sie ohne allen Streit als Spione des Landes angeklagt werden würden, während bei beladenen Schiffen voll gewöhnlicher, japanischer Ladung wenigstens der Anschein gegeben werden könnte, dass sie durch Sturm und schlechtes Wetter dahin vertrieben seien; immerhin würde das nicht ohne Gefahr ablaufen, weil seit dem Beginn bis heut es noch nie geschehn ist und es nicht gelingen wird, diese neue Irreführung sauber zu begründen; ausserdem steht zu befürchten, dass augenscheinlicher Weise das Schiff in einen langen Arrest, sodass die Ladung darin beinahe verdirbt, und wir aus einem guten Ruf in einen üblen Verdacht geraten."

unvorsichtiger Weise niemand an Bord des Japanischen mächtig war¹⁾.

B. Fahrt der Castricum.

Nachdem alle Vorbereitungen für das Unternehmen, den geschilderten, gründlichen Bestimmungen der Instruktion gemäss, sorgfältig getroffen waren, konnten am 3. Februar 1643²⁾ die beiden Schiffe Castricum und Breskens Batavia verlassen, um zunächst in Ternate die vorgeschriebenen Lebensmittel einzunehmen und den Signalbrief zu vereinbaren, worauf sie von hier aus am 4. April³⁾ ihre Entdeckungsreise antraten. Ueber diesen für die Geschichte der Erdkunde bedeutungsvollen Zug sind wir eingehend unterrichtet durch das von dem Obersteuermann der Castricum Coen gehaltene, ausführliche Schiffstagebuch,⁴⁾ auf welchem die nachstehende Darstellung beruht.

Zunächst segelten die Schiffe in nordnordöstlicher Richtung, liessen im Westen in einiger Entfernung die Philippinen liegen und erreichten am 29. April einen Punkt unter 17 Grad n. B. und 150 Grad ö. L. von Teneriffa,⁵⁾ wo der von Vries berufene Schiffsrat beschloss, den Kurs nordöstlich zu nehmen bis zur Höhe von 24

¹⁾ *Leupe*, Seite 74-75. (Vergl. Seite 401).

²⁾ *Leupe*, Seite 41-44, 240-241.

³⁾ *Leupe*, Seite 45.

⁴⁾ Dasselbe ist im Wortlaut nebst der dazu gehörigen Karte veröffentlicht in dem mehrfach bereits zitierten Werke von *Leupe*, Seite 45-233, und umfasst den Zeitraum vom 4. April bis 18. November 1643.

⁵⁾ Was die Angaben der geographischen Länge anbetrifft, so legt das Coensche Tagebuch den Meridian von Teneriffa als Nullgrad zu Grunde, ein wahrscheinlich auf das Vorbild des damals noch sehr massgebenden Ptolemäus zurückzuführendes Verfahren, welcher die Grade von den Canarischen Inseln an in östlicher Richtung zählte; hierauf beruht wol auch die immer noch viel gebräuchliche Rechnung nach Ferro, einer der anderen zu dieser Gruppe gehörenden Inseln. Der Unterschied zwischen dem Meridian von Ferro und dem heut den Seekarten meist zu Grunde liegenden von Greenwich beträgt 17 Grad 39 $\frac{3}{4}$ Minuten (*H. Guthe's* Lehrbuch der Geographie, Hannover 1882, Band 1, Seite 16), während der Längengrad von Teneriffa 1 Grad 8 Minuten östlich von dem von Ferro angegeben wird (*Joseph Braun*, Handbuch der Erdkunde, Köln 1827, Band 1, Seite 13). Mithin beträgt der Unterschied zwischen Teneriffa und Greenwich 16 Grad 31 $\frac{3}{4}$ Minuten. Dem mehrfach zitierten Werke von *Leupe* ist nun unter dem Titel Aardrijks- en Volkenkundige Toelichtingen (Erd- und Völkerkundige Erläuterungen) von *P. F. von Siebold* ein sehr wertvoller Anhang

Grad n. B. und bis zur Länge der Ostküste von Japan und, nachdem diese erreicht, bis $37\frac{1}{2}$ Grad nördlich zu segeln, um dort die Küste anzulaufen¹⁾.

Am 7. Mai war unter 151 Grad ö. L. v. T. der 24. Breitengrad erreicht; Land war noch nicht zu sehen, obwol es an Anzeichen für dessen Nähe nicht fehlte²⁾. Am nächsten Tage jedoch wurde ein niedriges Inselchen von ungefähr anderthalb Meilen Länge entdeckt, dessen Lage mit 24 Grad 43 Minuten n. B. und 151 Grad $31\frac{1}{2}$ Minuten ö. L. v. T. ermittelt und welches nach dem Schiff Breskens, von wo aus es zuerst wahrgenommen worden, Breskens-Eylant genannt wurde; auf der Vries mitgegebenen Karte (vergl. Seite 392) war diese Stelle leer, während die Insel Malabrigo 21 Meilen westlich davon liegen sollte³⁾. Von Siebold (der den Unterschied zwischen Teneriffa und Greenwich mit 21 Grad 20 Minuten beziffert [vergl. S. 397, Anm. 5]) hält das Breskens-Eylant für identisch mit einem Inselchen, welches 1807 durch die französische Fregatte La Canonnière unter 24 Grad 30 Minuten n. B. und 130 Grad $18\frac{1}{2}$ Minuten ö. L. v. Gr. und sodann im Jahre 1815 durch die spanische Fregatte Magelan unter 24 Grad 26 Minuten 40 Sekunden n. B. und 131 Grad 3 Minuten 46 Sekunden ö. L. v. Gr. entdeckt und von der Letzteren Isla Rasa genannt wurde⁴⁾, ein Name, welcher sich auch jetzt noch auf den Karten findet.

beigefügt (Seite 263–440), in welchem der mit so gründlicher Sachkenntniss ausgerüstete Verfasser an der Hand des Coenschen Tagebuches den Verlauf und die Ergebnisse des Vries'schen Zuges beleuchtet unter besonderer Berücksichtigung der auf die geographische Lage bezüglichen Angaben. Merkwürdigerweise berechnet aber von Siebold den Unterschied zwischen Teneriffa und Greenwich mit 21 Grad 20 Minuten 24 Sekunden (z. B. Seite 267) und nimmt einen auf die in den fraglichen Gebieten herrschende, starke östliche Strömung begründeten Irrtum von 2 Grad an, um die er die Längengrad-Zahlen des Tagebuches bei seiner Umrechnung in Grade östlicher Länge von Greenwich einfach erhöht. (Seite 271–273).—Da die geographische Lage der japanischen Küste heut völlig klargestellt ist, lässt ein Blick auf die Karte leicht erkennen, inwieweit hier die Angaben von Vries von der Wirklichkeit abweichen; die meisten der sich hierbei ergebenden Unterschiede dürften in der Unvollkommenheit der damaligen Messinstrumente wol ihre genügende Begründung finden. Die in dem Tagebuch angegebenen Minutenzahlen habe ich meist bei Bruchteilen unter 30 Minuten weggelassen und bei solchen darüber zu einem Grade ergänzt.

1) *Leupe*, Seite 53–54.

2) *Leupe*, Seite 56.

3) *Leupe*, Seite 56–57.

4) Aardrijks- en Volkenkundige Toelichtingen von *P. F. von Siebold*, Anhang zu *Leupe*, (der Kürze halber im Weiteren als *Leupe-Siebold* zitiert) Seite 270.

Am Abend des 19. Mai bekam die *Castricum* wieder Land zu Gesicht, und zwar von ziemlicher Höhe, dessen Lage sie mit 158 Grad 51½ Minuten ö. L. v. T. und 33 Grad 22 Minuten n. B. angibt¹⁾. Es herrschte eine Todtenstille auf dem Wasser, wie sie dem Sturm voranzugehn pflegt; die *Castricum* gab einen Warnungsschuss ab für die ziemlich weit zurückgebliebene *Breskens* und ging vor Anker. In der Nacht erhob sich der Sturm so heftig, dass die Ankertaue der *Castricum* rissen. Als endlich der Morgen graute, lag das Schiff nur "einen Pistolenschuss von der Brandung und den Klippen des Landes, sodass für Menschengen hier kein Entrinnen schien und sie ihr Vertrauen auf den Allmächtigen Gott setzten." Schliesslich gelang es aber doch, mittelst eines günstigen Windes vom Ufer abzukommen; vergeblich indess forschten die Geretteten nach der *Breskens*, von der sie in der Nacht noch einmal die Feuer bemerkt hatten, und mussten daher daran zweifeln, ob ihre Gefährten wol der Gefahr entronnen seien. Deshalb nannten sie die Insel, bei der sie vor Anker gelegen hatten, Ongelucklich Eylant (Unglücksinsel)²⁾. Es war dies Hachijō,³⁾ die südlichste der von der japanischen Regierung als Verbannungsort benutzten Izu-no-Shichitō (Sieben-Inseln von Izu), an welcher Inselgruppe auch Quast und Tasman bei ihrer Rückfahrt vorbeigekommen waren (vergl. Seite 384). Ueber die Unglücksinsel, wie über einige der andern zu dieser Inselkette gehörenden Glieder, enthält das Tagebuch ausführliche Angaben bezüglich Ausdehnung, Höhe, Küstengestaltung, Vorkommen von Bergen, Flüssen, Häusern, Bäumen, Tieren und dergl.⁴⁾

Am 21. Mai bekam die *Castricum* das eigentliche Land von Japan, die Hauptinsel Nippon (Hondo), zwischen 34 und 35 Grad n. B. und zwischen 159 und 160 Grad ö. L. v. T. zu Gesicht⁵⁾. Am nächsten

1) *Leupe*, Seite 64.

2) *Leupe*, Seite 60-63.

3) *Von Siebold* wendet die Schreibweise Fatsi sjō anstatt Hachijō an; auf manchen Karten lautet der Name auch Fatsidschio oder ähnlich, zuweilen mit der Endung -shima (gleich Insel).

4) *Leupe*, Seite 63-65. Eine ausführliche und anziehende Schilderung der Insel Hachijō enthalten die *Transactions of the Asiatic Society of Japan* (Band VI, Teil III, Seite 435-489, Yokohama 1878) unter dem Titel "Notes of a visit to Hachijō in 1878, by F. V. Dickins and Ernest Satow."

5) *Leupe*, Seite 65.

Tage erreichte sie die Südostspitze von Japan, welche damals Kap Boshō genannt wurde, eine von den Portugiesen nach dem nahegelegenen Hafentort Hōjō gewählte Bezeichnung¹⁾. Die geographische Lage des Cap Boshō gibt das Tagebuch mit 35 Grad 14½ Minuten n. B. und 159 Grad 18 Minuten ö. L. v. T. an und schildert dessen Gestaltung und Umgebung²⁾.

Hier hatten die niederländischen Seefahrer die erste Begegnung mit Japanern; einzelne Fischerbarken derselben kamen an die Castricum heran, und es fand ein freundlicher Austausch statt, indem die Japaner für frische Fische Reis erhielten. Auch bestätigten diese, dass das nahe Land das Cap Boshō sei und wiesen darauf hin, dass Nagasaki im Westen läge und die Holländer dorthin müssten; denn im Norden taue es nichts für sie,³⁾ eine Warnung, welche dem erwähnten Erlass entsprach, durch den alle anderen Häfen den Niederländern verboten worden waren (vergl. Seite 396).

Die Castricum verfolgte nun ihren Weg nördlich an der Ostküste von Japan entlang, über deren Gestaltung das Tagebuch ausführliche, für die Schifffahrt wichtige Nachricht gibt. Die für die Vorsprünge und Einbuchtungen von Vries nach deren Anblick gewählten, auf vielen älteren Karten vorkommenden Namen haben sich nicht eingebürgert; es sind dies in nördlicher Richtung zwischen dem Cap Boshō und dem 38. nördlichen Breitengrade: de Witte Hoek (die Weisse Spitze) in der Nähe des Ortes Kominato; de Lage Inbogt (die Niedrige Einbuchtung), zwischen Kominato und der an der Mündung des Flusses Tonegawa liegenden Stadt Chōshi; de Zandduinige Hoek (die Sanddünen-Spitze), in der Nähe von Chōshi; de Walvischbogt (die Walfischbucht), wo die Holländer viele Walfische und Delfine wahrnahmen, zwischen dem Zandduinigen und dem Lage Hoek (Niedrige Spitze), welcher Letzterer in der Nähe von der Stadt Mito liegt; Boompjeshoek (Bäumchenspitze), ein steiler Vorsprung mit einer den Holländern auffallenden Baumgruppe in der Nähe des Ortes Taira; einige Meilen nördlich davon de Geartelde Hoek (die Einschnittspitze), so genannt nach den viele Einschnitte bildenden, kleinen Boden-

¹⁾ *Leupe-Siebold*, Seite 278: für den Ort Hōjō (in letzter hier die Schreibweise Fōsjo).

²⁾ *Leupe*, Seite 66-67.

³⁾ *Leupe*, Seite 67.

Erhebungen, einige Minuten nördlich vom 37. Breitengrade gelegen¹⁾. Diesen Punkt hatte die *Castricum* am 24. Mai erreicht; unterwegs hatte wieder verschiedentlich freundschaftlicher Verkehr mit japanischen Fischerbarken stattgefunden, wobei die Niederländer wiederholt vor der Fahrt nach dem Norden vergeblich gewarnt wurden; auch erboten sich Japaner bisweilen, sie in einen Hafen zu geleiten. Einmal wies auch ein Boot mit dem Rufe *Toy* nach Norden, um sie dorthin zu bringen;²⁾ hiermit war die kleine Insel *Kinkwasan* an der *Sendai-Bucht* gemeint³⁾.

Die Niederländer versuchten natürlich, von den Eingeborenen möglichst viel zu erfahren, waren aber klug genug, sich nicht in einen Hafen locken zu lassen. Am 27. Mai gelangte u. a. eine von Norden kommende, mit Reis beladene Küstenbarke dicht an die *Castricum*; die hierbei geführte Unterhaltung schildert das Tagebuch wie folgt: "Wir fragten, woher sie kamen; sie wollten es aber nicht sagen; aber einer von ihnen sprach etwas portugiesisch. Er sagte in dieser Sprache, dass sie nach *Meaco*⁴⁾ wollten, und sagte, dass nördlich von uns eine grosse Bucht lag, und dass da eine Insel vorlag, welche *Toy* hiesse, und dass man mit dem Schiffe wol zwischen der Küste und *Toy* durchsegeln möchte oder könnte, und dass nördlich von Japan *Eso* (die Insel *Yezo*) lag, dass es aber da nichts für sie taugte und sehr kalt war, und dass es auch in der Bucht hinter *Toy* für sie nicht taugte. Wir würden sicher noch mehr von ihm vernommen haben, wenn wir jemand gehabt hätten, der japanisch hätte sprechen und verstehen können; ihm sind 2 Realen für einen Ballen Reis geboten worden, aber er sagte, dass er keinen Reis verkaufen dürfte und dass seine Kaufleute, die ihn befrachtet hatten, in *Meaco* wohnten."⁵⁾

¹⁾ *Leupe*, Seite 67-71. *Leupe-Siebold*, Seite 280-284; das Verständniss der hier gemachten Angaben wird leider sehr erschwert, weil die japanischen Ortsnamen auf neueren Karten häufig anders lauten, als *von Siebold* sie bezeichnet.

²⁾ *Leupe*, Seite 71.

³⁾ *Leupe-Siebold*, Seite 286-287.

⁴⁾ Hiermit ist jedenfalls die alte Hauptstadt *Miyako* (jetziger Name *Kyoto*) gemeint; es gibt allerdings auch einen kleinen Hafen namens *Miyako* an der Ostküste von Japan zwischen 39 und 40 Grad n. B., welcher damals jedoch nach den Berichten der Holländer *Nabo* oder *Nambu* hiess (Vergl. Seite 403).

⁵⁾ *Leupe*, Seite 74-75.

Während der letzten Woche des Mai kreuzte die *Castricum* an der Küste auf der verabredeten Höhe von $37\frac{1}{2}$ Grad n. B., um nach der *Breskens* zu forschen; daher erhielt das nahe *Gecartelde Hoek* zugleich auch den Namen *Caep de Kennis*, d. i. *Kundschafts-Kap*¹⁾. Trotz der in der Nacht angebrannten Wachtfeuer und der von Zeit zu Zeit abgegebenen Signalschüsse wurde aber nach der *Breskens* vergeblich gesucht²⁾, sodass am 31. Mai der von *Vries* berufene *Schiffsrat* beschloss, da die mit der *Yacht* vereinbarte Zeit abgelaufen war, nach der erhaltenen Instruktion die Reise allein fortzusetzen³⁾. Nur auf den nun beginnenden Teil derselben bezieht sich die dem Tagebuche beigefügte Karte, deren südliche Grenze der 37. Breitengrad bildet.

Die *Castricum* folgte nun weiter dem Laufe der Küste in nördlicher Richtung und näherte sich der kleinen Insel *Toy* (*Kinkwasan*), deren Gestaltung und Lage das Tagebuch genau feststellt,⁴⁾ ohne dabei näher auf die wichtige Bucht einzugehn, zu deren östlichen Ausläufern *Toy* gehört und die nach der einige Meilen landeinwärts liegenden, bei dem Zuge *Vizcainos* mehrfach erwähnten, grossen Stadt *Sendai* benannt ist. *Toy*, sowie drei unbenannte Nachbarinseln, sind auf der Karte eingetragen, deren Darstellung der Küste hier wenig der Wirklichkeit entspricht.

Am 3. Juni zeigte sich zwischen 39 und 40 Grad n. B. "eine steile, hohe, vielfach eingeschnittene Spitze, welche wir das *Caep de Goeree* (*Kap der guten Rhede*) nannten, weil zwischen Beiden viel Häfen und Eilande zu liegen schienen⁵⁾". Mit dem Wort *Beiden* ist hier ausser dem *Caep de Goeree* ein in der Nähe von *Toy* durch die *Niederländer* wahrgenommener, hoher, flacher Berg gemeint, den sie *Tafelberg* genannt hatten⁶⁾.

Fortgesetzt fand freundlicher Verkehr mit japanischen Fischerbarken statt, wobei zumeist ein Austausch von frischem Fisch gegen Reis, sowie Bewirtung der Japaner mit Tabak und Arak erfolgte. Das Tagebuch berichtet unterm 3. Juni über einen solchen Besuch: "Da (beim *Caep de Goeree*) kamen zwei bis drei

1) *Leupe-Siebold*, Seite 283.

2) *Leupe*, Seite 73.

3) *Leupe*, Seite 77.

4) *Leupe*, Seite 76-79.

5) *Leupe*, Seite 80.

6) *Leupe*, Seite 79.

Japaner herüber, welche sich erboten, uns in einen Hafen zu bringen, und den Platz Nabo nannten und einen anderen Schay; als sie sahen, dass wir nicht begehrten, hier in einen Hafen zu gehen, sind sie mit Freundschaft geschieden.¹⁾ Der Hafen Nabo oder Nambu, wie er gewöhnlich genannt wird, heisst jetzt Miyako und Schay Kuji²⁾; der erstere Ort liegt südlich, der letztere nördlich vom 40. Breitengrad. Auf der Vries'schen Karte ist Schay als eine kleine Insel östlich von der ebenfalls darauf befindlichen "Bay Nambo" eingetragen.

Die weitere Fahrt ist in übersichtlicher Weise auf der Vries'schen Karte durch eine Linie veranschaulicht, welche die durchsegelte Strecke nebst Datum- und andren Angaben wiedergibt und mit dem Vermerk beginnt: "3. Juni verlassen sie die Küste von Japan und setzen ihre Reise nördlich fort."

Das in den nächsten Tagen herrschende, neblige und regnerische Wetter erschwerte die Nachforschungen. Unterm 6. Juni berichtet das Tagebuch, dass man suchte, "so viel Nord zu gewinnen als möglich, um nicht in die Bucht zwischen Japan und Eso zu verfallen,"³⁾ und als am nächsten Tage das Wetter etwas aufklarte, erblickten die Niederländer auf der Höhe von 162 Grad 1 Minute ö. L. v. T. und 41 Grad 24 Minuten n. B. hohes Land, welches sie mit Recht für Yezo hielten⁴⁾. Es war die Südostspitze von Yezo namens Erimozaki⁵⁾.

Auf die damals und noch lange nachher in Europa viel umstrittene Frage, ob Nippon und Yezo zusammenhängen oder Letzteres eine Insel für sich sei, geht Vries gar nicht ein, obgleich seine Instruktion ihn auf die Lösung dieser Frage ausdrücklich hinwies, allerdings mit dem Vermerk, dies nur "en passant" zu thun und "keine sonderliche Zeit damit zu konsumiren"⁶⁾. (Vergl. Seite 389.) Bei dem herrschenden Nebel konnte Vries auf eine rasche Klarstellung der Frage kaum hoffen und glaubte jedenfalls

¹⁾ *Leupe*, Seite 80.

²⁾ *Leupe-Siebold*, Seite 289-290.

³⁾ *Leupe*, Seite 82.

⁴⁾ *Leupe*, Seite 83.

⁵⁾ *Leupe-Siebold*, Seite 296. Der Name lautet hier Kaap Jerimo; das Vries'sche Tagebuch gibt dafür an einer Stelle (Seite 86) den Namen Groen, an einer anderen (Seite 174) Caep Eroen nach Aeusserungen von Eingeborenen an.

⁶⁾ *Leupe*, Seite 16.

deswegen, lieber darauf verzichten zu sollen. Wie widerspruchsvoll aber die Ansichten über diesen Punkt waren, geht klar daraus hervor, dass das Tagebuch (siehe S. 403) von einer "Bucht zwischen Japan und Eso" spricht, während die beigefügte Karte, wahrscheinlich im Anschluss an die Vries mitgegebenen japanischen Karten (vergl. Seite 392), klar und deutlich Nippon durch eine Wasserstrasse von Yezo trennt. In Japan selbst scheint die Thatsache, dass Yezo eine Insel ist, schon länger ausser Zweifel gewesen zu sein, wie dies auch aus dem bereits im Jahre 1611 durch die Eingeborenen im Norden von Nippon dem General Vizcaino erteilten Bescheid hervorgeht (vergl. Seite 354).

Am 9. Juni bekamen die Niederländer die ersten Aino zu Gesicht; eine zutreffende Schilderung dieser damals noch so unbekanntem Eingeborenen der Insel Yezo enthält der Bericht über diese Begegnung, welche das Tagebuch wie folgt schildert: "Nachmittags kam ein Fahrzeug an Bord, worin zwei Männer mit einem Jungen waren; sie hatten zwei Elentier-Häute nebst etwas getrocknetem Lachs bei sich, ferner Pfeile und jeder einen Bogen mit einem Säbel; sie kamen willig herüber in unser Schiff und fragten nach Tabak, indem sie "tambacco" sagten; wir konnten sie nicht verstehn; sie schenkten an den Edlen Kommandör den geräucherten Lachs — doch war derselbe nicht gesalzen — und eine Elentier-Haut; sie sind traktirt worden mit etwas Arak und Tabak und waren recht in ihrem "schick." Es waren kurze, gedrungene Leute von brauner Haut mit rauhen, schwarzen Bärten, am Leibe sehr rauh von schwarzem Haar; vorn am Haupt sind sie geschoren, während hinten das Haar lang von der Hälfte ihres Hauptes herniederhängt; beim Trinken heben sie ihren Knebelbart mit einem Finger auf. Sie hatten grobe Röcke von Hanfleinen an und darüber aus Fellen gemachte Röcke; sie hatten Löcherchen in ihren Ohren, worin Schnuren hingen; einer hatte einen Ring in seinem Ohr, welcher von einer Art war, wie Kupfer und halb Gold; sie hatten Messer am Leibe, die Hefte mit Silber eingelegt; an den Klingen ihrer Säbel, die nach japanischer Art waren, war auch Silber; sie kannten gut Gold und Silber und rühmten, dass ihre Pfeile sehr geschickt gemacht waren, manche mit Gift bestrichen. Sie wiesen nach Nordwesten, dass sie dort wohnten und dass der Platz Tacaptie genannt war, und die hohe steile Spitze

von Eso nannten sie Groen, und die Bucht mit dem Fluss Goutsiaer, und einen Platz im Nordosten Cyrarca; auch nannten sie einen Platz namens Goutsiole. Nachdem sie mit etwas Tabak und Arak traktirt worden waren, sind sie fröhlich an Land gefahren; ihr Boot war vorn und hinten platt; sie ruderten mit schmalen Rudern¹⁾. Mit Tacaptie ist das ansehnliche Dorf Tokatsi gemeint an der Mündung des Flusses Usibets, des zweitgrössten der Insel,²⁾ während Goutsiaer dem nordöstlich von Tokatsi mündenden Flusse Kusuri entspricht³⁾. Unter Goutsiole ist vielleicht der kleine Hafen Kushiro, nördlich von Tokatsi, zu verstehn. Groen ist die bereits erwähnte Südostspitze von Yezo namens Erimozaki (Kap Jerimo). (Vergl. S. 416)

In den nächsten Tagen setzte die *Castricum* die Untersuchung der Küste von Yezo in nordöstlicher Richtung fort. Am 11. Juni wurde eine Landspitze entdeckt, welche den Namen *Caep de Manshooft* (Kap Mannshaupt) erhielt, weil ihre Gestalt einem menschlichen Haupte ähnelte⁴⁾. Es war dies die Ostspitze von Yezo, ein Umstand, den die *Castricum* nicht erkannte; hier hielt man vielmehr die in den nächsten Tagen erblickten, in nordöstlicher Richtung Yezo vorgelagerten Inseln *Kunashiri* und *Shikotan* immer noch für Teile von Yezo. Dieser Irrtum erscheint begreiflich, wenn man das überaus neblige Wetter an dieser Küste berücksichtigt, worüber das Tagebuch wiederholt bitter klagt; so heisst es z. B. unterm 11. Juni: "Wir werden soviel betrogen von dem Nebel, dass wir zuweilen Nebel für Land und Land für Nebel ansahen"⁵⁾. Dennoch enthält auch in diesen Tagen das Tagebuch manche wertvolle Angaben über die Gestaltung der Küste⁶⁾.

Am 15. Juni bekam man die Nordostspitze des Eilands *Shikotan* zu Gesicht, welche *Caep de Canael* genannt wurde,

1) *Leupe*, Seite 85–86.

2) *Leupe-Siebold*, Seite 297–298. Auf der Karte von *Rein* hat das Dorf den Namen *Tokachigori* und der Fluss heisst *Tokachi*.

3) *Leupe-Siebold*, Seite 298.

4) *Leupe*, Seite 88.

5) *Leupe*, Seite 88.

6) Verschiedene Inselchen wurden wahrgenommen und auf der Karte eingetragen, von denen sie eine die *Barbaren-* und eine andre die *Walfischinsel* nannten; ferner wurde ein Fluss bemerkt, der *Hokiurbets*. Vergl. *Leupe-Siebold*, Seite 303–6.

weil hier ein Durchgang nach Norden sich zu öffnen schien;¹⁾ es war die Strasse zwischen den beiden südlichsten Kurilen Kunashiri und Iturup²⁾).

Bis zum 20. Juni setzten die Niederländer ihre Fahrt in nordöstlicher Richtung an der Südküste der von ihnen Staetenland genannten Insel Iturup fort; der fast immer herrschende Nebel hinderte sie, viel mehr zu erkennen, als die meist mit Schnee bedeckten Berggipfel. Als am 20. Juni die Sonne durchbrach, hatten sie die Ostspitze der Insel hinter sich, welche sie Kap Vries nannten, während östlich von der Castricum sich ein andres Land erhob. "Wir konnten," so berichtet das Tagebuch, "im Nordwesten kein Land sehn, hoffend nunmehr in der Tartarischen See zu sein. Nach meiner Ansicht waren wir nachts zwischen dem Lande, wo wir nun geankert lagen, und einigen klippigen Untiefen durchgetrieben, immer längs des Ufers, erst nordwestlich und dann nördlich; ich danke dem Allmächtigen Gott, dass er uns so bewahrt hat"³⁾. Es war die Strasse zwischen den beiden Kurilen Iturup und Urup, die noch jetzt den Namen von Vries trägt; die geographische Lage gibt das Tagebuch ziemlich zutreffend mit 168 Grad 9 Minuten ö. L. v. T. und 46 Grad 6 Minuten n. B. an⁴⁾).

Die Castricum ankerte an dieser Stelle vom 20. bis zum 24. Juni; mittelst Booten wurde an verschiedenen Stellen gelandet, um Trinkwasser zu holen und die Beschaffenheit des Landes zu erkunden. Dieses erwies sich als unbewohnt, obwol es an Anzeichen von Menschen nicht ganz fehlte. Es gab einige verlassene Hütten; in einer derselben hatte man ein Gerippe nebst Tottenkopf bemerkt; auch war ein halb fertiges Boot, sowie ein Säbel, wie ihn die anderen Eingeborenen trugen, jedoch ziemlich verrostet, gefunden worden. In den Thälern blühten Frühlingsblumen und hörte man Lerchen singen; sonst waren an Tieren nur einige Füchse bemerkt worden. Von einem der Berge, der den Holländern metallreich vorkam, wurden Proben von Gestein

¹⁾ *Leupe*, Seite 93.

²⁾ Die geographische Lage gibt das Tagebuch an diesem Tage ziemlich zutreffend mit 165 Grad 27 Minuten ö. L. v. T. und 44 Grad 3 Minuten n. B. an. (*Leupe*, Seite 93).

³⁾ *Leupe*, Seite 98.

⁴⁾ *Leupe*, Seite 98-99.

mitgenommen, welches sich jedoch bei späterer Untersuchung als wertlos erweisen sollte¹⁾. Am 23. Juni erfolgte auf einem steilen Berge durch Vries die amtliche Besitzergreifung des Landes für die Kompagnie, welchen Vorgang das Tagebuch, wie folgt, schildert: "Nachdem wir heraufgeklommen waren, hat der Kommandör auf einem sich erhebenden Hügelchen ein hölzernes Kreuz aufrichten lassen, worauf Folgendes stand: Anno 1643. So hat er im Namen unserer Edlen Herren Meister Besitz von diesem Lande genommen und ihm den Namen Companyslant (Land der Kompagnie) gegeben und diese Spitze den Cruyshoek (Kreuzspitze) genannt. Wir haben auf dem Companyslant gegessen und getrunken und zur Ehre unserer Edlen Herren Meister drei Musketensalven abgegeben und sind gegen Abend an Bord gefahren"²⁾. Dabei war es so kalt, dass die Niederländer sich mit Schneeballwerfen belustigen und Schnee mit an Bord bringen konnten³⁾.

Eine sehr anschauliche Abbildung des steil aus dem Meere emporragenden, felsigen Companyslant so, wie der Zeichner an Bord der *Castricum* es erblickte, enthält das Werk des um die Wende des 18. Jahrhunderts lebenden, länderkundigen Bürgermeisters zu Amsterdam Nicolaas Witsen⁴⁾. Welch irrigen Vorstellungen man sich an Bord der *Castricum* über die Zugehörigkeit des neuentdeckten Landes hingab, geht aus dem folgenden Vermerk des Steuermanns Coen im Tagebuche hervor: "Dieses Land, worunter wir geankert lagen, vermute ich eine Insel zu sein, dicht bei der Küste von Amerika gelegen, oder dass es eine hervortretende Spitze von dessen Küste ist"⁵⁾. Berücksichtigt man, dass die ganze Inselkette der Kurilen damals noch vollständig unbekannt und die Ansicht allgemein war, dass Amerika nur durch eine Meerenge, die angebliche Strasse von Anian, von Asien getrennt sei, so erscheint diese Vermutung Coens nicht grade überraschend.

¹⁾ *Leupe*, Seite 99–101.

²⁾ *Leupe*, Seite 102. Die verschlungenen Buchstaben V. O. C. sind die Initialen der Kompagnie (Vereinigde Oostindische Compagnie); unsere Edlen Herren Meister war der Titel, mit denen die Beamten die Direktoren der Kompagnie zu bezeichnen pflegten.

³⁾ *Leupe*, Seite 103.

⁴⁾ Noord en Oost Tartaryen, Teil 1, Seite 155, 2. Druck, Amsterdam 1785.

⁵⁾ *Leupe*, Seite 100.

Am 24. Juni segelte die *Castricum* in nördlicher Richtung vom *Companyslant* ab und verfolgte bis zum 27. Juni bei meist nebligem Wetter diesen Kurs, ohne Land wahrzunehmen. Alsdann wurde auf der Höhe von 166 Grad 56 Minuten ö. L. v. T. und 47 Grad 48 Minuten n. B. beschlossen, nach Westen zu steuern.¹⁾ Auch auf dieser Strecke wurde nichts wahrgenommen, sodass am 29. Juni auf der Höhe von 164 $\frac{3}{4}$ Grad ö. L. v. T. sich der Schiffsrat entschied, so lange nach Süden zu segeln, bis man wieder die nordwestlich vom *Companyslant* liegende Küste zu Gesicht bekäme.²⁾

Am 30. Juni gewahrten die Niederländer Land, in welchem sie am nächsten Tage das *Staetenlant* (*Iturup*) erkannten³⁾, an dessen Südküste sie auf der Fahrt nach dem *Companyslant* (*Urup*) vorbeigefahren waren, und dessen Umseglung daher ihr Kurs nun beinahe entsprach. Sie nahmen nun die schmale Westküste von *Staetenlant* auf, gaben verschiedenen Bergen dieser Insel Namen [*Caep Trou* (Kap der Treue), *Boeren schuer* (Bauernscheune, nach der Form des Berggipfels,) *Croonberch* (Kronenberg)] und gingen am 3. Juli vor Anker unterhalb des von ihnen *Pieck Antony* (*Antonspitze*, eine nach dem Vornamen des General-Guvernörs van *Diemen* gewählte Bezeichnung) genannten Berges am Nordende der Insel *Kunashiri*, welche sie für die Nordostspitze von *Yezo* hielten (vergl. Seite 405); die geographische Lage dieser Stelle gibt das Tagebuch ziemlich zutreffend mit 164 Grad 4 Minuten ö. L. v. T. und 44 Grad 43 Minuten n. B. an⁴⁾.

Die *Castricum* lag hier bis zum 11. Juli vor Anker, um sich mit Trinkwasser und Holz zu versehen; auch wurde viel Fisch gefangen. Mit den Eingeborenen knüpften die Holländer freundlichen Verkehr an, und enthält das Tagebuch viele wertvolle ethnographische Bemerkungen über diesen damals noch so wenig bekannten Stamm der *Aino*. Einen eigentümlichen Zwischenfall schildert dasselbe wie folgt: "Einer von unseren Leuten fand ein hölzernes Kreuz stehen, brachte dasselbe nach dem Strand und zeigte es den Einwohnern; aber diese erschrakten, als sie dasselbe sahen, und zeigten, man solle es ins Wasser werfen; ja derjenige,

¹⁾ *Leupe*, Seite 104–105.

²⁾ *Leupe*, Seite 105–106.

³⁾ *Leupe*, Seite 106–107.

⁴⁾ *Leupe*, Seite 108–110.

welcher das hölzerne Kreuz angefasst hatte, durfte ihnen nicht zu nahe kommen, sondern musste erst seine Hände waschen; dann war es gut. Sie lachten und zeigten ihre Freude, als man das hölzerne Kreuz ins Wasser warf; es stand noch ein derartiges Kreuz vorn im Walde¹⁾. Von Siebold gibt hierzu die folgende Erläuterung: "Zweifellos waren dies christliche Gedenkzeichen und wahrscheinlich Grabsäulen von Christen. Bereits 1622 wurde das Christentum aus dem Norden von Japan nach Yezo (Matsmaë) herübergebracht, und da seit 1639 der christliche Glaube bei Todesstrafe verboten ward, waren es bekehrte Japaner oder Aino, die dorthin geflüchtet und gestorben sind. Bei den Aino wird alles, was mit einem Todten oder dessen Habe in Berührung kommt, für unrein gehalten, und daher der Abscheu der Eingeborenen vor diesen Kreuzen. Möglich auch, dass durch Ueberlieferung ihnen jenes strenge Verbot und die Christenverfolgung bekannt geworden war²⁾).

Von einer Besitzergreifung dieses Punktes berichtet das Tagebuch nichts; jedoch erwähnt es, dass Vries dem Aeltesten der Eingeborenen am 8. Juni eine Prinzenflagge überreicht und zwei Tage darauf durch den Steuermann Coen einen Brief übersandt habe;³⁾ leider verlautet nichts über dessen dem wackeren Aino jedenfalls völlig unverständlichen Inhalt.

Der Versuch, durch die Strasse zwischen Kunashiri und Iturup ganz hindurchzufahren, wurde nach gemeinsamer Beratung schliesslich aufgegeben, da dies "bei solchem Nebel und hartem Strom ohne sichtbare Gefahr für Schiff und Mannschaft nicht geschehen konnte⁴⁾).

So wurde am 10. Juli der Beschluss gefasst, die Reise nach Tartarien fortzusetzen,⁵⁾ und am nächsten Morgen verliess die

1) *Leupe*, Seite 117.

2) *Leupe-Siebold*, Seite 314. Christliche Missionsversuche scheinen bereits um das Jahr 1617 in Yezo gemacht zu sein; vergl. *Witsen*, Noord en Oost-Tartaryen, Band 1, Seite 143-145; 2. Druck, Amsterdam 1785. Das Christentum war bei Todesstrafe den Japanern bereits lange vor 1639 verschiedentlich verboten worden.—Die Auffassung, dass die Berührung von Leichen verunreinigt, teilen die Aino mit den Japanern und andren ostasiatischen Völkern.

3) *Leupe*, Seite 117-118

4) *Leupe*, Seite 116.

5) *Leupe*, Seite 118.

Castricum ihren Ankerplatz in nordwestlicher Richtung¹⁾. Bei wiederum meist nebligem Wetter führte sie dieser Kurs in die Bucht von Aniwa, in welche die langgestreckte, uns damals noch gänzlich unbekannte Insel Sachalin nach Süden ausläuft. Die schmale Meeresstrasse zwischen Yezo und Sachalin, welche den Weg zu der so eifrig gesuchten Küste von Tartarien, der jetzt den Russen gehörigen sogenannten Küstenprovinz, erschlossen hätte, blieb den Niederländern verborgen, jedenfalls infolge des starken Nebels. In ihren Augen bildete die Küste der von ihnen entdeckten Aniwa-Bucht immer noch einen Teil von Yezo, wie auch ihre Karte es darstellt. Erst 144 Jahre später, am 11. August 1787, wurde diese wol mehr für die Erdkunde als für die Schifffahrt wichtig gewordene Strasse aufgefunden und trägt heut noch den Namen ihres unglücklichen, berühmten Entdeckers, des auf seiner späteren Fahrt spurlos verschwundenen Franzosen La Pérouse. Dieser kundige Seefahrer äussert sich über jenes Missgeschick der Holländer in seinem Tagebuche wie folgt: "Ce détroit leur avait été sans doute caché par des brumes; et il est vraisemblable que des sommets de montagnes qui sont sur l'une et l'autre île, leur avaient faire croire qu'ils étaient liés entr'eux par des terres basses: d'après cette opinion ils avaient tracé une continuation de côte dans l'endroit même ou nous avons passé. A cette erreur près, les détails de leur navigation sont assez exacts." An einer anderen Stelle bemerkt La Pérouse: "Si le détroit que nous avons découvert a échappé à leurs recherches, les marins qui connaissent les parages à brumes, en seront peu surpris"²⁾.

Am 13. und 14. Juli hatte sich die Castricum in der Nähe der La-Pérouse-Strasse befunden; am 15. war sie nördlich davon, in der Hoffnung, bei Verschwinden des Nebels Land zu sehen, vor Anker gegangen an einer Stelle, worüber es im Tagebuch heisst: "Wir hatten viel Schilf, Grünes und Holz treiben sehen; ob wir in einem Durchgang oder in einer Bucht geankert lagen, wussten wir nicht"³⁾. Als aber am nächsten Morgen das Wetter aufklarte, erkannten die Niederländer, dass sie sich in einer grossen Bucht

¹⁾ *Leupe*, Seite 119.

²⁾ *Voyage de La Pérouse autour du monde*, publié conformément au décret du 22 avril 1791, et rédigé par M. L. A. Milet-Mureau; 4 Bände nebst Atlas, Paris 1797. Band II, Seite 92 und 113.

³⁾ *Leupe*, Seite 123.

befanden, in der Nähe eines Dorfes, welches die bald an Bord kommenden Eingeborenen Tamary¹⁾ nannten. Bei einer halben Meile Entfernung hiervon wurde die geographische Lage mit 160 Grad 58 Minuten ö. L. v. T. und 46 Grad 40 Minuten n. B. ermittelt. Wie in Yezo, so fand auch hier freundlicher Verkehr und Austausch mit den Eingeborenen statt, welche sich von den bereits bisher angetroffenen Aino im allgemeinen nicht unterschieden²⁾. Im Einzelnen berichtet das Tagebuch von einem sehr alten, gebrechlichen Manne mit flachsweißem Haar und Bart, welcher mit einem Rock aus blauem Kattun an Bord kam, auf dessen Rücken japanische, goldene Buchstaben gedruckt waren. "Er zeigte seinen Rücken, indem er sagte oder bedeutete, man solle es lesen; aber wir hatten niemand, der es verstehen konnte"³⁾. Auf der Vries'schen Karte findet sich bei der Stelle des Dorfes Tamary folgender Vermerk: "Hier kamen zu ihnen (den Holländern) viel Einwohner an Bord, welche ihnen bedeuten wollten, dass hier im Gebirge Silber im Ueberfluss zu bekommen ist; auch halten sie das Eisen wertvoller als das Silber." Ein grosser Reichtum an Silber war aber in Tamary nach den ausführlichen Berichten des Tagebuchs nicht erblickt worden, wenn auch eine grössere Anzahl von Personen silberne Ohringe trug und die Waffen vielfach mit etwas Silber verziert waren. Jedenfalls vermochten die Holländer bei ihren wiederholten Besuchen in verschiedenen Hütten der Eingeborenen und trotz der freundschaftlichsten Aufnahme und Bewirtung nichts über die Herkunft des Silbers zu erfahren. Nach Eisen war allerdings eine lebhafte Nachfrage; das Angebot der Aino bestand hauptsächlich in Fellen und Röcken; auch ein lebender schwarzer Bär wurde von den Niederländern erworben. Die ganze Bucht war ausserordentlich reich an Fischen, weshalb sie den Namen Salmbay erhielt; die Eingeborenen bedienten sich zum Fischen abgerichteter Hunde⁴⁾.

Dem Angesehensten wurde auch hier eine Prinzenflagge nebst Brief verehrt, was Coen wie folgt im Tagebuche vermeldet: "Mit einem höflichen Wesen habe ich dem Angesehensten die

¹⁾ Tamary heisst Wohnort; von Siebold nennt den Ort daher Aniwa-Tamary; siehe *Leupe-Siebold*, Seite 337.

²⁾ *Leupe*, Seite 123-125.

³⁾ *Leupe*, Seite 125-126.

⁴⁾ *Leupe*, Seite 126-132, 135.

Prinzenflagge mit dem Briefe gegeben; er zeigte sich ganz dankbar und lachte, als er den Brief von innen besah. Ich wies darauf hin, er solle ihn aufbewahren, und wenn wir wiederkämen, so müsste er ihn uns wieder sehen lassen; er hat den Brief geborgen und liess die Flagge wehen; ich bedeutete ihm, wenn wieder ein Schiff hierher käme, müsste er die Flagge von seinem Hause wehen lassen, was er andeutete, thun zu wollen. Darauf tranken wir einmal Arak, und ich liess den Trompeter Wilhelmus van Nassouwen¹⁾ blasen, was ihnen sehr gefiel. Sie guckten in die Trompete, indem sie nicht wussten oder begreifen konnten, wo die Laute herkamen."²⁾

Die Anweisungen Coens scheinen nicht das richtige Verständniss gefunden zu haben; denn als am nächsten Tage, nachdem zahlreiche Eingeborene zum Abschied an Bord gekommen waren, die *Castricum* weitersegelte, sah man den fraglichen Brief in der Kugelkiste hinter einer Kanone liegen, "wobei wir verwundert waren, was sie damit meinten, oder durch welche Ursache sie diesen Brief dahingelegt", wie das Tagebuch hierzu bemerkt.³⁾

Die Niederländer fuhren nun an der Ostküste der Bucht entlang nach Süden bis zum 21. Juli, an welchem Tage sie sich auf 45 Grad 39½ Minuten n. B. und 161 Grad 42 Minuten ö. L. v. T., 4 Meilen nordöstlich von der Spitze der Bucht, welche sie Kap Aniwa nannten, befanden.⁴⁾ Sie umsegelten an diesem Tage die Landspitze und folgten dann der nach Norden gerichteten, dem Ozean zugewandten Ostküste von Sachalin, von der sie am 23. Juli auf der Höhe von 46 Grad 28 Minuten n. B. und 162 Grad 25 Minuten ö. L. v. T. eine Landspitze zu Gesicht bekamen, welche sie nach der Aehnlichkeit mit dem Kopfe eines Thunfisches *Tonyns hoek* (Thunfisch-Spitze) nannten.⁵⁾

Die *Castricum* gelangte nun in die grosse Bucht, in welche sich die Insel Sachalin nach Südosten öffnet; am nördlichen Ende derselben wurden am Abend des 26. Juli einige Mann an Land geschickt. Diese fanden am nächsten Morgen zuerst nur eine

¹⁾ Niederländisches Nationallied.

²⁾ *Leupe*, Seite 133.

³⁾ *Leupe*, Seite 136.

⁴⁾ *Leupe*, Seite 136-137.

⁵⁾ *Leupe*, Seite 138.

Anzahl mit Holzschnitzereien nicht kunstlos verzierte Gräber und verlassene Hütten. Als sie aber weiter vordrangen, begegneten sie schliesslich auch Eingeborenen, mit denen in gewohnter Weise Freundschaft angeknüpft wurde, und die den bisher begegneten Aino ebenfalls entsprachen. Sie hatten Hunde, durch welche sie ihre Boote auf dem Lande ziehen liessen; bei dem üblichen Tauschverkehr wurde die Tierwelt auf der Castricum aufs Neue vermehrt, indem Coen von seinem Wirte einen lebenden Adler zum Geschenk erhielt. Ein Angebot von Silber fand auch hier nicht statt; eher schienen die Eingeborenen selbst Bedarf darin zu haben.¹⁾

Diese Stelle, welche das Tagebuch mit 48 Grad 54 Minuten n. B. und 163 Grad 1 Minute ö L. v. T. angibt,²⁾ bildet den nördlichsten Punkt, bis zu dem die Castricum vorgedrungen ist; nie vorher hatte im Grossen Ozean ein europäisches Schiff einen so hohen Breitengrad erreicht.

Die Castricum segelte nun südlich weiter, entlang der Westküste jener langen, schmalen Landzunge, welche den östlichen Abschluss der grossen Bucht von Sachalin bildet und in eine Spitze ausläuft, der die Holländer den Namen Caep Patientie³⁾ (Geduld-Kap) gaben, eine im Tagebuche nicht näher begründete Bezeichnung. Eine nahe gelegene, kleine Insel, welche am 28. Juli besichtigt wurde, erwies sich als umgeben von gefährlichen, unter Wasser liegenden Riffen; wegen der hier hausenden, nach Tausenden zählenden Seehunde wurde sie die Robben-Insel genannt.⁴⁾

Bei meist ungünstigem, nebligem Wetter befand sich die Castricum in den nächsten Tagen südlich vom Kap Patientie. Eine Umsegelung desselben nach Norden fand nicht statt; es wurde vielmehr am 3. August auf der Höhe von 48 Grad 8½ Min. n. B. und 164 G. 43 M. ö. L. v. T.⁵⁾ beschlossen, "da unsere bestimmte

1) *Leupe*, Seite 142-152.

2) *Leupe*, Seite 142.

3) *Leupe*, Seite 225. Im Texte des Tagebuches ist dieser Name überhaupt nicht erwähnt; er findet sich jedoch in dem dazu gehörigen Anhang (*Leupe*, Seite 218-233); welcher eine Aufstellung der täglich gesegelten Kurse nebst Angabe der geographischen Lage und andre kurze Bemerkungen enthält.

4) *Leupe*, Seite 152-153.

5) *Leupe*, Seite 226.

Zeit gemäss der Instruktion des Edlen Herrn General (-Guvernör) und der Räte von Indien abgelaufen ist, dass man unser Bestes thun sollte, um zu suchen, wieder in die Südsee zu kommen, und deshalb unsern Kurs nach dem Kanal de Vries zu stellen."¹⁾ Die Stelle in der Instruktion, worauf hier Bezug genommen ist, besagte, dass die Schiffe Ende Juli oder spätestens Anfang August wieder nach der Ostspitze von Japan zurückkehren sollten (vergl. Seite 390, bei *Leupe* Seite 23). Angesichts dieser bestimmten Vorschrift scheint der Umstand, dass die Castricum die Küsten von Tartarien und Katai, bez. des asiatischen Festlandes überhaupt, nicht zu finden vermocht hatte und ihre erste Hauptaufgabe mithin völlig misslungen war, zu einer Erörterung im Schiffsrate keinen Anlass gegeben zu haben; sonst würde wol sicher etwas darüber stehn in dem so ausführlichen Tagebuche, welches aber hierüber mit Stillschweigen, wie über etwas Selbstverständliches, hinweggeht.

Der Wind war ihrem Kurse günstig, sodass bereits am 5. August die Niederländer durch die Vries-Strasse zwischen Companyslant (Urup) und Staetenlant (Iturup) durchfahren konnten. Auch hierbei gedenkt das Tagebuch wieder der Zugehörigkeit des Companyslant zu Amerika. Die Stelle lautet: "Wir sahen dann den Mineralberg auf dem Companyslant im Nordnordosten 10 bis 11 Meilen von uns und sahen auch einen Augenblick Land im Südosten, welches wol 22 bis 23 Meilen von uns zu liegen schien; ich vermute, dass dieses vom Companyslant aus mit dem Land von Amerika fest zusammenhängt; es könnte wol sein, dass auch da noch einige Durchgänge nach Norden sind."²⁾ Vielleicht handelt es sich hier um eines der an Urup sich anschliessenden Glieder der Kurilen-Inselkette. Der erwähnte Mineralberg war es, dem bei dem ersten Besuch der Castricum die für silberreich gehaltenen Erzproben entnommen waren (vergl. Seite 406-7). Nachdem die Vries-Strasse passirt war, segelte die Castricum südwestlich längs des Ufers von Staetenlant. Mit dem 6. August endet auf der Vries'schen Karte leider die Linie, welche die durchsegelte Strecke veranschaulicht. Unterm 7. August berichtet das Tagebuch von einem vergeblichen Versuch, auf Staetenlant zu

¹⁾ *Leupe*, Seite 156. Von *Siebold* berichtet, dass das Kap Patientie gelegentlich der Rückkehr auch den Namen Caep Keer Weer (Kap Wiederkehr) erhielt (*Leupe-Siebold*, Seite 352); im Tagebuche kommt diese Bezeichnung nicht vor.

²⁾ *Leupe*, Seite 157-158.

landen, um "von wegen der Edlen Herren Staaten, dem Prinzen von Oranien und der Vereinigten Privilegirten Ostindischen Compagnie, unsern Edlen Herren Meistern, das Land in Besitz zu nehmen und dort einen Pfahl aufzustellen mit dem Anzeichen der Staaten und der Compagnie." Infolge zu starker Brandung musste diese Absicht schliesslich aufgegeben werden.¹⁾

Die *Castricum* segelte nun weiter die im Juni befahrene Strecke zurück. Am 12. August wurde geankert bei einer der *Kunashiri* vorgelagerten, kleinen Inseln, um Holz an Land zu suchen, was jedoch vergeblich war.²⁾ Dass *Kunashiri* und *Shikotan* nicht zu *Yezo* gehören, sondern selbständige Inseln bilden, wurde auch dieses Mal wieder übersehen.

Am 15. August gelangten die Niederländer in eine trefflich für sie geeignete, in der Nähe der Ostspitze von *Yezo* (*Caep Manshooft*) gelegene Bucht, welche sie die *Bay de Goede Hoop* (Bucht der guten Hoffnung) nannten.³⁾ Hier blieben sie bei dem Dorfe *Ackys* (jetzige Schreibweise *Akkeshi*) vom 16. August bis 1. September vor Anker. Während dieser Zeit wurde das Schiff ausgebessert, der Bedarf für die weitere Reise an Holz und Trinkwasser an Bord gebracht und der Proviant aufgefrischt, indem der Fischfang reiche Beute lieferte und von den Eingeborenen Hagebutten und andre Früchte eingetauscht wurden; zugleich wurde mit kleinen Booten häufig gelandet, um die Lage des Ufers der Bucht, den Lauf eines darin mündenden Flusses und die sonstige Beschaffenheit des Landes zu erforschen.⁴⁾

Auch mit den Bewohnern des Dorfes *Akkeshi* wurden freundschaftliche Beziehungen unterhalten, wodurch die Holländer Aufschluss über die in *Yezo* vermuteten Silberschätze zu erlangen hofften. Dem angesehensten Eingeborenen namens *Noiasack* war an Bord ein silberner Löffel gezeigt worden, worauf er bedeutete, wie das Erz zuerst gegraben, dann gesiebt und hierauf geschmolzen werde, sowie dass in einem westsüdwestlich gelegenen Platze

¹⁾ *Leupe*, Seite 159. Mit dem Ausdruck "Staaten" bezeichnete man die regierenden Körperschaften der einzelnen Provinzen, welche den Staatenbund der Vereinigten Niederlande bildeten; an der Spitze der gesammten Republik standen die von den Staaten ernannten Generalstaaten.

²⁾ *Leupe*, Seite 162.

³⁾ *Leupe*, Seite 164-165, 179.

⁴⁾ *Leupe*, Seite 165-180.

namens Cirarca sich eine solche Mine befände. Gegen einen seidenen Rock versprach er, die Niederländer dorthinzubringen. Seine Angaben erwiesen sich aber als völlig unzutreffend und waren wol nur auf die Erlangung des seidenen Rockes zurückzuführen; denn als die Niederländer an der Stelle, wohin er sie geleitet hatte, nachgruben, fanden sie nichts als Sand, genau wie er am Strande lag. Auch ein anderer alter Einwohner hatte Vries versprochen, gegen ein bis zwei Gewänder den Holländern eine Mine zu zeigen, eine Aussicht, welche sich aber ebenso trügerisch erwies. Infolge des Misserfolges machte Noiasack zwar Miene, den Rock zurückzugeben; man liess aber ihm und dem andren alten Aino grossmütig die Gewänder, weil man an dem einen Tage so viel Fisch gefangen hatte, als man in zwei Tagen aufessen konnte.(1¹) Später vernahmen die Holländer dann von den Eingeborenen, "dass Silber zu kriegen war in Cirarca und Gold in Tacapsy, dass aber dort ihre Feinde wären und Noiasack daher mit unsern Leuten nicht dorthin hatte gehen dürfen."²) Kurz darauf traf bei Akkeshi eine japanische Handelsbarke ein, deren Führer den Holländern bestätigte, dass es in Cirarca Gold und Silber, in Tacapsy Gold gebe, und an Vries ein kleines Stückchen Berggold von jedem dieser Plätze schenkte.³) Tacapsy ist das ansehnliche Dorf Tokatsi (Tokachi) an der Mündung des Flusses Usibets, von wo die ersten Aino waren, denen die Castricum am 9. Juni an der Südostküste von Yezo begegnet war; den Ort Cirarca hatten diese als im Nordosten liegend ebenfalls erwähnt. (Vergl. Seite 404-5) Das japanische Schiff kam aus Matsumaye (jetziger Name Fukuyama), einem Hafen am westlichen Ausgang der Tsugarstrasse, der vor dem modernen Aufblühen von Hakodate der bedeutendste Ort auf Yezo war. Der Kapitän des Schiffes berichtete den Holländern, "dass Matsmadonna seinen Hof hielt in Matsimay und dass dabei ein schöner Hafen lag, genannt Camenda; er sagte auch, dass Matsmadonna, wenn er jährlich zum Kaiser (Shogun) ziehe und ihm Geschenke von Fellen zum Tribut bringe, seine Reise zu Wasser nach Nabo mache, südlich beim

1) *Leupe*, Seite 167-170.

2) *Leupe*, Seite 171.

3) *Leupe*, Seite 173-174.

Caep Goe Ree vorbei, und dann über Land nach Yedo."¹⁾ Den Umstand, dass in Matsumaye sich ein japanischer Regent befand und dieser Platz mithin zu Japan gehörte, hebt das Tagebuch besonders hervor, da diejenigen Teile von Yezo, wo die Holländer selbst gewesen waren, ihnen gänzlich unabhängig erschienen oder doch wenigstens die japanische Staatshoheit dort nirgends zur sichtbaren Ausübung gelangt war. Von dem japanischen Kapitän berichtet das Tagebuch ferner: "Er sagte auch, dass Eso, also dieses Land (Yezo), eine Insel wäre und zeichnete aus dem Kopfe mit Bleistift die Form auf ein Stück Papier mit Japan dabei, wie es in dem Handzeichenbuch zu ersehen ist."²⁾

Die Ladung des japanischen Kapitäns bestand aus Reis, Kleidung, Sake (Reisbranntwein) und Tabak, wofür er von den Aino Felle, Thran und Walfischspeck eintauschte. Die Niederländer, von denen er ebenfalls etwas Geschirr und Stoffe eingetauscht hatte, forderte er auf, nach Matsumaye zu kommen, wo sie für solche Waaren so viel Silber, als sie nur begeherten, bekommen würden.³⁾

Auch mit den Eingeborenen in Akkeshi fand Tauschhandel statt; u. a. erwarben hier die Holländer vier Adler für zwei Hände voll Java-Tabak.⁴⁾ Eine ernstliche Verstimmung, welche Noiasack gezeigt hatte, weil ein Matrose einem kleinen Mädchen mit der Hand den Kopf berührt hatte, war den Holländern gelungen, durch Bestrafung des Uebelthäters an Bord vor den Eingeborenen und durch beschwichtigende, kleine Geschenke wieder gutzumachen, und so schieden sie denn, mit Vorräten reichlich versehen, am 2. September in bester Freundschaft von den Einwohnern von Akkeshi, nachdem sie auch an Noiasack die übliche Prinzenflagge verehrt hatten.⁵⁾

Die Rückfahrt wurde nun in südwestlicher Richtung fortgesetzt und auf der Höhe von 37 Grad 38 Minuten n. B. und 161 Grad 6 Minuten ö. L. v. T. in einer Entfernung von ungefähr 10-11 Meilen von der Ostküste von Japan der Beschluss gefasst, den Kurs

¹⁾ *Leupe*, Seite 174.

²⁾ *Leupe*, Seite 174. Ueber dieses "Handzeichenbuch" verlaute nichts Näheres.

³⁾ *Leupe*, Seite 174-175.

⁴⁾ *Leupe*, Seite 180.

⁵⁾ *Leupe*, Seite 177-179, 181.

östlich zu stellen zur Entdeckung der Gold- und Silberreichen Inseln. Es war dies am 10. September,¹⁾ während in der Instruktion die Erreichung dieses Punktes bereits für den 20. bis 25. August in Aussicht genommen war. (Vergl. Seite 391.)

In dieser Richtung segelte nun die *Castricum* zwischen dem 37. und 39. Breitengrade ohne besondere Wahrnehmungen zunächst bis zum 23. September. An diesem Tage sah man einige "puystebyters" (Hirschkäfer?) rund um das Schiff fliegen, sowie viele graue und weisse Möven nebst einigen Schwalben; an Landvögeln, welche als Anzeichen von Landesnähe gelten, hatte es übrigens auch schon vorher nicht gefehlt. Das Tagebuch berichtet nun weiter: "Und da wir vermuten, dass diese puystebyters aus dem Südosten kommen, so ist beschlossen worden, unsern Kurs ungefähr 50 Meilen ost-südöstlich zu stellen, um zu untersuchen, ob wir der Insel Rica de Plate dort begegnen möchten. Wind südsüdwestlich; abends nahmen wir keine puystebyters mehr wahr; bei Sonnenuntergang schienen wir, Land südwestlich von uns zu sehen, wohin wir uns gewandt haben." Die geographische Lage dieser Stelle gibt das Tagebuch mit 181 Grad 12 Minuten ö. L. v. T. und 37 Grad 31 Minuten n. B. an, ungefähr 240 Meilen östlich von der Küste von Japan.²⁾ Bemerkenswert erscheint, dass die Rica de Plata auf einigen Karten in der That nicht weit von dieser Stelle verzeichnet ist.³⁾ Bis zum 26. September wurde dieser Kurs verfolgt, ohne jedoch Land in Sicht zu bekommen, obgleich das Wetter schön und klar war. Am Abend des 26. September wurde daher auf der Höhe von 185 Grad 18 Minuten ö. L. v. T. und 36 Grad 5 Minuten n. B. der Kurs wieder ostnordöstlich gestellt.⁴⁾ Ohne Land wahrzunehmen, trotzdem Vögel immer sichtbar blieben, wurde nun bis zum 1. Oktober östlich weiterrückgedrungen; an diesem Tage befand sich die *Castricum* auf der Höhe von 198 Grad 37 Minuten ö. L. v. T. und 36 Grad 56 Minuten n. B. in einer Entfernung von 460 Meilen von der Küste von Japan, also noch 10 Meilen weiter, als die Instruktion vorschrieb (vergl. Seite 391). Hier wurde be-

1) *Leupe*, Seite 185.

2) *Leupe*, Seite 189-190.

3) So gibt sie z. B. die Karte *Cooks* (*A voyage to the Pacific Ocean by Cook, Clerke and Gore in the Resolution and Discovery, London 1776/85*) mit 34 Grad n. Br. und 164 Grad ö. L. v. Greenwich an, was 180½ Grad ö. L. v. Teneriffa (vergl. Seite 397, Anm. 5) entspricht.

4) *Leupe*, Seite 190, 228.

schlossen, westlich zurückzusegeln.¹⁾ Die Castricum kreuzte nun südlich von der zuerst befahrenen Linie zwischen $33\frac{1}{2}$ und $37\frac{1}{2}$ Grad n. B.;²⁾ aber auch hier blieben die Bemühungen gänzlich ohne Erfolg, und befand sie sich am 26. Oktober wieder einige Meilen von der japanischen Küste auf der Höhe von 161 Grad 54 Minuten ö. L. v. T. und 36 Grad 8 Minuten n. B.³⁾ So war auch das zweite Hauptziel der Unternehmung, ebenso wie die Entdeckung von Tartarien und Katai, gänzlich unerreicht geblieben.

Bei der Weiterreise, entlang der japanischen Küste, begegnete die Castricum am 27. Oktober beim Santduynige Hoek (vergl. Seite 400) vier bis fünf Fischerbarken, welche viel Fisch hatten, den Niederländern aber trotzdem nichts davon verkaufen wollten, worüber diese, wie über das veränderte, störrische Wesen der Japaner, sehr erstaunt waren.⁴⁾ Dieser Gesinnungswechsel wurde ihnen erst begreiflich, als sie später die noch zu berichtenden Schicksale der Breskens erfuhren. Nach Umsegelung des Kap Boshō erreichten die Niederländer am nächsten Tage die Izu-no-Shichitō-Gruppe (vergl. Seite 399); die hierzu gehörigen Inseln Mikura nannten sie Prinse Eylant (Prinzen-Insel) und Mijake nach einem dort befindlichen rauchenden Berge Barnevelts oder Brandend Eylant (Brennendes-Feld-Insel oder Brennende Insel) und nahmen deren Lage auf.⁵⁾ Am 29. Oktober begegneten sie in der Rhede des ebenfalls zu dieser Inselgruppe gehörenden Ongeluckich Eylant einer japanischen Barke mit 8 bis 10 Mann Besatzung, welche sich weigerten, an Bord zu kommen, aber den Holländern winkten, an Land zu gehen. In der Hoffnung, etwas über die hier verlorene Breskens zu vernehmen, wurde am nächsten Tage der Steuermann Coen mit einigen Leuten an Land gesandt; jedoch konnte er nichts darüber erfahren. Es gelang ihm aber, etwas Proviant von den Japanern einzutauschen, welche ihn aufforderten, am nächsten Tage wiederzukommen; die Holländer hielten es aber für besser weiterzusegeln.⁶⁾ Sie steuerten auf die Südostspitze von Shikoku zu, der kleinsten von den vier japanischen

1) *Leupe*, Seite 191.

2) *Leupe*, Seite 228–230.

3) *Leupe*, Seite 200.

4) *Leupe*, Seite 200–201.

5) *Leupe*, Seite 201–202; *Leupe-Siebold*, Seite 273.

6) *Leupe*, Seite 202–204.

Hauptinseln, deren Lage auf der Karte der Kompagnie sie erheblich berichtigen konnten, indem diese Spitze dort wol 25 Meilen zu südlich eingetragen war.¹⁾ Am 9. November bekamen sie südlich von der Insel Shikoku auf der Höhe von 31 Grad 37½ Minuten n. B. und 148 Grad 19 Minuten ö. L. v. T. ein Segel in Sicht, und als sie dasselbe erreichten, erkannten sie zu ihrer nicht geringen Ueberraschung und Freude die verloren geglaubte Breskens.²⁾ Nachdem die beiden Schiffe am nächsten Tage durch die Strasse zwischen den Inseln Kiushiu und Tanegashima, welcher sie den noch heut geltenden Namen Van-Diemen-Strasse beilegen,³⁾ durchgesegelt waren, erreichten sie am 18. November ohne weitere Zwischenfälle gemeinsam das Endziel ihrer Reise, den Hafen Tai-wan auf der Insel Formosa.⁴⁾

C. Fahrt der Breskens.

Verhängnisvoller als das Schicksal der Castricum hatte sich das der Breskens gestaltet, wiewol es auch ihr gelungen war, die Gefahren der Sturmnacht des 20. Mai beim Ongeluckich Eylant zu überstehen. Auch sie hatte zur vereinbarten Zeit und Stelle vergeblich nach dem Schwesterschiff ausgeschaut und, da daher die Castricum als verloren angesehen werden musste, die Entdeckungsreise allein fortgesetzt, anscheinend etwas später als die Castricum. Denn vom 10. bis 11. Juni ankerte die Breskens in der Bucht von Nambu, um ihren dringenden Bedarf an Trinkwasser zu decken,⁵⁾ während die Castricum ungefähr eine Woche früher diese Stelle der Küste passirt hatte und am 11. Juni bereits das Kap Manshoof, die Ostspitze von Yezo, entdeckte.⁶⁾ Die Breskens scheint von Nambu aus grade denselben Weg wie die Castricum weitergesegelt zu sein, eine durch die herrschenden Winde und

¹⁾ *Leupe*, Seite 206–207.

²⁾ *Leupe*, Seite 210.

³⁾ *Leupe*, Seite 212.

⁴⁾ *Leupe*, Seite 216–217.

⁵⁾ *Montanus*, Gadenkwaerdige Gesantschappen, Seite 315, 351.

⁶⁾ Vergl. Seite 403 und 405.

Strömungen leicht erklärliche Erscheinung. Auch sie entdeckte im Monat Juni — genauer sind wir über die Zeit nicht unterrichtet — das Land von Yezo, wie von *Witsen* berichtet wird, “nachdem sie den Durchgang zwischen Japan und Yezo übersegelt hatte. Dies geschah auf der Breite von 41 Grad 50 Minuten und auf der Länge von 164 Grad 48 Minuten”¹⁾ (jedenfalls östlich von Teneriffa). Auf Grund dieser Angabe hat man der Breskens die Ehre zuerkennen wollen, die Tsugar-Strasse entdeckt zu haben.²⁾ Allein hiervon kann wol nicht die Rede sein, wenigstens nicht nach dem Wortlaut bei *Witsen*; denn hiernach hat sie nur den östlichen Ausgang der Strasse berührt. Wäre sie dagegen hindurchsegelt, — und nur dann könnte man doch von einer Entdeckung derselben wirklich sprechen — so würde sie sich der vergeblich so eifrig gesuchten Küste von Tartarien genähert haben, und wäre dann der Verlauf ihrer Reise wol ein ganz anderer geworden. Als Entdecker der Tsugar-Strasse kann daher wol nur Broughton gelten, der sie 1797 zuerst durchfahren hat.

Nordöstlich weiter segelnd, erblickte die Breskens verschiedentlich Land zwischen 43 und 45 Grad n. B.; auch wurde mit den Aino freundschaftlicher Verkehr gepflegt und manche interessante ethnographische Einzelheit, ähnlich wie von der Castricum, wahrgenommen. Unter 45 Grad 12 Minuten n. B. und 169 Grad 36 Minuten (vermutlich ö. L. v. T.) wurde ein unbewohntes, vielfach mit Schnee bedecktes Gebiet entdeckt, wo gelandet wurde; wahrscheinlich war dies das Staetenlant (Iturup), an dessen Südküste Vries am 7. August einen vergeblichen Landungsversuch hatte machen lassen (vergl. Seite 414-5). Auf der Höhe von 46 Grad 15 Minuten n. B. und zwischen 172 und 173 Grad Länge zeigten sich hohe Gebirge und bei 47 Grad 8 Minuten n. B. und 173 Grad 53 Minuten Länge wurde abermals Land entdeckt, welches jedoch nicht betreten ward. Es heisst darüber bei *Witsen*: “Dieses

¹⁾ *Witsen*, Noord en Oost Tartaryen, Band 1, Seite 138; 2. Druck, Amsterdam 1785. (“.....na dat het de doortogt tusschen Japan en Jesso hadde over gezeilt. Dit geschag op de breette van 41 graden en 50 minuten, en op de lengte van 164 graden en 48 minuten.”) Ausschliesslich auf die leider nur spärlichen Angaben bei *Witsen* (Seite 138-139) stützen sich, direkt oder indirekt, alle späteren Berichte über die Reise der Breskens. Nur *Leupe* hat ausserdem einiges aus den Handschriften des Reichsarchivs im Haag geschöpft.

²⁾ *P. Melville de Carnbee*, Moniteur des Indes Orientales et Occidentales, Band III, Seite 402, Haag 1849.

Land, sagt die auf dem Schiff Breskens gehaltene Tagesliste, liegt 12 Grad östlicher als die Ostspitze von Japan, welche auf 38 Grad 4 Minuten liegt,¹⁾ bei einem Breitenunterschied von 9 Grad 38 Minuten, von Nordosten nach Osten und von Südwesten nach Süden streichend; es ist zu glauben, dass dies die feste Küste von Amerika ist.²⁾ Wahrscheinlich handelt es sich hier um das von der Castricum für die Kompagnie in Besitz genommene Companyslant (Urup); wenn dessen geographische Lage in Wirklichkeit von diesen Angaben etwas abweicht, so erklärt sich dies wol hinreichend durch die Unvollkommenheit der damaligen Messinstrumente. Später scheint man an Bord der Breskens erkannt zu haben, dass dieses Land nicht "die feste Küste von Amerika" war, sondern eine Insel für sich bildete. Denn von Siebold berichtet von einer Karte, bezeichnet "Gedaene ontdeckinghe onder den Commandeur M. G. Vries," worauf "das Companyslant als eine Insel gezeichnet und durch eine Strasse von einer ausgedehnten Landstrecke getrennt ist, auf welcher die Worte 'Americae Pars' stehn, während in dieser Strasse geschrieben steht: 'Hier ist die Yacht Breskens gewesen'.³⁾ Da auf der in dem Coenschen Tagebuche der Castricum enthaltenen Karte das Companyslant ohne Ende gezeichnet ist, so würde also der Breskens die Erkennung desselben als Insel zu danken sein. Eine ausdrückliche Bestätigung dafür, dass auch die Breskens sowol Staetenlant als Companyslant wirklich entdeckt hat, findet sich in den von Leupe veröffentlichten Handschriften aus dem Reichsarchiv im Haag.⁴⁾ Dass die Breskens in der That östlich hier erheblich weiter vorgedrungen ist, ergibt der Vergleich der erreichten Längengrade. Das Tagebuch der Castricum verzeichnet den östlichsten Punkt unterm 19. Juni mit 168 Grad 19 Minuten,⁵⁾ während, wie eben erwähnt, die Breskens eine Länge von 173 Grad 53 Minuten erreicht hat. Nach der von der Castricum entdeckten und allerdings von ihr irrigerweise für einen Teil von Yezo gehaltenen Insel

¹⁾ Hiermit dürfte die Insel Kinkwazan bei Sendai gemeint sein.

²⁾ *Witsen*, Noord en Oost Tartaryen, Band I, Seite 139.

³⁾ *Leupe-Siebold*, Seite 327.

⁴⁾ Schreiben der Indischen Regierung aus Batavia an die Direktion in Amsterdam vom 4. Januar 1644 (*Leupe*, Seite 246); Dagh-Register zu Batavia, Eintrag vom 2. Mai 1644 (*Leupe*, Seite 253).

⁵⁾ *Leupe*, Seite 96, 222.

Sachalin scheint dagegen die Breskens nicht auch gelangt zu sein.

Weshalb die Breskens dann auf die Aufgabe, Tartarien zu entdecken, verzichtet hat, wird nicht angegeben; ungünstige Winde und Nebel waren vermutlich die Ursache, vielleicht auch Proviantmangel. Denn gegen Ende Juli finden wir sie wieder in der Bucht von Nambu,¹⁾ um Nahrungsmittel einzutauschen, dort, wo sie bereits am 10. bis 11. Juni sich mit Trinkwasser versorgt hatte (vergl. S. 420.). Hier sollte es sich zeigen, welche bedenklichen Folgen der Umstand hatte, dass in der Instruktion für Vries über die in Japan gegen fremde Fahrzeuge getroffenen Massregeln trotz der eindringlichen Warnung Carons nichts erwähnt war (vergl. Seite 396). Die Eingeborenen hatten sich, wie beim ersten Besuch der Breskens, zuerst sehr freundlich gezeigt und den Holländern bereitwillig Proviant gegen Waaren geliefert. Um das Schiff mit weiteren Vorräten zu versehen, liess sich der Kapitän Schaepe verleiten, nebst dem Unterkaufmann Byleveld mit 6 Matrosen und zwei Schiffsjungen an Land zu gehen, ein um so bedenklicherer Mangel an Vorsicht, als die Instruktion ausdrücklich vorschrieb, dass der Kommandör — und das war Schaepe, nachdem er Vries mit der *Castricum* verloren hatte — "sich nicht leichtfertig von Bord begeben, sondern stets in den Schiffen bleiben solle, bis der Dienst der Kompagnie nach Gutfinden des Schiffsrats das Gegentheil erheischen sollte."²⁾ In dem nahen Dorfe freundlich empfangen und bewirtet, wurden die Holländer von der Küste weggelockt und sahen sich plötzlich einer zahlreichen bewaffneten Macht gegenüber; vergeblich suchten sie nun, an den Strand zu fliehen und wurden sämtlich gefangen genommen. Das hinterlistige Benehmen der Japaner erklärt sich durch die gegen das Einschleppen von christlichen Geistlichen in Japan erlassenen Verordnungen, nach welchen streng befohlen war, alle in einem andren Hafen als Nagasaki landenden Fremden bis auf weitere Order unter scharfer Bewachung zu halten. Die Holländer wurden nun unter wiederholten Verhören zuerst nach der nahen Stadt Nambu und dann nach der Hauptstadt Yedo gebracht. Anfangs hatte man sie überhaupt nicht für Holländer halten wollen, und auch als man sie

¹⁾ *Montanus*, Gedenkwaerdige Gesantschappen, Seite 290. Genaue Angabe des Datums fehlt leider.

²⁾ *Leupr*, Seite 23.

als solche erkannt hatte, blieben sie im Verdachte, nicht zur Ostindischen Kompagnie zu gehören, sondern im Auftrag von den Portugiesen aus Makao oder von den Spaniern aus Manila nach Japan gesandt zu sein, um dort christliche Missionare einzuschmuggeln. Erst nach vielen, eingehenden Verhören und nachdem der aus Deshima eingetroffene Leiter der niederländischen Faktorei ihre Aussagen bestätigt hatte, erlangten sie im Dezember 1643 die Freiheit aus ihrer allerdings stets milde gehandhabten Haft; jedoch mussten sie ein Schriftstück unterzeichnen, worin sie erklärten, an der Einführung portugiesischer und spanischer Priester nach Japan unschuldig zu sein, und versprachen, sollte ihnen die Unwahrheit nachgewiesen werden, sich jederzeit den japanischen Gerichten stellen zu wollen, wo sie sich auch immer befinden sollten; auch der Leiter der holländischen Faktorei musste sich hierfür unter Verpfändung der Schiffe und Waaren der Kompagnie verbürgen. Als den Zweck ihrer Reise hatten die Holländer nach gemeinsamer Abrede nur die Entdeckung von Tartarien angegeben, ohne der Gold- und Silberreichen Inseln zu erwähnen, und das Anlaufen der japanischen Küste mit Mangel an Nahrungsmitteln und Unkenntniss der betreffenden Verordnung begründet.¹⁾

Auf Veranlassung des die Holländer überwachenden japanischen Beamten hatte Schaep kurz nach ihrer Gefangennahme einen Brief an die Breskens gerichtet, worin er das Vorgefallene mitteilte und bestimmte, dass die Breskens während des für den Zug nach Yedo erforderlichen Monats auf sie warten und den Japanern freundlich begegnen solle. Am 1. August bereits empfing Schaep die wenig verheissende, schriftliche Antwort von Bord, dass man so lange warten würde, als einigermaßen thunlich sei. Hierauf schrieb Schaep abermals an die Breskens, sie müsse liegen bleiben, und sollte es auch vier Monate dauern, damit die Gefangenen vor der japanischen Obrigkeit nicht als lügenhaft befunden werden und dort beweisen könnten, dass

¹⁾ *Montanus* gibt in den Gedenkwaerdige Gesantschappen, Seite 290–357, eine etwas breit gehaltene, an interessanten Einzelheiten aber reiche Darstellung von dem Schicksale der gefangenen Holländer in Japan, anscheinend auf Grund eines von diesen geführten Tagebuches. Vergl. auch *Nachod*, Die Beziehungen der Niederländischen Ostindischen Kompagnie zu Japan im 17. Jahrhundert, Seite 311–315.

die Breskens wirklich ein holländisches Schiff sei; sonst würde der japanische Handel der Ostindischen Kompagnie und das Leben der Gefangenen die äusserste Gefahr laufen.¹⁾ An Bord der Breskens, wo jetzt der Obersteuermann Jurriaen Bruyn, der einzige vom Schiffsrat übriggebliebene Offizier, den Befehl führte, scheint man, und wol nicht mit Unrecht, geglaubt zu haben, das Interesse der Kompagnie besser zu wahren, indem man die Gefangenen ihrem Schicksale überliess und sich der Hauptaufgabe des ganzen Zuges, der Entdeckung der Gold- und Silberreichen Inseln, zuwandte. Jedenfalls bildet es ein glänzendes Zeugniß für die Ausdauer und den Unternehmungsgeist der damaligen holländischen Seefahrer, wenn wir jetzt sehen, wie der Steuermann Bruyn trotz seiner erheblich verminderten Mannschaft, und ohne Kapitän und Kaufmann, die Entdeckungsreise nach dem Goldlande auf gänzlich unbekannter Wasserbahn aufnimmt und, wenn auch vergeblich, zu Ende führt. Gemäss der Instruktion segelte die Breskens zunächst zurück bis auf 37 Grad zur Ostspitze von Japan; von hier aus drang sie 480 Meilen weit östlich vor, also noch 20 Meilen weiter als die *Castricum*, ebenfalls ohne Land zu finden, obwol sie vielfach für dessen Nähe sprechende Anzeichen, wie Vögel und Insekten, die von Norden nach Süden flogen, und treibendes Schilf angetroffen hatte. Krankheiten und Todesfälle veranlassten schliesslich auch die Breskens dazu, unverrichteter Dinge zurückzukehren;²⁾ wunderbar erscheint es, besonders bei dem herrschenden klaren Wetter, dass die beiden Schiffe sich nicht schon auf dem Hin- oder Rückwege zwischen dem 36. und 39. Breitengrade einmal begegnet sind, und dass dies erst bei der Insel Shikoku geschah, nachdem die Breskens einen Tag später als die *Castricum* das Ongeluckich Eylant wiederpassirt hatte. Wie deren Tagebuch berichtet, traf sie die Breskens in traurigem Zustande; Bruyn war krank, ebenso ein grosser Teil der Mannschaft, und 18 Todte hatte sie auf dem Zuge nach dem Osten verloren!³⁾

¹⁾ *Montanus*, Gedenkwaerdige Gesantschappen, Seite 292–294; die Briefe teilweise im Wortlaut wiedergegeben.

²⁾ *Wilsen*, Noord en Oost Tartaryen, Band I, Seite 139. In dem Tagebuche der *Castricum* wird die Zahl der von der Breskens östlich gesegelten Entfernung sogar mit 500 Meilen angegeben, wol aber nur, um eine runde Zahl zu nennen (siehe *Leupe*, Seite 210).

³⁾ *Leupe*, Seite 210.

D. Ergebnisse der Entdeckungsreise.

So war denn auch der zweite, so planvoll ins Werk gesetzte und mit so grossen Hoffnungen verknüpfte Versuch der Niderländischen Ostindischen Kompagnie im nördlichen Grossen Ozean neue metallreiche Gebiete zu erwerben oder ihrem Handel zu erschliessen, ohne den gewünschten Erfolg verlaufen. Von den Gold- und Silberreichen Inseln war keine Spur entdeckt worden, und nach den gründlichen Durchforschungen des Ozeans durch die Castricum, wie durch die Breskens, blieb nichts weiter übrig, als die ganzen von Versteegen übernommenen, so verheissungsvollen Angaben der Spanier über das Wunderland, wenigstens für das hierin bezeichnete Meeresgebiet, einfach in das Reich der Fabel zu verweisen. Aber auch die von vornherein weniger zweifelhaft erscheinene Aufgabe, im Nordosten das asiatische Festland zu erreichen, war ungelöst geblieben; die dahin führende, schmale Fahrstrasse verbarg sich im Nebel; unberührt blieb die Schwelle von Tartarien und dem geheimnissvollen Katai mit seiner Hauptstadt Cambalu, seinen Häfen Jangio und Brema, seinem Strome Polisanze, und den hierüber ausgebreiteten dichten Schleier vermochten auch die im Nordosten angetroffenen Inselbewohner nicht im mindesten zu lüften, denen diese Bezeichnungen völlig fremd waren. Ungelöst blieb ferner die allerdings nur als weniger erheblich hingestellte Aufgabe, festzustellen, ob Yezo eine Insel für sich bilde, oder mit welchem andrem Lande es zusammenhänge, und irrig war das vom Norden von Yezo erhaltene Bild, indem die beiden südlichsten Glieder der Kurilenkette, Shikotan und Kunashiri, und sogar die grosse Insel Sachalin für Teile von Yezo angesehen wurden; irrig auch die Ansicht, im Companyslant die Nordwestküste von Amerika erreicht zu haben. Endlich — und für die Kompagnie war das wol nicht minder bedauerlich wie das Schwinden der Hoffnung auf das Goldland — keine Spur von lohnendem Handelsverkehr, die gefundenen Eingeborenen nur arme Jägervölker, deren ganzer Reichtum in etwas Fellen bestand, und die das wenige Silber, das sie besaßen, selbst hochzuschätzen verstanden!

Dieser Reihe von Misserfolgen gegenüber stehen aber wichtige und wertvolle Ergebnisse der Entdeckungsreise, welche mit Recht

daher durch *von Siebold* "als einer der bedeutendsten Seezüge des 17. Jahrhunderts" gerühmt wird.¹⁾ Weiter als je vorher war man in den unbekanntem Norden des Grossen Ozeans vorgedrungen und hatte dort zwei ansehnliche Inseln entdeckt und für die Kompagnie in Besitz genommen, die zwar arm an Menschen und Tieren, vielleicht aber nicht an Bodenschätzen, zu sein schienen, die beiden Kurilen Staetenlant (Iturup) und Companyslant (Urup), deren Besitzrecht man allerdings in Holland nicht gewürdigt hat und die ja auch heut noch einen wirtschaftlichen hohen Wert nicht einnehmen. Von gänzlich unbekanntem Gebieten wurde ferner entdeckt der südliche Teil der Insel Sachalin; näher beschrieben wurde der Osten von Yezo und von der japanischen Hauptinsel Nippon, weite Strecken, von denen man in Europa ebenfalls noch so gut wie nichts wusste und deren Erforschung *von Siebold* mit den folgenden Worten würdigt: "Vries hat man die Entdeckung und Aufnahme der ganzen Küste vom Hoek Bosho bis an die Nordspitze von Japan (von 34 Grad 58 Minuten bis 41 Grad 25 Minuten n. B.) zu danken, eine Küstenstrecke, die bis zur Oeffnung der Häfen von Simoda und Hakotade (auf Jezo) durch keinen Seefahrer ausser 1739 durch Kapt. Spangberg und Walton, 1779 durch Kapt. King und 1796 und 1797 durch Kapt. Broughton besucht worden ist."²⁾ Auch die Kenntniss von den Inselketten im Süden von Japan, besonders den Sieben-Inseln mit dem so verhängnissvollen Ongeluckich Eylant (Hachijō) wurde erheblich erweitert.

Wertvoller als für die Kompagnie, welcher mehr an klingenden Erfolgen gelegen sein musste, waren diese Ergebnisse für die Erdkunde, der sie diesmal nicht, wie bei den Zügen Vizcainos, Quasts und Tasmans, vorenthalten blieben. Bereits um das Jahr 1650 gab Johannes Janssonius eine Karte von Japan, dem Lande Yezo und umliegenden Inseln heraus, auf welcher die Vries'schen Entdeckungen berücksichtigt sind.³⁾ Besonders aber im 18. Jahrhundert, in welchem die Inselgestalt Yezos, sowie die angebli-

¹⁾ *Leupe-Siebold*, Seite 265.

²⁾ *Leupe-Siebold*, Seite 276-277.

³⁾ *Leupe-Siebold*, Seite 277; der Titel dieser Karte ist hier wie folgt angeführt: "Nova et accurata Jopaniae, terrae esonis ac insularum adjucentium ex novissima detectione descriptio apud Joannem Janssonium."

chen Gold- und Silberinseln und überhaupt die Erforschung des nördlichen Grossen Ozeans nicht nur bei erfahrenen Geographen, sondern auch bei gelehrten Staatsmännern zu den Lieblings-Problemen zählten, ist es stets die Reise von Vries, vor allen Dingen nach den Berichten *van Nierops*, *Witsens* und des hierauf fussenden berühmten *Buache*¹⁾, die den Untersuchungen zu Grunde gelegt und den späteren Forschungsreisenden als wertvolles Material mitgegeben wird.

Aber auch von der Ostindischen Kompagnie wurde die Bedeutung des Zuges, wenn er auch die daran geknüpften Hoffnungen nicht verwirklicht hatte, keineswegs verkannt. Sie erfüllte das in der Instruktion enthaltene Versprechen von Belohnungen, indem Vries und seine Offiziere bei ihrer Rückkehr nach Batavia eine Ehrengabe von 2 Monat Gehalt und die Mannschaft eine solche von einem Monat erhielten.²⁾ Ein von Vries verfasster Bericht wurde nebst dem von dem Obersteuermann Coen geführten Tagebuche und den dazu gehörigen Karten der Direktion nach Amsterdam eingesandt;³⁾ anscheinend hat man nur das von *Leupe* veröffentlichte Tagebuch nebst einer Karte wiedergefunden, während von dem Bericht von Vries nichts mehr verlautet. Die Anerkennung seiner Verdienste durch die Indische Regierung gelangte zum sichtbaren Ausdruck durch die sich ihm nun eröffnende, ehrenvolle Laufbahn. Im Februar 1644 wurde Vries das

¹⁾ *Philippe Buache*, *Considérations Géographiques et Physiques sur les nouvelles découvertes au nord de la Grande Mer, appelée vulgairement la Mer du Sud; avec des Cartes qui y sont relatives; Paris 1753.* (Beigefügt: *Mémoire sur les pays de l'Asie et de l'Amérique situés au nord de la Mer du Sud von M. de Vaugondy, Paris 1774*, und gleicher Titel von *J. N. Buache*, dem Sohne des Ersteren, Paris 1775.) Umfangreiche Litteraturangaben, sowie die getreue Wiedergabe vieler seltener, alter Karten und der von *Witsen* zuerst veröffentlichten Abbildungen und Profilansichten aus dem Vries'schen Tagebuche erhöhen den Wert dieses interessanten Werkes. Vergl. ferner *Dirck Rembrandts van Nierop*, *Eenige Oefeningen in God-lijcke, Wisconstige, en Natuerlijcke dingen; Amsterdam 1669* und sodann 1674; englische Uebersetzung in den *Philosophical Transactions, London 1674*, Seite 197–207, sowie *Nicolaas Witsen*, *Noord en Oost Tartaryen*, 2. Druck, Amsterdam 1785, Band I, Seite 132–155.

²⁾ Beschluss der Indischen Regierung vom 21. Dezember 1643, siehe *Leupe*, Seite 256.

³⁾ Brief der Indischen Regierung in Batavia an die Direktoren in Amsterdam vom 4. Januar 1644; siehe *Leupe*, Seite 243. (Neben dem "journal van den Stierman Coen, ende daeraff gemaecte caerten" ist hier ausdrücklich eine "descriptie ofte relaes van den Commandeur de Vries" genannt.)

wichtige Amt übertragen, die Schiffsjournale aller nach Batavia kommenden Kapitäne und Steuerleute zu prüfen, eine Stellung, in der er jedoch nicht lange verblieb, da er bereits im Oktober desselben Jahres den Befehl über zwei Schiffe und eine Yacht⁺ erhielt, mit welchen er den Spaniern in Manila Abbruch thun sollte. Zu dem gleichen Zwecke ward er im Jahre 1646 mit sieben und im Jahre 1647 mit neun Fahrzeugen nach den Philippinen gesandt. Während bisher seine Unternehmungen ihm vollen Beifall erworben hatten, fiel in diesem Jahre der Zug ungünstig aus, da der Anschlag auf Manila missglückte. Zwar ward dort das reiche Kloster San Domingo mit 14000 Realen eine Beute der Holländer; aber diesen gingen vier Schiffe verloren und reichlich 600 Mann büsste die Flotte durch Krankheiten ein, darunter auch den Befehlshaber Vries selbst. Ueber diesen Ausgang, den man der Unachtsamkeit des Kommandörs zuschrieb, war man in Batavia sehr unzufrieden; jedoch liess man die von Vries getroffene Verteilung der Beute unbeanstandet, wonach diesem selbst 2400, der Mannschaft 6600 und der Kompagnie die verbleibenden 5000 Realen zugefallen waren.¹⁾

Die in Batavia den Entdeckungen der Castricum und der Breskens beigemessene Bedeutung geht anschaulich aus dem Schlusse eines hierüber an die Direktion in Amsterdam gerichteten Schreibens hervor, in welchem die Indische Regierung sich folgendermassen äussert: "Und da uns durch die Berichte und Diskurse von de Vries grosse Aussichten zur Entdeckung von noch vielen andren Ländern und jenem unbekanntem Nord-Gebiete eröffnet werden, nebst der Hoffnung, dass diese durch das Auffinden von reichen Mineralen und darauf folgendem Handel für die Kompagnie nützlich sein können, so bleiben wir wieder der Absicht, die begonnenen Entdeckungen von Eso, Tartarien, Amerika und darum gelegenen Reichen im kommenden April mit zwei Yachten und einer Quel (?) unter Befehl des genannten de Vries und des Steuermanns Coen ernstlich weiterzuverfolgen, mit der festen Hoffnung, dass solches für die Allgemeine Kompagnie dienlich und zu seiner Zeit nützlich werden soll, worüber wir

¹⁾ Resolutionen der Indischen Regierung zu Batavia vom 6. Februar und 17. Oktober 1644, 17. Februar 1646, 21. Januar 1647 und 20. Januar 1648; siehe *Leupe*, Seite 257-259.

hoffen, nächstes Jahr Euer Edelen guten Erfolg melden zu können.“¹⁾ Ein Jahr darauf verkündet der Bericht der Indischen Regierung allerdings, dass diese Absicht trotz grosser Neigung dazu “durch dringendere Angelegenheiten und durch Mangel geeigneter Schiffe noch zurückgehalten worden sei.“²⁾

Wie man bemerken wird, war bei den weiteren Entdeckungs-Absichten der Kompagnie wol noch von Tartarien, Yezo und Amerika, aber nicht mehr von den angeblichen Gold- und Silberreichen Inseln östlich von Japan die Rede. Man sollte daher wol annehmen, dass nach dem Kundwerden von den wiederholten, durchaus verneinenden Ergebnissen der Holländer nunmehr diese ganze Angelegenheit endgiltig als abgethan betrachtet worden wäre. Dem war aber keineswegs so; sondern noch mehr als ein Jahrhundert lang und für mehr als eine seefahrende Nation blieb das Wunderland ein mit Ernst und Eifer gesuchtes Ziel der Begehrlichkeit.

KAP. VI.

SPÄTERE BESTREBUNGEN ZUR ENTDECKUNG DER GOLD- UND SILBERINSELN.

i. Russische Bestrebungen unter Peter dem Grossen.

Im 18. Jahrhundert zuerst soll von russischer Seite die Aufgabe ins Auge gefasst worden sein, und zwar von dem durch seinen lehrreichen Aufenthalt in Holland für solche Pläne ebenso empfänglichen als unternehmungslustigen Zar Peter dem Grossen. Er entsandte zwei Zöglinge der von ihm errichteten See-Akademie

¹⁾ Brief der Indischen Regierung an die Direktoren in Amsterdam vom 4. Januar 1644; siehe *Leupe*, Seite 247. Mit der Bezeichnung *Quel* ist jedenfalls ein kleines Schiff gemeint; vielleicht ist dies eine Abkürzung für *Caravelle*? Dem Namen von *Vries* scheint man nach seiner grossen Entdeckungsreise meist das vornehm klingende Wörtchen *de* vorgesetzt zu haben.

²⁾ Brief der Indischen Regierung an die Direktoren in Amsterdam vom 23. Dezember 1644, siehe *Leupe*, Seite 248.

nach den Kurilen; um, wie *O. Peschel*¹⁾ nach Angaben *K. E. von Baers*²⁾ berichtet, in dieser Inselgruppe nach jenen metallreichen Gebieten zu suchen. *Von Baer* hat dies jedoch nur als eine Hypothese hingestellt, gestützt auf den Umstand, dass Peter d. Gr. berichtet worden sei, die Japaner holten von einer der Kurilen ein Metall, und dass zu Anfang des 18. Jahrhunderts die Entdeckungsreise der *Castricum* ein vielbesprochener Gegenstand gewesen sei.³⁾ Gleichviel, welche Absichten dem Zaren wirklich hierbei innewohnten, auch *Jewremow* und *Lushin* — so hiessen die beiden Forschungsreisenden — vermochten das Wunderland nicht zu entdecken.

2. Erneuerung der spanischen Bestrebungen.

Nachdem das Trugbild so bis zum äussersten Osten Europas gewandert, sehen wir es auf einmal wieder aufleben auf der Stätte seines Ursprungs, in Spanien.

Nach dem kläglichen Ausgang der Unternehmung *Vizcainos* hatte man hier sich um die Sache nicht weiter gekümmert. Dass aber die *Rica de Oro* und *Rica de Plata* keineswegs vergessen waren bei den spanischen Seeleuten, ergibt sich aus der Beschreibung einer Weltreise, auf welcher im Jahre 1696 der Italiener *Gemelli Careri* mit einem spanischen Schiffe von den Philippinen nach Mexiko segelte. Dieser berichtet, wie man am 30. September 1696 die Breite von 31 Grad 58 Minuten erreicht und schon geglaubt habe, "auf der Höhe einer gewissen, imaginären Insel zu sein, welche man *Rica de Oro* nennt und auf den Karten unter 32 Grad weniger einige Minuten setzt, obgleich es gewiss ist, dass niemals jemand eine solche Insel gesehen hat".⁴⁾ Bezüglich der *Rica de Plata* wird unterm 3. Oktober 1696 von *Careri* erwähnt,

1) *O. Peschel*, Geschichte der Erdkunde; 2. Auflage, München 1877, Seite 381, Anmerkung 1.

2) *K. E. von Baer*, Peters des Grossen Verdienste um die Erweiterung der geographischen Kenntnisse, St. Petersburg, 1872, Seite 35–38.

3) Ebenda, Seite 38.

4) Voyage du tour du monde, traduit de l' Italien de *Gemelli Careri* par *L. M. N.*, Band V: Des Isles Philippines, Paris 1719; Buch II, Kap. 6, Seite 309.

dass zwei Enten in der Nähe des Schiffs vorbeigeflogen seien und man einen andren kleinen Vogel, welcher sich auf den Schiffstauen ermüdet niedergelassen, gefangen habe; es sei nun von dem Steuermanne, den Untersteuerleuten und den Passagieren darüber gestritten worden, woher das Tierchen stamme, und man sei zu der Ansicht gelangt, "dass es ohne Zweifel von der 30 Meilen nach Süden entfernten Insel Rica de Plata gekommen sei und der Wind es davongetragen habe; man befand sich auf der Höhe von 34 Grad 7 Minuten." Hierzu bemerkt der nicht so leichtgläubige und erfahrene Weltreisende *Careri*: "Die Steuermänner glauben, dass die Inseln Rica de Oro, Rica de Plata und mehrere andere in der Umgebung die Salomonsinseln sind; was mich anbetrifft, so glaube ich, dass sie imaginär sind, weil seit der langen Zeit, seit der man diese Reise macht, man sie niemals gesehen hat."¹⁾ (Die 1567 durch *Meda* entdeckten Salomonsinseln, welche man seitdem vergeblich versucht hatte wiederzufinden, wurden erst 1767–1769 von Carteret, Bougainville und Surville aufs Neue entdeckt, waren also zur Zeit *Careris* nicht bekannt.) Die angebliche Lage der Rica de Plata gibt *Careri* mit 34 Grad 30 Minuten an.²⁾

In den Steuermanns-Ueberlieferungen und auf den Seekarten der Spanier lebten also die beiden wunderbaren Inseln, obwol man sie nie zu Gesicht bekam, unter ihren verlockenden Namen ruhig fort, ohne dass man sich, wie es scheint, weiter viel um sie kümmerte, oder sich veranlasst sah, ihr Vorhandensein nachzuweisen.

Eine Aenderung in dieser gleichgiltigen Anschauungsweise trat im dritten Jahrzehnt des 18. Jahrhunderts ein; unterrichtet hierüber sind wir aus zweierlei Quellen, die, ohne völlig übereinzustimmen, sich dennoch ergänzen; einmal durch Handschriften im Archiv von Indien zu Sevilla, und sodann durch in der Bibliothek von *Alexander Dalrymple* vorhanden gewesenen Abschriften, deren Veröffentlichung wir *James Burney* verdanken.³⁾ Danach gestaltete sich die Angelegenheit in folgender Weise.

¹⁾ *Gemelli Careri*, Tour du monde, Buch III, Kap. 6, Seite 311–312.

²⁾ Ebenda, Seite 314–315.

³⁾ *James Burney*, A chronological history of the discoveries in the South Sea or Pacific Ocean, Band II, Seite 263–265.

Durch einen Marquis de Monte Castro waren der spanischen Regierung Vorschläge gemacht worden zur Entdeckung und Besiedelung der Inseln Rica de Oro und Rica de Plata.¹⁾ Hierauf wahrscheinlich beruht eine Aeusserung des Guvernörs der Philippinen aus dem Jahre 1729, worin er bekundet, indem er sich auf einen Jesuiten Pater Oviedo beruft, dass jene Inseln nach der übereinstimmenden Ansicht aller Kenner der Fahrt zwischen China und Neu-Spanien auf dem Kurse der dorthin fahrenden Gallionen liegen.²⁾ Im Juni 1730 erfolgte nun ein Erlass der spanischen Regierung, worin unter Bezugnahme auf die Vorschläge des Marquis de Monte Castro bestimmt wurde, dass von den Steuer-männern und andren Personen, welchen die Rica de Oro und Rica de Plata bekannt seien, Nachrichten hierüber eingeholt würden, und zwar bezüglich dreier Fragen: 1. Ob dieselben Ursachen, welche im Jahre 1606 in Manila zu Vorstellungen beim Hofe wegen Besiedelung der Rica de Oro und Rica de Plata geführt hatten,³⁾ noch fortbeständen. 2. Ob die Schifffahrt nach Neu-Spanien noch auf demselben Wege stattfindende, wie zu jener Zeit. 3. Was bezüglich der genannten Inseln bekannt sei.⁴⁾

Das Wesentliche der von vier Steuermännern hierauf eingegangenen, schriftlichen Antworten, welche leider den dritten und wichtigsten Punkt kaum berühren, besteht nach *Burney* in folgenden Auszügen⁵⁾:

1. Da die Schifffahrt von den Philippinen-Inseln nach Neu-Spanien nicht mit dem allgemeinen Passatwind bewirkt wird,

¹⁾ Brief des Königs von Spanien an den Guvernör der Philippinen vom 12. Dezember 1741; siehe *Burney*, Band II, Seite 263, 265.

²⁾ Brief von Don Jose Patiño an den Guvernör der Philippinen Don Fernando Valdés Tamon aus Cazalla vom 25. Juni 1730, Handschrift im Archiv zu Sevilla. Hierin wird obige Angabe aus dem Briefe von Tamon vom 12. März 1729 wiedergegeben.

³⁾ Vergl. Seite 331.

⁴⁾ *Burney*, Band II, Seite 263. Während nach *Burney* im Juni 1730 dieser Erlass erfolgte, gibt eine im Archiv zu Sevilla befindliche Real Cedula dem Guvernör der Philippinen den fast wörtlich gleichen Auftrag, welche aber das Datum des 12. März 1738 trägt. Wahrscheinlich handelt es sich hier um eine Erneuerung, welche vielleicht durch einen Wechsel in der Person des Guvernörs der Philippinen ihre Ursache hatte. Für die Richtigkeit des von *Burney* angegebenen Datums spricht der Umstand, dass die von ihm beigebrachten, hierauf erfolgten Gutachten aus dem Jahre 1733 stammen, der Erlass von 1738 also nicht der erste gewesen sein kann.

⁵⁾ *Burney*, Band II, Seite 263-264.

sondern mit allen Winden, so kann es keine feste Route geben. Aber es ist immer der Brauch, nach dem Norden zu segeln, indem man, jetzt wie früher, die Inseln (Rica de Oro und Rica de Plata) rechter Hand lässt. Ein Zwischenhafen zwischen den Philippinen und Neu-Spanien würde jederzeit zweckdienlich sein. Manila, den 18. Nov 1733.

(gez.) Henrique Herman.

2. Den Seekarten zufolge liegt die Insel Rica de Oro vom Kap del Espiritu Santo (in den Philippinen) 660 Meilen (Leguas) entfernt Ost-Nord-Ost $\frac{1}{2}$ Nord und unter 29 Grad 45 Minuten nördliche Breite. Und Rica de Plata liegt vom selben Kap 760 Meilen Nord-Ost zu Ost entfernt und unter 33 Grad 36 Minuten n. Br. . 25. Nov. 1733.

(gez.) Geronimo Riomero.

3. Nach meiner sphärischen Karte streicht Rica de Oro vom Vulkan San Agustin (zur Ladronen-Kette gehörend), welcher unter 19 Grad 25 Minuten n. Br. liegt, nach Nordost zu Ost und liegt unter 29 Grad 25 Minuten n. Br. in einer Entfernung von 342 französischen Meilen von dem Vulkan. Rica de Plata liegt Nordost bei Ost 3 Grad Nord, von dem Vulkan 420 Meilen entfernt und unter 32 Grad 50 Minuten n. Br. . Sie werden von derselben Nützlichkeit sein, als früher angenommen worden ist, wenn sie in den genannten Parallelen liegen, was ich für sehr unsicher halte. 2. Dez. 1733.

(gez.) Pedro Laborde Faujias.

4. Bei vier Reisen, welche ich von den Philippinen nach Neu-Spanien gemacht habe, bin ich zwischen den Inseln Rica de Oro und Rica de Plata hindurchgefahren, indem ich die eine im Norden und die andre im Süden liegen liess, d. h. indem ich hielt zwischen den Parallelen von 30 und 36 Grad n. Br., in welchen jene Inseln liegen. 10. Dez. (Jahreszahl fehlt.)

(gez.) Manuel Galvez.

Anschliessend an diese Berichte enthält die *Dalrymple*sche Handschrift eine Vorstellung einiger Kaufleute aus Manila gegen den Vorschlag des Marquis von Monte Castro, dessen Annahme nach ihrer Versicherung sich schädlich erweisen würde, sowol für das Einkommen des Königs als für den Handel.¹⁾

¹⁾ Burney, Band II, Seite 264.

Zu diesem Gegenvorschlag und den so wenig besagenden und dabei noch widerspruchsvollen steuermännischen Gutachten gesellte sich noch ein durchaus abratender Bericht des Guvernörs der Philippinen, welchen er auf Grund der betreffenden, von ihm durchforschten und abschriftlich beigefügten Akten 1740 der spanischen Regierung erstattete. Ohne die Möglichkeit des Nutzens einer solchen Entdeckung zu verkennen, kommt er zu seinem ablehnenden Standpunkte, "da in so viel Jahren, als seit 1606 bis jetzt verflossen sind, die Gallionen dieser Fahrt gesegelt sind, ohne dass sie sich genötigt gesehen haben, den Hafen dieser Inseln zu suchen, deren Lage keinen festen Punkt bildet, indem die einen ihnen mehr und die andren weniger Grade der Länge und Breite beimessen, da bis zu dieser Stunde niemand sie gesehen hat, und da alle ihre Grössen nicht kennen, noch wissen, ob Menschen sie bewohnen oder ob sie durchaus unbevölkert sind."¹⁾

Unter diesen Umständen kann es nicht wundern, dass nunmehr die spanische Regierung auf das Unternehmen verzichtete. Die Ablehnung des Planes erfolgte im Jahre 1741 durch folgendes, an den Guvernör der Philippinen gerichtetes und dessen Ausführungen sich fast wörtlich anschliessendes Schreiben des Königs: "All die erhaltenen Nachrichten gewähren keine verständige Ermutigung, die genannte Entdeckung zu versuchen, da in einer so langen Zeit, seit dem Jahre 1606, in welchem Kunde von diesen Inseln empfangen wurde, bis zu dieser Stunde, die Gallionen auf diesem Wege geschifft sind, ohne genötigt zu sein, nach ihnen zu suchen; überdies ist ihre Lage nicht klargestellt, da in manchen Berichten diese mehr Grade beträgt, als in anderen; noch ist ihr Umfang bekannt, ebensowenig als die Art der Bewohner, und ob sie überhaupt bewohnt sind oder nicht. Und die Mittel, welche der Marquis von Monte Castro für die Bewirkung dieser Entdeckung vorgeschlagen hat, erscheinen undurchführbar.—Es wird daher befohlen, dass keine Abweichung gemacht werde von dem Wege, auf welchem die Gallionen jährlich nach Neu-Spanien gesegelt sind. Gegeben 12. Dezember 1741."²⁾

¹⁾ Brief des Guvernörs der Philippinen Don Gaspar de la Torre aus Manila vom 13. Juli 1740, Handschrift im Archiv zu Sevilla.

²⁾ *Burney*, Band II, Seite 264–265.

Damit scheint für die Spanier das Streben nach diesen interessanten Inseln endgiltig zum Abschluss gekommen zu sein, wiewol dieselben von ihren Karten nicht verschwanden.

3. Französische Bestrebungen unter La Pérouse.

Bei andren seefahrenden Nationen aber, denen die eben geschilderten, spanischen Massnahmen mit ihrem verneinenden Ergebnisse natürlich unbekannt blieben, weckte der vor allem an den Namen Cooks sich knüpfende Beginn jener Periode der sogenannten wissenschaftlichen Entdeckungsreisen wieder mächtig den Trieb nach unbekanntem, schätzereichen Ländern.

So sehen wir denn, wie in Frankreich in jener bewegten Zeit, da die neuen Ideen der Aufklärung das gebrechlich gewordene Staatsschifflein bereits in bedenkliches Schwanken versetzt hatten, noch eine ruhmvolle Geistes-Aufgabe nach vorzüglichen wissenschaftlichen Methoden und mit fernsichtiger Gründlichkeit sorgfältig vorbereitet und kraftvoll ins Werk gesetzt wird: die Entdeckungs-Weltreise unter Führung von *La Pérouse*.¹⁾

Zu den sehr zahlreichen Aufgaben auf den verschiedensten wissenschaftlichen Gebieten, mit denen die Expedition betraut wurde, zählte aber auch wieder einmal die Entdeckung jener gold- und silberreichen Inseln östlich von Japan.

Das sehr ausführliche "Mémoire du Roi pour servir d'instruction particulière au sieur De La Pérouse" vom 26. Juni 1785 schreibt Letzterem, nachdem er Anfang August 1788 den Hafen von Avatscha (Kamtschatka) verlassen haben werde, Folgendes vor: "Il viendra se mettre par la latitude de 37 degrés $\frac{1}{2}$ Nord,

¹⁾ Die Tagebücher des unglücklichen *La Pérouse*, welche dieser vor dem letzten Teile seiner Reise, auf der er spurlos mit seinem Schiffe verschwand, nach Frankreich hatte senden können, sind unter der ersten französischen Republik mit wertvollen, auf die Reise bezüglichen andren Schriftstücken auf Staatskosten veröffentlicht worden unter dem Titel: Voyage de *La Pérouse* autour du monde, publié conformément au décret du 22 avril 1791, et rédigé par M. L. A. Milet-Mureau; 4 Bände nebst Atlas, Paris 1797. Auf dieses vornehm ausgestattete, verdienstvolle Werk stützen sich meine Angaben bezüglich der *La Pérouseschen* Reise. (Vergl. auch die deutsche Ausgabe von Forster und Sprengel, 2 Bände, Berlin 1799-1800.)

sur le méridien de 180 degrés.¹⁾ Il fera route à l'Ouest, pour rechercher une terre ou île qu'on dit avoir été découverte en 1610 par les Espagnols (note 48); il poussera cette recherche jusqu'au 165ième degré de longitude orientale. Il se dirigera ensuite dans le Sud-Ouest et Sud-Sud-Ouest, pour reconnaître les îles éparses situées sur cette direction, au Nord-Est des îles des Larrons ou îles Mariannes."²⁾ Die hier erwähnte, zu den der Instruktion beigegebenen, zahlreichen Anmerkungen gehörende Note 48 lautet: "Grande Ile, peuplée et riche, qu'on dit avoir été découverte par les Espagnols, vers l'année 1600."³⁾ On trouve sur cette île la note suivante dans les Philosophical Transactions of the royal society, etc. (No. 109, page 201, Paragraphe 11, de l'année 1674, fin de tome VII, VIII, IX.) 'Dans la mer du Sud, par 37 degrés $\frac{1}{2}$ de latitude septentrionale, et à environ 400 milles d'Espagne, ou 343 de Hollande, de 15 au degré, c'est-à-dire, à 28 degrés de longitude à l'Orient du Japon, il y a une île élevée et très-grande, habitée par des peuples blancs, beaux, doux et civilisés, excessivement riches en or et en argent, comme l'a éprouvé, il y a longtemps, un vaisseau espagnol qui faisait voile de Manille à la Nouvelle Espagne; de sorte que le roi d'Espagne envoya, en 1610 ou 1611, un vaisseau d'Acapulco au Japon, pour prendre possession de cette île. Cette entreprise, mal conduite, n'eut aucun succès; et depuis ce temps on a négligé de tenter cette découverte.'⁴⁾ Man sieht hieraus, alles was man in den gelehrten und Regierungs-Kreisen Frankreichs damals über die Sache wusste, beschränkte sich im Wesentlichen auf die spärlichen Mitteilungen aus der 1643 Vries erteilten Instruktion, welche zuerst durch *van Nierop*⁵⁾ veröffentlicht worden waren.

Nachdem La Pérouse am 30. September 1787⁶⁾ von Kamtschatka abgesehelt war, widmete er sich auch diesem Teile

1) Der Unterschied zwischen Paris und Greenwich beträgt 2 Grad 20 Minuten 9 Sekunden; 180 Grad östl. Länge von Paris entspricht also rund 182 Grad ö. L. oder 178 Grad westl. L. v. Gr.

2) Voyage de *La Pérouse*, Band I, Seite 150-151.

3) Diese Jahreszahl ist natürlich nur ein Druckfehler und muss, wie aus dem vorhergehenden und folgenden Text hervorgeht, 1610 heissen.

4) Voyage de *La Pérouse*, Band I, Seite 150-151.

5) Vergl. Seite 379, Anm. 2 und Seite 428, Anm. 1.

6) Voyage de *La Pérouse*, Band III, Seite 155.

seiner Aufgabe mit dem ernstesten Eifer und der zuversichtlichsten Hoffnung; welchen Wert er auf die Entdeckung des Goldlandes legte, bezeugen seine eigenen Worte: "Il me paraissait que, parmi les différentes recherches qui m'étaient plutôt indiquées qu'ordonnées par mes instructions, celle-là méritait la préférence."¹⁾ Derselbe Eifer beseelte die ganze Mannschaft; war doch nicht nur demjenigen, der zuerst das Land wahrnehmen würde, eine ziemlich ansehnliche Belohnung zugesagt; auch der Ehrgeiz war geweckt, indem La Pérouse versprochen hatte, dass das Wunderland den Namen desjenigen tragen solle, der es zuerst entdecken würde. Am 14. Oktober, um Mitternacht, wurde auf dem 165. Meridian (ö. L. v. Paris) die vorgeschriebene Höhe von $37\frac{1}{2}$ Grad n. B. erreicht und nun der Kurs östlich gestellt und langsam gesegelt. Die Wachen auf den Masten der beiden Schiffe hielten beständig Ausschau, begünstigt von sehr klarem Wetter. Wie allen seinen Vorgängern auf dieser Strecke, so fehlte es auch La Pérouse nicht an verheissungsvollen Anzeichen für Landesnähe in Gestalt von Küstenvögeln, wodurch beständig die lebhaftesten Hoffnungen genährt wurden, ohne doch je erfüllt zu werden; denn nach wirklichem Land wurde stets vergeblich ausgeschaut.²⁾ Nachdem der 175. Grad (ö. L. v. Paris) erreicht war, hörten die Anzeichen von Land plötzlich auf; dennoch wurde der Kurs weiter verfolgt, bis man am 22. Oktober Mittags den 180. Grad (ö. L. v. Paris), die La Pérouse für diese Entdeckung gesetzte östliche Grenze, um 20 Minuten überschritten hatte. So musste auch dieser kühne Entdecker unverrichteter Dinge von dannen ziehen, und er fasst, gewiss schweren Herzens, in folgenden, bemerkenswerten Worten sein Urteil zusammen über "l'île dont la recherche nous coûtait tant de fatigues, et qui certainement existe dans les environs de la route que nous avons parcourue. Les indices de terre ont été trop fréquents et d'une nature trop marquée, pour que nous puissions en douter. Je suis porté à croire que nous avons couru sur un parallèle trop septentrional; et si j'avais à recommencer cette recherche, je naviguerais en suivant le parallèle de 35 degrés, depuis 160 jusqu'à 170 degrés de longitude: c'est sur cet espace que nous aperçûmes le plus d'oiseaux de terre; ils me

¹⁾ Voyage de *La Pérouse*, Band III, Seite 166.

²⁾ Ebenda, Band III, Seite 166-168.

paraissaient venir du Sud, et avoir été poussés par la violence des vents qui avaient soufflé de cette partie. Le plan ultérieur de notre campagne ne me laissait pas le temps de vérifier cette conjecture.¹⁾)

Die Zuversicht, welche *La Pérouse* hier äussert, steht im Widerspruch mit den Ergebnissen der Castricum, welche das Gebiet zwischen den fraglichen Meridianen nicht nur auf der Breite von $37 \frac{1}{2}$ Grad befahren, sondern in südlicher Richtung noch über den 35. Breitengrad hinaus vergeblich dort gekreuzt hat (vergl. Seite. 418–9), sowie mit den Gutachten der spanischen Steuermänner, welche die Silber- und Goldinseln in noch etwas niedrigere Breiten verlegen, ohne allerdings auch dort sie je zu Gesicht bekommen zu haben (vergl. Seite 433–434). Wie zähe aber auch anderweit der Glaube an das Vorhandensein dieser wunderbaren Inseln war, und noch an der Schwelle unseres Jahrhunderts, das beweist die zuversichtliche Anmerkung, welche der gelehrte Herausgeber des *La Pérouseschen* Werkes, der Général de Brigade dans le Corps du Génie und Directeur des fortifications *Milet-Mureau*, an dessen Bericht knüpft und worin er sagt: "...les fréquents indices de terre qu'ont eus les navigateurs, doivent faire regretter que La Pérouse n'ait pas pris le parti de suivre le 37^e ou le 38^e. parallèle. Les terres anciennement découvertes s'étant presque toutes retrouvées de nos jours, cette île sera sûrement l'objet de nouvelles recherches, et il y a lieu d'espérer qu'on la trouvera en parcourant le parallèle de 36 d. 30 m.²⁾ Der Umstand, dass es in der That wiederholt gelungen ist, lange vergeblich gesuchte, ursprüngliche Entdeckungen, wie z. B. die Salomons-Inseln, schliesslich doch wiederzufinden, verleiht einer solchen zuversichtlichen Anschauung allerdings einen gewissen Schimmer von Berechtigung.

4. Englische Bestrebungen.

Auch die im Entdecken so eifrigen und erfolgreichen Engländer versäumten nicht, im letzten Viertel des 18. Jahr-

¹⁾ Voyage de *La Pérouse*, Band III, Seite 168–169.

²⁾ Voyage de *La Pérouse*, Band III, Seite 167.

hundreds der Frage der Rica de Oro und Rica de Plata ihre Aufmerksamkeit zuzuwenden. Ihre Kunde von diesen Inseln beruhte nicht mehr allein auf den viel verbreiteten Berichten der Holländer, sondern war durch einen zufälligen Umstand erweitert und neu belebt worden.

Dem englischen Admiral George Anson¹⁾ war es am 20. Juni 1743 in der Nähe der Philippinen gelungen, das von Mexiko dorthin segelnde, reich beladene, spanische Schiff Nuestra Señora de Cabadonga abzufangen und nach kurzem Kampfe zu erobern. Neben der sehr wertvollen Ladung wurde bei dieser Gelegenheit auch eine Karte vom nördlichen Teile des Stillen Ozeans die Beute der Engländer. Auf dieser Karte war der Weg eingezeichnet, den das Schiff auf der Reise von Acapulco nach den Philippinen und umgekehrt gesegelt war, und u. a. waren daher auch die Inseln Rica de Oro und Rica de Plata darauf angegeben.²⁾ Von einem geistlichen Teilnehmer der englischen Unternehmung, *Richard Walter*, welcher Kaplan an Bord des Admiralschiffes von Anson war, wurde eine Beschreibung dieser Reise veröffentlicht,³⁾ worin auch die spanische Karte wiedergegeben war, welche nun auch bezüglich der Rica de Oro und Rica de Plata für viele spätere Karten mittelbar oder unmittelbar zur Grundlage wurde. Auf einer anscheinend aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts stammenden, ansehnlichen englischen Karte vom nördlichen Grossen Ozean,⁴⁾ worin ausdrücklich auf die unter

¹⁾ Ueber dessen Unternehmung vergl. *Voyage round the world by Commodore George Anson in Burney, A chronological history of the discoveries in the South Sea or Pacific Ocean*, Band V, Seite 38–39, London 1817; ferner *Commodore Anson's Voyage round the world in John Barrow, A collection of voyages and discoveries*, 3 Bände, London 1765, Band III, Seite 1–185.

²⁾ *Burney*, Band V, Seite 81–83, *Barrow*, Band III, Seite 160–167.

³⁾ *Burney*, Band V, Seite 40 und 83. Titel und Jahreszahl des Buches wird hier leider nicht angegeben. Bei *Barrow*, Band III, Seite 162, findet sich eine sehr kleine Wiedergabe der spanischen Karte.

⁴⁾ Sie befindet sich in der Königlichen Bibliothek zu Dresden und hat die Aufschrift: "Chart containing the Coasts of California, New Albion, and Russian Discoveries to the North; with the Peninsula of Kamchatka, in Asia, opposite thereto; and Islands, dispersed over the Pacific Ocean, to the North of the Line. Publish'd according to Act of Parliament and Printed for Rob. Sayer in Fleet Street and Thos. Jefferys in the Strand." Die Jahreszahl ist leider nicht angegeben. Da aber die Wege verschiedener Reisen um die Erde darauf eingetragen sind, worunter die von Anson die jüngste ist, während die von Cook fehlen, so wird sie jedenfalls aus der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts stammen.

Anson erbeutete Karte der Nuestra Señora de Cabadonga Bezug genommen ist, sind die beiden Inseln in folgender Weise dargestellt. Die Rica de Oro, zwischen 30 und 31 Grad n. Br. und zwischen 183 und 184 Grad westliche Länge von Ferro (gleich 158–159 Grad ö. L. v. Gr.) gelegen, hat etwa $\frac{1}{2}$ Grad Ausdehnung von Süd nach Nord und etwa $\frac{1}{4}$ Grad von West nach Ost; ihre Gestalt ist wurmartig. Die Rica de Plata, zwischen 33 und 34 Grad n. Br. und zwischen 178 und 179 Grad westliche Länge von Ferro (gleich 164–165 Grad ö. L. v. Gr.) gelegen, hat dagegen die Form eines hohlen, mit den Spitzen nach oben gerichteten Zahnes bei einem Umfang von etwa $\frac{1}{3}$ Grad im Quadrat.

Die Rica de Plata war es, die auf der sogenannten dritten Cookschen Reise¹⁾ vom 9. bis 11. April 1779 einen Gegenstand der Forschung bildete, als die Route der von Manila nach Neu-Spanien fahrenden spanischen Schiffe in der angeblichen Nähe dieser Insel gekreuzt wurde. Wie ihren Vorgängern, z. B. Vries (vergl. Seite 418), so fehlte es auch den Engländern an dieser Stelle nicht an Zeichen von nahem Land; ein tropischer Vogel, sowie verschiedene andre Arten von Seevögeln, als Tauchenten, Seepapageien, Sheerwaters (?) und Sturmvögel, wurden wahrgenommen; auch begegnete man mehreren Bündeln See gras, sowie einem Baumstamm; aber Land selbst wurde nicht erblickt. Die geographische Lage der durchsegelten Strecke war zwischen 32 Grad 16 Minuten und 35 $\frac{1}{2}$ Grad n. Br. und zwischen 166 Grad 40 Minuten und 165 Grad 45 Minuten ö. L. v. Gr.²⁾. Auf der dem Cookschen Werke beigefügten Karte liegt die Rica de Plata unter 34 Grad n. Br. und 164 Grad ö. L., die Rica de Oro unter 30 Grad n. Br. und 155 Grad ö. L., während bemerkt wird, dass auf der bei der Reise benutzten Karte von De Lisle die Rica de Plata unter 33 $\frac{1}{2}$ Grad n. Br. und 166 Grad ö. L. eingetragen sei.³⁾ Man vergleiche hiermit die annähernden Angaben auf der von den Spaniern erbeuteten Karte; von den früher so wichtig erachteten, holländischen Nachrichten scheint dagegen keine weitere Notiz genommen zu werden.

¹⁾ A voyage to the Pacific Ocean by *Cook, Clerke and Gore* in the *Resolution* and *Discovery*, Band I und II von *Cook*, London 1776–1780, Band III von *James King*, London 1785.

²⁾ Ebenda, Band III, Buch VI, Kap. I, Seite 177–178.

³⁾ Ebenda.

Einen zweiten vergeblichen Versuch von englischer Seite berichtet das Tagebuch des bewährten Entdeckers und Kapitäns Broughton mit den Worten: "Da wir am 25. (August 1796) in der Parallele der Breite der Insel Rica de Plata waren, so steuerten wir West bei Süd, um auf dieselbe zu stossen. . . . Wäre diese Insel auf Cooks Charte richtig angegeben, so hätten wir sie des Mittags sehen müssen, da wir aber auch am 29. noch nichts von ihr wahrnehmen konnten und auch nicht die geringste Anzeige von der Nähe eines Landes zu bemerken war, so richteten wir unseren Lauf gegen Westen."¹⁾

5. Bestrebungen von Krusensterns.

Noch an der Schwelle unseres Jahrhunderts ist eine Reise um die Welt ausgerüstet worden, zu deren Aufgaben die Entdeckung der Rica de Oro und Rica de Plata wieder zählte, und zwar von russischer Seite: die durch den Bericht ihrer wechselvollen Schicksale vielfach bekannt gewordene Unternehmung unter *A. F. von Krusenstern*.²⁾ Dieser berichtet: "Seine Erlaucht, der Graf Romanzoff, hatte mir bei meiner Abreise aus Russland eine sehr ausführliche Instruktion über das Aufsuchen eines Landes gegeben, welches schon in früheren Zeiten von den Spaniern und Holländern zu mehreren malen gesucht worden ist."³⁾ Zweimal hat von Krusenstern danach geforscht: vom 3. bis 7. Juli 1804 und einige Tage im Oktober 1805. Aber auch er hat gar nichts finden können; er klagt allerdings über Nebel.⁴⁾

Nicht unmöglich wäre es, dass noch andere Bestrebungen zur Entdeckung jener vielgesuchten Inseln stattgefunden haben; jedoch ist meines Wissens in der Litteratur nichts davon bekannt geworden.

¹⁾ *Broughtons* Entdeckungsreise. Aus dem Englischen übersetzt von *T. F. Ehrmann*, Weimar 1805. Buch I, Kap. 4, Seite 81.

²⁾ *A. F. von Krusenstern*, Reise um die Welt in den Jahren 1803, 1804, 1805 und 1806; Berlin Teil I 1811, Teil II, Abteilung 1 1811, Abteilung 2 1812.

³⁾ Ebenda, Band I, Seite 293.

⁴⁾ Ebenda, Band I, Seite 293-297; Band II, Abteilung 2, Seite 60-69.

6. Die Entdeckung von "Lots Weib."

War bei allen bisher geschilderten Bestrebungen das Ergebniss durchweg verneinend gewesen, so hat thatsächlich einmal eine wirkliche Wahrnehmung stattgefunden, die Entdeckung von "Lots Weib," welche in Beziehung zur Insel Rica de Oro gebracht worden ist, sodass man häufig auf den Karten die Bezeichnung sieht "Rica de Oro" und daneben in Klammer "Lots Weib" oder auch "Lots Weib oder Rica de Oro." Wie wenig begründet aber dieses Verfahren, und dass es sich dabei um nichts weniger als um eine dem Begriff von Rica de Oro entsprechende, reiche Insel handelte, sondern nur um eine kahle Felssäule, das geht aus der nachstehend kurz wiedergegebenen Beschreibung des Entdeckers selbst hervor.

Im Jahre 1788 machte *John Meares* als Kapitän eines englischen Kauffahrers eine Handels- und Entdeckungsreise von China nach dem hohen Norden der Westküste von Amerika.¹⁾ Von den Philippinen aus hatte das Schiff den Kurs nordöstlich quer über den Ozean genommen. Mitten auf dem Meere, nahe dem 30. Breitengrade, wurde am 9. April 1788 voll Erstaunen ein mächtiges Segelschiff entdeckt, eine auf dieser Strecke des Meeres ungewöhnliche Erscheinung, welche sich erst aufklärte, als man sich dem vermeintlichen Fahrzeug auf zwei Meilen genähert hatte. Da erkannte man es mit dem Fernglas als einen mitten aus dem Wasser emporragenden, mächtigen Felsen, welcher den Namen "Lot's Wife" erhielt und von *Meares* bezeichnet wird als "one of the most wonderful objects, taken in all its circumstances, which I ever beheld." Er beschreibt den Fels mit den folgenden Worten: "It rose almost perpendicular to the height, according to the tables, of near three hundred and fifty feet. A small black rock appeared just above the water, at about forty of fifty yards from its Western edge. There was a cavern on its South Eastern side, into which the waters rolled with an awful and tremendous noise. In regarding this stupendous rock, which stood alone in an

¹⁾ *John Meares*, Voyage made in the years 1788 and 1789, from China to the north west coast of America; London 1790. Vergl. auch die in Einzelheiten nicht ganz übereinstimmende Wiedergabe bei *Burney*, Band II, Seite 267.

immense ocean, we could not but consider it as an object which had been able to resist one of those great convulsions of nature that change the very form of those parts of the globe which they are permitted to desolate.”¹⁾ Diese Schilderung ergänzt das Werk von *Meares* durch zwei hübsche Zeichnungen, eine kleinere, “*Lot’s Wife, when taken for a sail bearing ENE distant 7 Leagues,*” und eine grössere, “*Lot’s Wife, bearing N. distant 2 Miles near 300 feet above the level of the Sea.*”

Was nun die geographische Lage dieses merkwürdigen Punktes anbelangt, so ist dieselbe in der als Anhang beigefügten Uebersicht über die täglich gesegelten Kurse²⁾ mit 29 Grad 50 Minuten n. Br. und 157 Grad 4 Minuten ö. L. v. Gr. angegeben,³⁾ während merkwürdigerweise im Texte selbst als Länge 142 Grad 23 Minuten genannt wird.⁴⁾ Gleichviel, worauf letztere, unter den Druckfehlern nicht aufgeführte Ziffer beruht, dass es sich dabei um einen Irrtum handelt, das beweist schon die mit dem Anhang der Segelkurse übereinstimmende Längen-Angabe des vorhergehenden Tages (8. April) von 154 Grad 19 Minuten, da das nach Nordosten steuernde Schiff doch unmöglich in einem Tage 12 Längengrade nach Westen gelangen konnte.

Unklar ist, wie der von *Meares* entdeckte Felsen *Lots Weib* mit der *Rica de Oro* identifiziert werden konnte; denn *Meares* selbst erwähnt hiervon kein Wort, obgleich auf der seinem Werke beigefügten Karte etwa ein Grad westlich von *Lots Weib* auf dem 30. Breitengrad ein Inselchen mit dem Namen *Roca de Oro* eingetragen ist; ebenso findet sich hier, genau der Karte von *Cook* entsprechend, unter 164 Grad ö. L. v. Gr. und 34 Grad n. Br. eine etwas grössere Insel mit dem Namen *Rica de Plata*, eine Stelle, in deren Nähe sich *Meares* zwischen 12. und 13. April befand. Obgleich er also diese Bezeichnungen doch kannte, so werden sie in seiner Beschreibung überhaupt nicht erwähnt. Jedenfalls hat

1) *Meares*, Seite 96–97.

2) *Meares*, Appendix, Tafel II, Seite 3.

3) Bei *Burns*, Band II, Seite 267, heisst es unter Bezugnahme auf den *Meares’schen* Appendix etwas abweichend 29 Grad 51 Minuten n. Br. und 157 Grad 7 Minuten ö. L. v. Gr. .

4) “By noon we were abreast of it; when it bore East North East four miles. The titude was 29 o 50 North, and the longitude 142 o 23 East of Greenwich.” (Seite 97)

man also erst später, und zwar wahrscheinlich wegen der annähernden Uebereinstimmung der geographischen Lage, die beiden Bezeichnungen Rica de Oro und Lots Weib mit einander kombinirt. Vielleicht ist es zuerst durch *Burney* geschehen, der einfach sagt: "The Island which in the Spanish chart, published with the voyage of Commodore Anson, is marked Rica de Oro was seen by Mr. Meares in 1788." Allerdings setzt er hinzu: "and his description will show how ill the name is applied."¹⁾ Das Merkwürdigste dabei aber ist, dass auf den modernen, massgebendsten Karten, so z. B. der von der englischen Admiralität,²⁾ das mit "Lot's Wife or Rica de Oro" bezeichnete Inselchen nördlich von der Bonin-Gruppe unter 29 Grad 50 Minuten n. Br. und 140 Grad 20 Minuten ö. L. v. Gr. eingetragen ist. Sollte die erwähnte Angabe im Texte des *Meares'schen* Werkes, die um nur zwei Grad hiervon abweicht, vielleicht hierzu Veranlassung gegeben haben, während doch der von *Meares* entdeckte Fels in Wirklichkeit unter 157 Grad ö. L. gefunden ward? Jedenfalls steht jene Angabe der englischen Admiralitätskarte im vollen Widerspruch zu der über die Gold- und Silber-Inseln geltenden, ursprünglichen Anschauung, dass sie sich nahe dem Kurse der von den Phillippinen nach Neu-Spanien segelnden, spanischen Gallionen befänden; denn dieser lag weit, weit ab von den Bonin-Inseln nach Osten. Ueberdies wusste man längst, dass weder unter dieser Gruppe, noch unter den andren Japan südlich vorgelagerten Inselchen sich irgend welche befanden, die den mit Rica de Oro und Rica de Plata verbundenen Vorstellungen im geringsten entsprachen.

So vermag auch die Entdeckung des Felsens "Lots Weib" die Frage der Gold- und Silber-Inseln nicht aufzuklären; es sei denn vielleicht insofern, als durch einen solchen, wahrscheinlich nicht immer so hoch aus dem Wasser hervorragenden und deshalb sonst nicht bemerkten Felsen sich das Vorkommen der in dieser Gegend vielfach wahrgenommenen Vögel erklärt.

¹⁾ *Burney*, Band II, Seite 267.

²⁾ Karte 781, Pacific Ocean, North West sheet; compiled from the most recent surveys in the Hydrographic Office, 1881; small corrections III. 97 IV. 97. Jedenfalls auf Grund dieser Quelle findet sich in *Dobes* Handatlas, Leipzig 1895, auf Karte No. 51, genau auf derselben Stelle wie in der englischen Admiralitätskarte, auch ein Inselchen mit der Angabe "Rica de Oro (Lot's Weib)."

KAP. VII.

SCHLUSSBETRACHTUNG.

Durch einen Zeitraum von fast drei Jahrhunderten haben wir die Bestrebungen nach den Gold- und Silber-Inseln verfolgen können; betrachten wir nun, welches Ergebniss wir daraus ableiten dürfen, so handelt es sich zunächst um die zwei Fragen: Ist das Wunderland überhaupt je gefunden worden? Welche Umstände sprechen für sein Vorhandensein und welche dagegen?

Was die erstere Frage anbelangt, so wurde nachgewiesen (vergl. Seite 328), dass die Kunde von der angeblichen Auffindung des Wunderlandes lediglich auf die von Aguirre berichtete Entdeckung der Islas del Armenio zurückzuführen ist. Welche von den zahlreichen Inseln des Pazifiks südöstlich von Japan jener portugiesische Kapitän damit entdeckt hat, das lässt sich heut aus den vorhandenen Angaben kaum erraten. Soviel aber geht aus der an sich übrigens nicht ganz einwandfreien Darstellung Aguirres hervor, dass die hier entdeckte Insel keineswegs den Vorstellungen von Schätzen entsprach, mit denen die Gold- und Silberinseln verknüpft wurden; jedenfalls also scheidet damit die einzige thatsächliche Angabe aus, welche allenfalls dafür sprechen könnte, dass überhaupt jemand das Wunderland je erreicht habe.

Könnten wir umgekehrt annehmen, dasselbe sei wirklich einmal gefunden worden, so wäre aus den vergeblichen Versuchen es wiederzuentdecken vielleicht zu schliessen, es sei später durch irgend welche Erschütterungen oder Senkungen der Erdkruste zerstört oder von den Meereswellen überflutet worden. Für ein gewaltiges Naturereigniss solcher Art, wie es ja mehrfach feste Gebilde von der Oberfläche des Ozeans in historischer Zeit noch hat verschwinden lassen, würde der von *Meares* entdeckte einsame Meeresfelsen Lots Weib vielleicht einen Hinweis bilden, eine Anschauung, die *Meares* selbst ja auch ausspricht. Müssen wir aber daran zweifeln, dass die Gold- und Silberinseln überhaupt gefunden waren, so genügt dieser Umstand wol nicht für eine solche, doch immerhin recht gewaltsame Hypothese, an deren Bestätigung durch anderweite Thatsachen es durchaus mangelt.

Ist aber die Kunde von den Gold- und Silber- Inseln auch nicht auf eine thatsächliche, ursprüngliche Entdeckung zurückzuführen, so beweist dies an sich noch nichts gegen das Vorhandensein dieser Inseln überhaupt. Es bleibt also die Frage offen, welche Umstände für ein solches Vorhandensein, beziehentlich dagegen, sprechen.

An erster Stelle sind hier wol all die eifrigen, mühsamen, gefahrvollen, kostspieligen Unternehmungen zu nennen, die sämtlich erfolglos verliefen und sich an die Namen Unamunu (1585-87), Vizcaino (1611-14), Quast und Tasman (1639), Vries (1643), und La Pérouse (1787) hauptsächlich knüpfen. Es sei auch erinnert an die durchaus verneinende Ansicht des Weltreisenden Careri, welcher schon 1656 klar und bündig sagte: Ich glaube, dass sie (die Rica de Oro und Rica de Plata) imaginär sind, weil seit der langen Zeit, seit der man diese Reise macht, man sie niemals gesehen hat" (vergl. S. 432); ferner an die nicht minder abfälligen Urteile des Guvernörs der Philippinen und des Königs von Spanien aus den Jahren 1740 und 1741 (vergl. Seite 435).

Ganz besonders aber sind es die über diese Inseln vorhandenen Angaben selbst, welche den lebhaftesten Zweifel daran verursachen, durch die bedenklich von einander abweichenden Ansichten über deren Lage. Wie unzuverlässig dieselben waren, geht klar aus der folgenden Aufstellung hervor.

ISLAS DEL ARMENIO.

Name.	Jahreszahl.	Nördl. Breite.	Länge.	Bemerkungen.
Aguirre.	ca. 1583-1584.	zw. 35 und 40 Grad.	konnte nicht ermittelt werden.	Brief an den Erzbischof von Mexiko, siehe Seite 321.
Pedro de Unamunu.	1587.	zw. 34 und 35 Grad.	Nicht erwähnt.	Angaben seiner Seekarten, ohne dass er die Insel dort gefunden hat. Siehe Seite 326.
Spanische Karte im Besitze der Niederländischen Ostindischen Kompagnie.	1639.	zw. 35 und 36 Grad.	200 Meilen östlich von Japan.	Der Name der Insel lautet hier: Armeneti. Siehe Seite 378.

Name.	Jahreszahl.	RICA DE PLATA.		RICA DE ORO.		Bemerkungen.
		Nördl. Breite.	Länge.	Nördl. Breite.	Länge.	
Pedro de Unamunu.	1587.	nicht erwähnt.	nicht erwähnt.	zw. 29 und 31°.	nicht angegeben.	Angaben seiner Seekarten; er selbst bezweifelt das Vorhandensein dieser Inseln. Siehe Seite 326.
de Montes Claros, Vizekönig von Neu-Spanien.	1607.	34-35°.	nicht angegeben.	34-35°.	nicht angegeben.	Brief an den König von Spanien. Siehe Seite 332.
Antonio de Morga.	1609.	38°.	nicht angegeben.	38°.	nicht angegeben.	Siehe Seite 324.
Junta, abgehalten in Mexiko.	1609.	zw. 31° u. 33°.	nicht angegeben.	zw. 31° u. 33°.	nicht angegeben.	„ „ 340.
Hernando de los Ríos Coronel.	1610.	36°.	150 Leguas von Japan.	29°.	150 Leguas von Japan.	„ „ 340.
Willem Versteegen.	1635.	37½°.	400 span. Meilen=343 deutsche Meilen östlich von Japan; bez. 380-390 span. Meilen.	37½°.	400 span. =343 deutsche Meilen östlich von Japan; bez. 380-390 span. Meilen.	Denkschrift für die Indische Regierung zu Batavia. Siehe Seite 315.
Spanische Karte im Besitze der Niederl. Ostind. Kompagnie.	1639.	zw. 35° und 36°.	200 spanische Meilen östlich von Japan.	2 Grad nördlicher als Rico de Plata.	50 Meilen westlicher als Rico de Plata.	Der Name lautet anstatt Rica Rico de Plata; die andre Insel ist nicht genannt. Siehe Seite 378.
Careri.	1696.	34½°.	nicht angegeben.	32° weniger einige Minuten.	nicht angegeben.	Angaben spanischer Seeleute; Careri selbst hält die Inseln für imaginär. Siehe Seite 432.
Geronimo Riomero, spanischer Steuermann.	1733.	33° 36'.	760 1/2 Leguas N. O. zu, O. von Kap Espiritu Santo.	29° 45'.	660 Leguas ONO 1/2 N von Kap Espiritu Santo.	Siehe Seite 434.
Pedro Laborde Faujias, spanischer Steuermann.	1733.	32° 50'.	420 franz. Meilen von dem unter 19° 25' liegenden Vulkan San Agustin (Ladronen) NO. b. O. 3° N.	29° 25'.	342 französ. Meilen von dem unter 19° 25' liegenden Vulkan San Agustin (Ladronen) NO zu O.	Grundlage; seine sphärische Karte; hält selbst die Breitenangaben für sehr unsicher. Siehe Seite 434.

Name.	Jahreszahl.	RICA DE PLATA.		RICA DE ORO.		Bemerkungen.
		Nördl. Breite.	Länge.	Nördl. Breite.	Länge.	
Manuel Galvez, spanischer Steuermann.	?	zw. 30 und 36 Grad.	nicht angegeben.	zw. 30 und 36 Grad.	nicht angegeben.	Jahreszahl nicht angegeben, wahrscheinlich auch 1733. Siehe Seite 434.
Englische Karte.	2. Hälfte des 18. Jahrhunderts.	zw. 33 und 34 Grad.	zw. 164° und 165° ö. L. v. Gr.	zw. 30 und 31 Grad.	zw. 158° und 159° ö. L. v. Gr.	Grundlage: die von Anson erbeutete spanische Karte. Siehe Seite 440-441.
Cooks Karte.	1785.	34°.	164° ö. L. v. Gr.	30°.	155° ö. L. v. Gr.	Siehe Seite 441.
Debes Handatlas.	1895.	—	—	30°.	140° ö. L. v. Gr.	Karte No. 51. Name lautet: "Rica de Oro (Lots Weib)." Siehe Seite 445.
Englische Admiralitätskarte.	1881 bez. 1897.	—	—	29° 50'.	140° 20' ö. L. v. Gr.	Name lautet: "Lots Wife or Rica de Oro." (466 feet above sea level.) Siehe Seite 445.
Globus von Henry Lange, Berlin, Geographischcartistische Anstalt L. J. Heymann.	ca. 1895.	32°.	188° ö. L. v. Ferro (= 170° ö. L. v. Gr.)	—	—	Name lautet: "Roca de Plata."

Eine Lösung der Frage nach den Gold- und Silberreichen Inseln könnte man vielleicht auch geneigt sein, in Kalifornien zu suchen, das sich seit etwa fünfzig Jahren ja in Wirklichkeit als ein Gold- und Silberland erwiesen hat; seine Lage östlich von Japan am Stillen Ozean, die den Berichten Aguirres und Versteegens ziemlich entsprechende geographische Breite seiner Fundstätten, all dies spricht auf den ersten Blick in der That für eine solche Auffassung. Allein, sieht man näher hin, so ergeben sich doch bedenkliche Widersprüche. Wie konnte z. B. bei Kalifornien von einer weissen, wolgekleideten Bevölkerung die Rede sein? Ferner ist dieses Land ja keine Insel, und nicht die Küste, die man ja überdies im 17. und noch mehr im 18. Jahrhundert schon einigermaßen kannte, erwies sich als reich an Edelmetall, sondern ziemlich weit davon abliegende Gebiete des Inneren. Endlich ist die gewaltige Entfernung von Japan unmöglich in Einklang zu

bringen mit den von Versteegen genannten rund 400 Meilen und noch weniger mit der von Aguirre berichteten neuntägigen Reise.

Ebensowenig Aussicht bietet der Gedanke an die durch Cook erst gefundenen Sandwich-Inseln. Wenn auch deren Lage nicht wesentlich die angebliche östliche Entfernung von Japan überschreitet, so weicht doch die geographische Breite — südlich vom Wendekreise — erheblich von den massgebenden Angaben ab, mit denen die ohnehin an Edelmetall nicht reichen Sandwich-Inseln auch sonst kaum in Einklang zu bringen sind. Ob nicht doch vielleicht hierher jener portugiesische Kapitän verschlagen worden, der an Urdaneta seine Fahrt berichtet haben soll, das erscheint nicht grade ausgeschlossen; die Angaben Aguirres aber — und andere besitzen wir nicht darüber — gewähren für eine solche Vermutung kaum genügenden Anhalt.

Neben den betrachteten, verschiedenartigen Gründen, welche *gegen* das Vorhandensein der angeblichen Gold- und Silberinseln sprechen, können *dafür* nur jene Anzeichen von nahem Lande in Anspruch genommen werden, welche vor allem in Gestalt von Küstenvögeln von den meisten der betreffenden Seefahrer beobachtet wurden. Soweit diese die geographische Lage der bezüglichen Stellen angegeben haben, kommt dafür hauptsächlich das Gebiet zwischen 34 und 35 Grad nördlicher Breite und 162–172, oder genauer 164–167 Grad ö. L. v. Gr., in Betracht (vergl. Vizcaino Seite 362, Vries Seite 418, La Pérouse Seite 438, Cook Seite 441). Da aber die zahlreichen Versuche, das durch solche Anzeichen verkündete Land zu finden, alle vergeblich blieben, so kann man Letzteren keinen Wert beimessen, sondern muss sie als trügerisch ansehen; eine Erklärung für das Vorkommen der Vögel bietet übrigens der von Meares gefundene Fels Lots Weib, welcher wahrscheinlich sonst nicht so hoch aus dem Wasser emporragt und daher von den andren Seefahrern nicht gesehen wurde.

Nach den angestellten Erwägungen über das Vorhandensein der angeblichen Gold- und Silberinseln schwindet die Aussicht, dieselben je zu finden, und es empfiehlt sich, von unseren Karten und Globen endlich auch die Namen Rica de Oro und Rica de Plata zu entfernen, was wenigstens bezüglich der Letzteren auf der Englischen Admiralitätskarte bereits geschehen ist.

Müssen wir aber auch das vielgesuchte Wunderland östlich

von Japan, ähnlich wie es mit so manchem andrem Eldorado schon geschehen, in das Gebiet der geographischen Sagen verweisen, so hat es dennoch Reichtümer für den Menschen gezeitigt, allerdings nicht in Form von klingendem Metall, wol aber auf geistigem Gebiete, durch die Verbreitung der Kenntniss von unserer Erde, welche die damit verknüpften Entdeckungsreisen bewirkten, ein Vorgang, welcher sicherlich eine Vermehrung des Vermögens der Menschen im allgemeinen bedeutet.